BON DIA Aruba

Diasabra, 16 di September, 2006 | Website: Bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin

A evacua parti di personal di mantenimento como precaucion ayera

A bati alarma ayera mainta pa un ruptura den un bari na Refineria Valero

No tabatin ningun menasa pa medio ambiente ni salud pa esnan den vecindario

Lesa pagina 2.

E ta haya 3 aña mucho abou

Hues a subi castigo pa tres di esnan cu a horta na ATM di RBTT na Bright Bakery

E di cuater sospechoso a wordo declara liber

Lesa pagina 3.

Bruheria dilanti santana di Paradera?



ORANJESTAD – Hendenan cu a bay na santana di Paradera ayera, a mira cosnan straño net dilanti e porta di santana. Nan a mira un galiña preto morto, riba un teblachi preto y otro articulonan cu ta pone bo puntra, ta bruheria a haci dilanti santana di Paradera? Lesa pagina 13.

'Cheers' na un partnership exitoso

Palabranan cu a marca e yegada buelo inaugural tan spera di JetBlue



ORANJESTAD—"Bon Bini na Aruba." Eseinan tabata e palabranan cu a rezona ayera den sala di VIP di Aeropuerto Reina Beatrix na yegada di JetBlue. Ariba foto por mira momento cu Rob Maruster di JetBlue ta entrega Minister Briezen un adorno di JetBlue como símbolo di e viahe inaugural.
Lesa pagina 14 y 15.

Brommer ta dal den auto cu ta sali su dilanti



ORANJESTAD – Ayera atardi net dilanti Welcome Snack y Video One, un brommer a bay dal contra un auto cu a sali su dilanti. E motociclista a saca milagrosamente ya cu e brommer a bay resulta bou di e auto. **Lesa pagina 3.**

For di ayera a amplia nan ruta riba base casi diario

Tiara Air awor ta bula buelonan charter diario pa Punto Fijo tambe

Lesa pagina 2.

A evacua parti di personal di mantenimento como precaucion ayera

A bati alarma ayera mainta pa un ruptura den un bari na Refineria Valero

No tabatin ningun menasa pa medio ambiente ni salud pa esnan den vecindario

ORANJESTAD – Un escape den un bari cu ta contene likido a causa consternacion na Valero ayera mainta. Na prome instante a kere cu tabata algo mas serio ora cu a nota un nubia di vapor cu a bati alarma den refineria Valero. E alarma a pone cu a evacua e personal di manutención den e area hunto cu otro grupo di persona presente.

Según vocero di e refineria Valero David Smith, ekiponan di emergencia manera bombero di Valero mes a acudi na e sitio y a nota cu tabata un leak. Esaki a pone cu a evacua e grupo di persona ya menciona pa evita cu lo tabatin problema di tanto contaminación di aire dependiendo di e direccion di biento como precausion. Pero nada di esaki a resulta di ta un menasa. A basha awa riba e area y huma pa diluta e situación y percura pa no tin nada grave.

No ta conoci kico a causa e leak aki. Pero Smith a confirma cu e tapadera di e drum a wordo kita. No ta conoci kico por a pone cu e tapadera a wordo kita, of si e la bula afor causando e eskape di e likido cu despues a bira un gas. Según Smith, e likido ora cu e scapa, e ta oxida y bira un nubia di vapor. Den oranan di atardi ora cu tur cos a normalisa, a laga e personal di mantenimento drenta nan area di trabou bek. Ningun momento mester a evacua e personal manera cu a wordo indica inicialmente via algun medionan di comunicación.

Mester bisa cu ta un otro actividad cu Valero ta haye confronta cune, cu ta isola pero cu ta mustra cu cada bes ta bolbe na e pensamento cu e ekiponan cu ta bieuw a cuminsa canta cu nan dia a yega y cu nan no por sigui funciona mas. Algo siman pasa tabatin un ruptura den un pipa cu a causa un derame di sushi di zeta den laman. Prome cu esei tabatin algun casonan menor tambe di incidente cu Valero a haye confronta cune.

E vocero numeroso biaha a bisa cu e refineria ta conciente di e situación y condicion di e refineria y como tal a inverti mas di 400 miyon dollar na mantenimiento y reparacion di e ekiponan cu tabata necesario. Bibi Arends di oficina di calamidad a bisa repetidamente cu tin hopi cos bou di tera na Valero cu nan no sa di dje cu ta persigio e refineria. Un situación cu Valero a haya su mes cune ora cu e la cumpra e refineria dos anja y mei atrás for di Coastal. Mes momento e refineria ta sigur cu nan ta hopi mas sigur di cu ora cu nan a cumprele. Un punto cu Bibi Arends a bai di acuerdo cune ya cu a mustra cu tempo di Coastal y El Paso, tabatin hopi mas problema cu Valero ta confrontando nan mes cune actualmente.

For di ayera a amplia nan ruta riba base casi diario

Tiara Air awor ta bula buelonan charter diario pa Punto Fijo tambe

Esaki ta dos biaha pa dia tur dia excepto diamars y diaranson

ORANJESTAD – For di ayera caba Tiara Air a añadi un ruta nobo riba nan schedule di buelo, cu ta Punto Fijo. Un destinacion hopi popular cu no ta desconoci pa e aeroliña. Den pasado ora cu Tiara Air tabata opera como un charter y groundhandler, nan tabata efectua buelo caba pa Punto Fijo, pero awor nan ta haci esaki como aeroliña comercial.

Den combersacion cu e director general Alejandro Muyale, ayera a cuminsa cu dos buelo pa Punto Fijo, y lo sigui e schedule aki tur dia menos daimars y diaranson. Pa Muyale ta un alivio grandisimo según e director mes ta conta, debi na e demanda grandi cu tabatin pa basta tempo. E la bira un situación bastante desespera cu hendenan mester a biaha pero no tabatin e posibilidad manera cu Tiara Air ta ofrece awor.

Dificil no tabata pa cuminsa e buelo ya cu tin acuerdonan bilateral entre Aruba y Venezuela. Pero no por a cuminsa bula ainda debi cu tabatin asuntonan interno cu mester a regla cu mientrastanto awor a keda regla. Entre esaki, ta papia di tripulacion.

Si tin cu compara e volumen di pasahero di buelo pa Corsow compara cu e demanda cu tin pa Punto Fijo, e trafico entre Aruba y Corsow ta net dobel di loke esun entre Aruba y Punto Fijo ta aworaki. Si bo wak bon sin embargo tin mas operador entre Aruba y Corsow manera DCA y Insel Air pues e comparación ta un poco diferente. Y nan no ta bulando pa Punto Fijo. Pues como tal e demanda pa Punto Fijo ta hopi bon mes según Muyale.

Pa loke ta e orario di buelo pa Punto Fijo, tin buelonan charter aworaki riba dialuna, diahuebs, diabierna y diadomingo. Nan ta Sali tur merdia 2:45pm, mientras cu riba diabierna y diasabra e ta Sali for di Aruba tambe 9:30am di mainta. Un total di 7 buelo pa siman pero riba diamars y diaranson lo no tin buelo. E loadfactor pa e buelonan inicial pa e destinacion 'nobo' ta completamente yen.

E hecho cu nan tin un avion so ainda , no ta stroba e operación actual ya cu tin dianan cu e avion ta para henter dia na aeropuerto y como tal ta dicidi di usa e down time di e avion pa realisa e buelonan pa Punto Fijo.

Mes momento tin cu percura pa safety, y sirbi clientenan y finalmente cumpli cu nan. Y como tal actualmente tin tur e tres puntonan aki cubri ora cu ta bulando Punto Fijo.

Desconocinan a purba forsa bancomatico den caya



ORANJESTAD – Ayera mainta, den careda di 7.30, Polis a bay den caya banda di Angelo caminda e alarma di e bancomatico a activa. E patruya di Polis a constata cu hende lo a purba forsa e porta pa drenta esaki. Ta asina cu compania di seguridad tambe a presenta pa asina tuma e medidanan necesario. Afortunadamente no a logra saca placa for di e machine.

E ta haya 3 aña mucho abou

Hues a subi castigo pa tres di esnan cu a horta na ATM di RBTT na Bright Bakery

E di cuater sospechoso a wordo declara liber



ORANJESTAD – Ayera mainta Hues di Corte di Prome Instancia a dicta sentencia den e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra un grupo di cuater persona kendenan ta wordo sospecha di a haci e asalto arma na e ATM di RBTT na Bright Bakery, Piedra Plat. Ta asina cu Fiscal a exigi 3 aña di prison pa cada un y ayera mainta por a scucha Hues declara un di nan liber y a aumenta e castigo cu 1 aña y 6 luna pa e otronan.

Ayera mainta tempran, personal di KIA a trece e hombernan Colombiano: Eldi Ferrer Mendoza, Amulfo Romero Rayo, Luis Antonio Montes y Hector Carrasco Moreno na Corte pa asina nan scucha nan sentencia.

Riba dia di prensa, esta 1 di September e caso aki a wordo trata caminda Fiscal a haya nan culpabel y a exigi 3 aña di prison pa nan.

ASALTO ARMA

Manera ta conoci, dia 28 di Maart 2006 a sosode un asalto arma na e ATM na Bright Bakery. Esaki a sosode den oranan di anochi y dos empleado di e panaderia, cu na e momento ei ta trahando, a wordo menasa, mara, grita, arma poni na nan cabes. E grupo a logra bay cu alrededor di 300 mil florin.

SENTENCIA

Ayera mainta Hues a pidi tur e sospechosonan pa sinta den e mesun secuencia cu nan a sinta anteriormente. Abogado di e cuater sospechosonan, mr. Pietersz tabata presente y tabata ancioso pa scucha kico ta e decision di Hues.

Hues a bisa cu e ta cuminsa cu e sentencia di Carrasco Moreno, cual ta e ultimo riba e lista.

DECLARA LIBER

Hues su decision ta cu e no ta haya legalmente proba cu Carrasco Moreno ta culpabel di e asalto arma y ta declar'e liber. Por a mira expresion di alegria riba cara di Carrasco Moreno mientras cu mr. Pietersz a haci un movecion manera di expresa "YES".

Hues a ordena pa entrega tur pertenencia di Carrasco Moreno entre otro algo mas cu 3 mil Dollar, 60 mil Bolivar.

CULPABEL

Pa loke ta trata e otro tres sospechosonan: Ferrer Mendoza, Romero Rayo y Montes, Hues a bisa cu e decision no ta mesun cos. Tabatin un momento cu e sospechosonan a interpreta Hues robes y a kere cu nan tambe a wordo declara liber. Hues a aclara cu nan no ta wordo declara liber.



Hues a bisa cu tin suficiente indicacion cu ta e trio aki a haya e asalto arma na e ATM. El a sigui bisa cu no por determina e funcion di cada un den e asalto aki. Segun Hues, e grupo aki a traha na un forma profesional caminda a bay cu casi 300 mil Florin.

Hues a condena e hecho con e grupito aki a trata e dos empleadonan di e panaderia. El a menciona cu nan a menasa e dos empleadonan tanto verbal como cu un arma. Hues ta tuma nan na malo pa esaki.

AUMENTA CASTIGO

Teniendo tur cos na cuenta, Hues ta haya e castigo exigi pa Fiscal, esta 3 aña di prison pa un delito serio asina mucho poco.

Hues a splica cu el a evalua e sentencia di Corte Superior ultimo tempo den casonan di atraco cu violencia, asalto cu violencia y a constata cu e castigo ta wordo aumenta.

El a condena Ferrer Mendoza, Romero Rayo y Montes na 4 aña y 6 luna di prison, kitando e tempo cu nan a pasa den detencion preventivo. Tambe Hues a honra e demanda di RBTT esta pa cada un pasa 50 mil Florin.

Por a nota cu abogado mr. Pietersz no a keda contento cu e sentencia aki. Mientras cu Hues tabata bisa su argumentonan pa cu e castigo, por a mira mr. Pietersz ta sacudi cabes mustrando cu e no ta di acuerdo.

Ta asina cu e tres acusadonan y tambe Fiscal por apela e sentencia di Hues y esaki mester sosode dentro di dos siman. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay Corte Superior of no.

Brommer ta dal den auto cu ta sali su dilanti



ORANJESTAD – Hopi motociclista pa añas caba ta cambia zonido di nan brommer pa motibo cu nan ta sinti cu hopi chofer di auto no ta respeta nan.

Hopi biaha e sa sosode cu pa motibo di no dunamento di preferencia, ta sosode accidente entre auto y brommer.

Ayera 5.10 di atardi a sosode un accidente net entre Welcome Snack y Video On den De La Sallestraat caminda un brommer a dal den un auto cu a sali su dilanti. Ta asina cu un chofer di auto a subi De La Sallestraat sin pago tino cu tin un brommer ta acercando. Door di e impacto, e motociclista a sufri sla. E tabata sinta banda di su brommer y tabata bisa cu e ta sinti dolor di lomba pero e no kier bay cu Ambulance hospital. Polis a presenta na e sitio y a haci e investigacionnan necesario.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Www.bondia.com

A cuminsa entrena personal extra di avion pa ta prepara na tempo

Prome siman di October Tiara Air ta spera di amplia su flota cu su di dos avion

Diadomingo awor dos piloto Arubano ta cuminsa nan curso na Merca



ORANJESTAD – Cosnan ta bayendo hopi bon cu e compania mas hoben di Aruba esta Tiara Air segun su director y propietario Alejandro Muyale. Asina bon cu e planan pa trece e di dos avion ta casi cla. Tin combersacion tur dia cu e donjo di e avion na Vancouver Canada, y si tur cos ta bon ta premira cu e avion lo ta na Aruba e prome siman di october proximo según Alejandro.

Entrante 25 di september ta lanta e buelo for di Canada pa cuminsa cu e jornada final pa Aruba. Prome cu e buelo yega Aruba, e tin cu pasa na Ft Lauderdale unda cu e lo haya su verf di colornan di Tiara Air, pa despues pisa esaki y trece Aruba pa e cuminsa operación. E ta un avion identico ATR.

Un di e factornan cu ta hunga un rol ora di trece un avion extra, ta cu mester busca personal adicional. Y Tiara Air ta ocupa cu esaki caba unda cu a cuminsa recluta e personal adecua pa ora cu e avion ta cla, tin personal cu por bula esaki tambe independientemente. Diadomingo awor tin un capitan y co-piloto rubiano ta subi avion pa Merca pa curso. Dos siman despues tin dos otro piloto bayendo pa e mesun curso. Aki tambe ta trata di dos piloto. For di Inglaterra tambe a tuma algun piloto mientras cu a caba tuma 4 persona di cabina cu ta personanan local.

E rumornan cu lo cuminsa bula St Maarten ta keda rumor ainda. E deseonan tei si según Muyale, pero St Maarten su distancia ta hunga un papel importante. E distancia di 600 miya no ta factible pa e avion cu nan tin awor, pues tin cu warda ora cu nan tin nan avionan mas grandi. Mes momento tin un desaroyo nobo na Corsow entre aeroliñanan local cu ta hayando mas stul pa bula. Como tal Muyale ta sinta un rato wak kico e desaroyo aki lo trece pa despues sigui cu su plan pa expande pa entre otro St Maarten tambe.

Otro topico interesante cu Tiara Air ta e cooperación nobo cu nan tin cu entre otro Insel Air di Corsow. Manera ta conoci, for di tempo cu Insel Air a cuminsa, esaki a haci efecto riba e cantidad di pasahero cu Tiara ta transporta ya cu e ta e mesun mercado cu nan tin. Tanto Tiara como Insel Air a bisa cu sin embargo nan lo cuminsa bula hunto y danki na un relacion hopi amical cu otro, esaki ta pone cu tin hopi cooperación entre companianan ora cu tin mester.

Mientras cu ainda no por papia di code-sharing, e companianan ta yuda otro ora cu ta necesario. E forma di cooperación ta den forma cu ora cu nan ta yen, nan ta yama Insel Air cu ta saca un avion pa nan bula. Y visa versa ora cu Insel Air ta pega, Tiara Air ta saca un avion pa por asisti e pasaheronan pega. Otro forma di yuda ta ora cu un di e avionan di e companianan tin problema tecnico, nan ta yuda otro unda cu por. Algo cu a sosode den pasado caba.

No ta asina si cu por cambia pasashi di un compania pa otro compania sin mas. Mester tin un problema cu e compania cu a pone cu a busca asistencia di e otro compania pa por acepta pasashi di otro. Asina Alejandro Muyale a splica cu e cooperación ta hinca den otro.

Segun Peter Steinmetz nos a saca cara riba tereno di seguridad di aeropuerto

Representacion di aeropuerto di Aruba na conferencia recien na Curacao a resulta hopi fructifero

Enbes di siña cos nobo, nos a duna mas les cu otro cos na otro aeropuertonan den region

ORANJESTAD – E bishita recien di un delegacion di Triple A NV di Aruba na Corsow a resulta di ta uno hopi fructifero. Manera ta conoci, recientemente tabatin un conferencia grandi na Corsow pa tur aeropuertonan den region y mundo, unda cu Aruba tambe a participa. Según e director di aeropuerto di Aruba Peter Steinmetz, Aruba a score grandemente special riba tereno di seguridad.

Pa Steinmetz, e bishita tabata fructifero, unda cu cada miembro di e delegacion di Aruba a logra acumula mas conocemento individual enbes di bin cu algo structural pa e aeropuerto mes. No tabatin mucho cos nobo cu Aruba a siña, sino mas bien ta Aruba a siña Corsow y e demas presente, con cos tin cu core na un aeropuerto, specificamente riba tereno di seguridad y maneho financiero. Algo cu Aruba a demonstra di ta bon na altura di dje y cual resultadonan ta papia pa nan mes.

Durante e conferencia, e hefe di seguridad di aeropuerto esta srta Flemming a duna un presentacion di con seguridad na Aruba ta funciona, e ultimo cambionan cu a bin na vigor y con Aruba su aeropuerto a logra den tempo record implementa e 100% control di seguridad. Algo cu otro aeropuertonan den region ainda no a logra cumpli cune. Y como tal e presentacion di Flemming a sa di marca pauta.

E infrastructura di nos aeropuerto pa loke ta entre otro e facilidad di US Pre Clearance y Customs ta hala hopi atención tambe. Un atracción cu hopi ta envidia den Caribe ya cu e ta un trekpleister pa mayoria aeroliña mericano cu ta frecuenta of kier frecuenta islanan caribense. Y for di tempo cu Aruba tin e facilidad aki, por a nota cu prácticamente tur aeroliña cu excepcion di Northwest, ta bulando pa Aruba.

Lider di Fraccion di Red sr. Rudy Lampe

Fraccion di RED kier pa proteha personanan cu ta denuncia corupcion den e pais aki



ORANJESTAD - Fraccion di RED a duna oido na un clamor popular cu tin, esta mester haci algo cu e problematica di adictonan sin cas. Fraccion di RED a presenta un mocion pa mas pronto cu ta posibel bin un maneho penal nobo riba tereno aki pa medio di 'Strafrechterlijke Opvang Verslaafden' (S.O.V.). Es decir ta trata di un Tratamento Rehabilatorio Forsa via Lei Penal.

CAMBIA LEI

Pa haci esaki posibel solamente lo mester cambia/amplia art. 9 inciso 1 bao di b, y haci uso di art.17 c, inciso 2 di Codigo Penal y regla den un otro lei e manera di ehecucion Ley Penitenciario, den cual caso, con, na unda, kende ta duna e trato profesionalnan, pa cuanto tempo, e supervision, evaluacion di e progreso, responsabilidad, control y guia despues di e trato pa rehabilitacion.

Pa amplia e posibilidadnan pa uso di S.O.V., e castigo cu por impone pa infraccion di art. 451, overtreding di Codigo Penal, 'Trias Vagabundica' = 'bedelarij', 'landloperij', y 'souteneurschap', mester cambia di 6 siman for di 1918 pa e maximo posibel pa cualke 'overtreding', esta 1 aña, pa asina por haci uso di e articulo aki tambe den cuadro di S.O.V. Programa di Rehabilitacion Forsa, pa trata adictonan recidivista pa un tempo realistico, pa evita cu nos ta sigui 'mop cu cranchi habri'.

MOCION DI CAMBIO

Fraccion di RED a presenta e mocion aki di un manera innovador. Haciendo uso di reglamento di ordo di Parlamento, e mocion a keda presenta cu un firma y Presidente di Parlamento a pidi na sala di Parlamento si tin sosten di otro coleganan pa presenta e mocion aki pa votacion. Esaki ta un 'novum' den historia di nos Parlamento, asina ta duna realce na fraccionnan cu tin menos cu 3 miembro. Fraccionnan chikito tambe por presenta nan mocion y asina ta duna bida na nos sistema democratico. Aunke ta haya sosten pa presenta un mocion, esaki no ke men automaticamente cu e coleganan cu a sostene pa e bai votacion, lo vota tambe na favor di e mocion. Nan ta keda cu e libertad di vota contra, e ta simplemente pa no haci 'monddood' un fraccion chikito. Felismente e mocion aki di fraccion di RED a keda aproba pa un gran mayoria den Parlamento.

DENUNCIA CORUPCION

Tambe fraccion di RED a presenta un mocion pa bin cu un 'klokkeluidersregeling', un cuadro legal cu ta proteha 'whistleblowers'. E mocion aki a keda aproba unanimamente. Te awor Aruba no tin ley pa proteha 'klokkeluiders'. A bira tempo pa proteha ciudadanonan cu tin e curashi di denuncia corupcion, sin cu nan ta bira victima di represaya. Asina fraccion di RED ta contribui positivamente pa kibra e cultura di miedo/represaya. Ademas fraccion di RED ta duna e instrumentonan legal necesario pa combati corupcion riba e pida barancia aki. Asina fraccion di RED ta cumpli cu nos programa electoral. Nos a priminti den campaña y nos ta cumpli.

Dunando oido na su publico

Lands Loterij di Antia y Aruba a introduci skema di premio nobo atractivo pa cumprado di briyechi

Hasta e perdedo tin chens di gana atrobe!

ORANJESTAD – E existencia di Lands Loterij di Antia y Aruba pa casi 55 aña, ta debi na e respaldo masal di e pueblonan di Antia y Aruba tur e tempo ei. Mes momento ta scucha e demanda y preguntanan cu tin y a dicidi di haci algun cambio. Cambio cu a keda presenta ayera merdia durante un conferencia di prensa presenta pa representantenan di LandsLoterij di Antia y Aruba.

Ta netamente e esfuerso pa duna contenido na e deseo di e cliente y e rebendedo a pone Loteria Nacional introduci un skema di premio nobo atractivo y cu ta cumpli cu e deseo di e comprado di briyechi, esta un skema caminda tin tanto premio deriva como premio canta y cu un jackpot atractivo.

Hasta tin chens pa esun cu su briyechi no Sali, toch Sali gana. Entrante e sorteo di 28 di september proximo (sorteo 19), e skema nobo di premio ta drenta na vigor. Cu e cambio aki un biaha mas Loteria Nacional ta demonstra su compromiso cu e comprado y rebendedo di briyechi. Esaki afin cu e Loteria por genera entrada pa inverti den causanan social.

E skema di premio nobo conoce dos componente. 1.196 premio canta y 1.053 premio deriva. Na e sorteo regular, cu un prome premio di 200 mil florin, e presionan canta ta ensera un prome, di dos y di tres premio. Tambe lo tin un jackpot gordo di 25 mil florin. Aparti di e presionan aki tin 10 premio di cada un mil florín. 15 premio di cada un 500 florin y 1.167 premio di 150 florin.

Aparte di e presionan canta aki, tin 1.053 premio deriva e.o. dos premio di aproximación di e prome, di dos y di tres premio y e presionan cu ta deriva for di e ultimo cuater, tres y dos cifra di e prome, di dos y di tres premio.

Na e sorteo special di mei miyon florin den april y oktober, tin un prome, un di dos y un di tres premio. Tambe tin un jackpot gordo di AFL 25.000,. Apart di e presionan aki, tin 15 premio di cada un 1000 florin 10 premio di 750 y 1167 premio di 300 florin. Apart di e presionan canta aki, tin 1.053 premio deriva, e.o. dos premio di aproximación di e prome, di dos y di tres premio y e presionan cu ta deriva for di e ultimo cuater, tres, y dos cifra di e prome, di dos y di tres premio.

Na e sorteo special miyonarion na januari y juli, tin un prome, di dos y di tres premio. Y e premio mayo ta un miyon florin. Tambe tin un jackpot gordo di NAFL 100.000,= Apart di e presionan aki tin 15 premio di cada un NAFL 1000. 12 premio di cada un NAFL 750 y 1167 premio di NAFL 600. Apart di e presionan canta aki, tin 1.053 premio deriva e.o. di aproximación di e prome, di dos y di tres premio y e presionan cu ta deriva for di e ultimo cuater, tres y dos cifra di e prome, di dos y di tres premio.

Cu e skema di premio nobo aki, e cantidad total di sen cu ta keda reparti den e sorteonan regular, special y miyonario, a keda mes un cos cu den e sorteonan actual. Loteria Nacional a haci presionan mas atractivo y a trece un mescla di premio deriva y premio canta, loke sigur ta kishiki e comprado pa purba su suerte den e Loteria Nacional.

Den caso cu bo perde mes, te ainda bo tin chens. Loteria Nacional ta brinda tur esnan cu no a gana, den un di su sorteonan e chens di ta un ganado. Entrante sorteo 19 lo bin cu rifa special di briyechi perdedo na luga di e premionnan extra cu Loteria Nacional sa tin regularmente tur sorteo. E rifa aki lo tuma lugar na december y briyechi perderdo di sorteonan 19 te cu 24 ta valido pa e rifa aki. E premio ta un auto 2007. Simplemente mester yena nomber y adres parti patras di e briyechi y deposita esaki den buzon na oficina di loteria nacional.

Pa motibo di salud Minister Lopez-Tromp no por a asisti na apertura di aña parlamentario

"Presencia no ta conta solamente durante apertura oficial di aña Parlamentario pa para bunita bisti..."

Segun e mandatario Lopez-Tromp



ORANJESTAD – Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura, drs. Marisol Lopez-Tromp a dirigi un carta na presidente y miembronan di Parlamento, caminda e mandatario ta lamenta cu su ausencia durante apertura di aña parlamentario a bira motibo di un serie di critica di esnan cu ta forma parti di e organo legislativo, como sifuera cu el a neglisha nan cu su ausencia den e ceremonia importante aki.

Den su carta cu fecha di ayera dirigi na e presidente y miembronan di Parlamento, e mandatario Marisol Lopez-Tromp ta bisa textualmente: "Ta di lamenta cu mi ausencia durante apertura di e aña parlamentario, 12 september 2006, ta wordo critica dor di miembronan di Parlamento y den medionan di comunicacion como si fuera ta pa motibo di negligencia pa Parlamento mi no tabata presente. Den transcurso di e añanan cu mi ta den politica semper mi a duna Parlamento e respet y ta trata di acudi na tur su reunionnan y obligacionnan.

Dia di apertura di parlamento mi tabata sinti malo, pa cual motibo mainta trempan mi a laga informa secretaria sra. Mary Hsing cu mi no ta bai ta presente pa e motibo ya menciona, y tambe mi a yama presidente di Parlamento informa mescos. Pues mi no ta mira pakico no a menciona den mi caso cu mi tabata ausente pa motibo di kibrante di salud.

Mi ta na altura di nos reglanan di protocol di Parlamento y di Gobierno. Respet pa e organo di mas halto di nos Constitucion ta cuminsa na nos mes. Mescos tambe ta conta pa tur miembro di Parlamento cu kier critica, sea di Gobierno of oposicion, pa nan mes tambe duna Parlamento tur e respet necesario dor di percura pa duna reunionnan di Parlamento preferencia riba biahamento, principalmente ora ta trata nos lei na bienestar di nos pais.

Presencia no ta conta solamente durante apertura oficial di añanan Parlamentario pa para bunita bisti, pero tambe pa t'ei na tur reunion durante henter e aña pa traha pa bo pueblo. No ta e prome biaha cu tin miembronan di Parlamento ta carece di e virtud, respet pa hende.

Problema y menasa pa motibo cu a benta weso riba hoben

SAN NICOLAS—Diahuebs atardi pa 4.30 polisnan di San Nicolas ta wordo manda na un Take A-way na Juana Morto pa un pelea. Na e caminda pa e luga, polisnan ta Haya informacion cu e bringadornan a bai caba. Pero den Centry Hillweg, polisnan ta wordo para pa un hoben, kende ta bisa cu e tabata cusu amigo pa 4.20 di atardi den e Take Away, hunto cu un amigo R.H. naci na Aruba di 17 aña. Ora cu na dado momento un homber di edad a tira un weso di galiña riba su amigo R.H. A start un discusion. E homber di edad a dal R.H. cu porta di auto. Dor di esaki a start un pelea. Ora cu e pelea a caba nan a bai na cas di R.H.

Un rato despues e homber di edad, a bin na e cas hunto cu un homber mas hoben y a bolbe start un discusion. Den e esaki, e homber hoben, probablemente yiu di e homber di edad a saca un arma di candela y a menasa nan cune. Mientras cu polisnan ta papiando, Centrale Post ta yama nan y a bisanan cu e otro partido a bai poli pa duna keho. Polis a detene e dos hobennan y a bai cu nan warda. Einan polis a tende nan y a entrega e caso den man di JKZP pa investigacion

Homber a rabia cu conoci di polis tur ora ta horta piesa di auto riba su tereno

PARKIETENBOS—Diahuebs pa 6.10 di atardi, polisnan di Santa Cruz a bai naun cas na Parkietenbos, pa un caso di menasa. Na yegada a resulta cu ta trata di e conoci di polis S.M.R. di 34 aña y e muhe M.R. di 23 aña, tur dos naci na Aruba, tabatin problema cu e homber J.v.d L naci na Aruba. E problema ta cu S.M.R. ta subi su tereno pa busca piesa di auto. E dia ei. J. vld L a rabia y a bai cu su suegro pa regla e asunto. Cos a bai for di man y v.d.L a kibra e lus di auto di R. E muhe M.R. a bai mete den e problema y v.d L a menase cu arma di candela. v.d.L a nenga esaki. Patruya a interveni y a bisa R pa bai Recherche.

Polis ta detene hobennan cu auto horta

NORT—Diahuebs pa 1.30 di madruga , polisnan ta mira na cruzada di Nort un Nissan Sunny color di oro coriendo sin number. E auto tabata bayendo riba e caminda dinort pa Calabas. Polisnan a sigui tras di e auto. Pero ora cu nan a mira polisnan, nan a subi velocidad. Mas pariba nan a purb lora na man robes. Ora cu e chofer a mira e polisnan, e chofer a bula for di e auto y kier a core bai, pero e ocupante a bise pa e no hacie. E chofer P.G.B. naci na Aruba di 23 aña a keda para. E otro hoben den e auto ta E.E.A. di 16 aña, tur dos naci na Aruba. Polis a check e auto y a resulta cu e waya di a auto tabata corta, e no tabatin radio. A resulta cu e auto tabata horta. Polis a detene tur dos. Te awor tabatin denuncia di robo di dos Nissan Sunny Color di oro, A-44949 y A-38435. Polisnan no sa cua ta esun cu nan a Haya.

Turistanan ta denuncia desaparicion di nan yiu muhe

ORANJESTAD—Diahuebs pa 8.10 di madruga, polisnan a bai na un lowrise hotel, naunda un turista tabata kier a denuncia desaparicion di nan yiu muhe. Na yegada polisnan ta papia cu e turistanan naci na Estados Unidos y ta bisa cu su yiu muhe B.F. di 25 aña y tambe su amiga C.A. for di e anochi prome, a bai un nightclub riba I Blvd y no a bolbe te na e ora ei. Supuestamente nan lo mester a bai topa cu algun turista Mericano di e Cuerpo di Bombero di New York. E tata a bisa polisnan cu e yiu tabatin algun ficha di un casino. Nan a duna polisnan describcion di e dos turistanan. Polisnan a bai na e casino, y einan nan a tende cu e dos mucha muhenan tabata den e casino. E mesun dia cu e mayornan a haci denuncia, e dos mucha muhenan a aparece na e hotel den oranan di atardi cu tres turista.

Parlamentario sr. Adi Thijsen (MEP)

Ta momento pa Minister duna Parlamento e informacion riba sales tax mas habri y mas miho cu ta posibel

Pa asina Parlamento por debati riba esaki



ORANJESTAD – Constantemente Parlamento ta wordo ataca y mas asina e fraccion di MEP ta wordo ataca, cu e ta un stempel parliament, esaki e lider di fraccion di Mep a bisa, debi cu constantemente ta tende critica di parti di diferente organisacion politico y tambe di oposicion.

RESPONSABEL
Lider di fraccion di Mep a bisa cu ningun momento nan ta stempel parlament, paso e la bisa cu nan ta tuma decision responsabel, ora cu nan haya informacionnan, nan ta balansa tur cos y haci pregunta y e ora ei ta tuma decision.

LEINAN
Si tur hende sigui cuanto leinan a bini Parlamento y a bin na vigor e aña cu a pasa, por wak cu di 27 lei, 25 a wordo acepta y aproba y si wak bon, casi tur a keda acepta unanimamente. Por bisa cu ta dos of tres lei tabata tin un indeferencia, unda cu tabata tin debate, peor an final nan no a keda aproba, pero e debate tabata falta contenido, paso hopi politica a wordo hunga den esei

SALES TAX
Pa loke ta trata e asunto di medida, sr. Thijsen a bisa cu e no ta papia di medida, sino di ahustacion, ta ahustacion nan cu mester a bin y e dia ei a bisa cu Minister di Finansa sa tuma decision y pa fraccion di MEP tabata decisionnan responsabel.
Awor ta bin cu e sales tax, awor manera cu e tempo a cuminsa bira corto, ta keda na e minister pa duna Parlamento e informacionnan di mas habri y miho posibel na un manera cu Parlamento por haye y debati riba dje.
Adi Thijsen ta kere cu ora di tuma decision riba e lei aki, nan mester sa con pa tuma decision y si e Minister ta hacie na un manera responsabel

MANEHO RESPONSABEL
E ta responsabel pa un sales tax keda introduci na 2007, mirando e critica cu tin, esei ta loke cu tur hende mester puntra su mes.
E lider di e fraccion di Mep a bisa cu nan ta kere den e Minister su capasidad y cu e sa kico e ta haciendo cu su expertonan, peor e fraccion di MEP ta kere si, cu e informacion mester bin mas lihe cu ta posibel na Parlamento.
No pro ta asina aki cu otronan ta haya informacion, anto Parlamento mes cu ta esun cu ta tuma decision y mester bai debati riba e lei mes, ta bai haya esaki despues, esaki ta algo cu e fraccion di Mep ta lamenta masha hopi mes, pero nan ta kere sigur cu dentro di poco nan lo haya e documentonan necesario pa cuminsa debati riba dje.

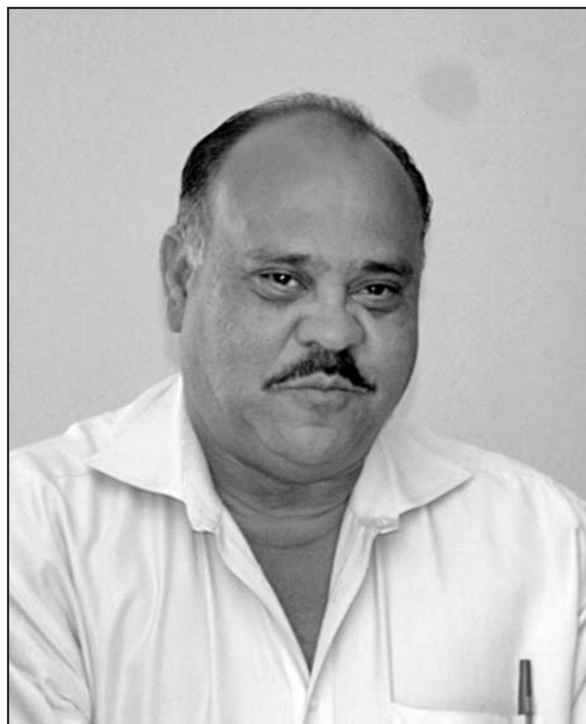
Segun Presidente di SDU, Rudy Geerman

Tur hende den cualkier organisacion sindical tin derecho di Sali y lanta su propio sindicato si e no ta contento

ORANJESTAD–Untrahado ta acerca un organisacion sindical pa e bira miembro, masha poco bo ta haya cu un organisacion sindical ta bai acerca un persona pa bira miembro. E hecho cu awor un sindicato a lanta, paso nan tabata disgusta cu esun cu tabata representa nan, FTA no ta mira esaki como ningun problema.

SINDICATO NOBO

Semper FTA ta sali for di e punto di bista, cu un trahado ta acerca e organisacion pa bira miembro, pero masha poco, kisas den futuro e lo bira asina, pero e sindicato awor no ta sali pafo pa bai busca miembro.



Mesun cos cu e trahado tin e derecho di acerca cua sindicato cu e kier, e tin tambe e derecho di sali for di e organisacion. Mesun cos cu 40 aña pasa, un grupo di compañero a mira e necesidad did lanta su sindicato anto na a hacie, awe na 2006, si un grupo di trahado ta sinti e necesidad cu nan mester lanta un organisacion sindical nan mester pro hacie.

FTA no ta mira e problema den e asunto aki, pero simplemente e miembronan cu e sindicato tin, mester wordo brinda e miho servicio y bon formacion, pero garantisa c mañan nan ta keda of si nan kier bai lanta otro sindicato den futuro, ta algo cu bo no pro kita.

LIBERTAD

E ta un libertad pa forma un sindicato nobo y e ta un derecho y di un banda ta bon, paso e ora tin mas competencia. Competencia den sindicato pa haya miembro ta bon, paso e ora cada sindicato lo mehora nan servicio y lo percura pa e miembro ta para central den tur negoshacion.

Tur sindicato cu lanta, mester corda cu nan tei pa e miembronan, esta e trahadonan, paso na final di dia, ta cu e suma di placa cu e trahado ta paga tur fin di luna na contribucion, ta cu e placa ei e sindicato ta drai y paga su cuentanan, pa por yuda e clase trahado.

Locual sindicato nan mester haci pa percura pa e existencia di e sindicato ta bon ye organisacion pro sigui riba e direccion corecto, ta mantene e contacto estrecho cu e miembronan, caminda uc pro mehora locual ta servicio na e miembronan, esei mester ta prioridad di un sindicato.

Awor si unabes e sindicato laga esei bai un rato for di man, anto e ora bo ta wordo critica y kibra.

Locual ta purba di haci ta cu hopi biaha pa interes general bo tin tendencia di bandona un rato e base, pero esaki a wordo cuestiona na varios ocasion y ta ser bisa cu bo ta un bon madrastra pero un mal mama y pesei e prioridad di cualkier sindicato mester ta duna un bon servicio na miembronan di e sindicato.

Wit Gele Kruis lo implementa na Aruba e metodo "Neonatal Hearing Screening"

Dañonan di oido cerca nos muchanan lo wordo detecta mas trempan pa nan ricibi tratamento apropia

ORANJESTAD - Actualmente WGk ta usando e metodo di "Ewing test" test di oido, mirando cu technologia ta avansando, a bini cu e "Neonatal Hearing Screening".

Mayoria di biaha e falta di audicion y/of dañonan di oido cerca nos muchanan na Aruba, ta wordo dectecta hopi laat pa nan ricibi e tratamento apropia. Esaki ta e motibo pa cual varios organizacion envolvi cu e examinacion, diagnostico y ciruhia pa e mucha cu ta sufri di e problema menciona, a dicidi di bin hunto na Februari 2004, y a lanta e asina yama "Committee on Hearing Screening" (Commissie Gehoorscreening). E comite ta consisti di e siguiente personanan: Laura Croes (Terapista den habla y lenguahe), Joan van Heyningen (Specialista den cuido di salud di mucha), Olga Versteeg (Akoepedit), Capi Wever (Ciruhano di oido, nanishi y garganta), Gino Goeloe (Managing director di Wit Gele Kruis Aruba), Margarita Pourier (Hefe di departamento di cuido di mayor y yiu na WGK y coordinador di "Ewing Screening") y Jo-Anne Thiel (Hefe di Adminstracion di WGK). Durante un presentacion di WGK, den Cas di Cultura, dialuna anochi, dr. Capi Wever a hiba palabra, y ela anuncia cu pa Februari 2007 lo wordu implementa riba nos isla un metodo nobo, y esaki ta e examinacion di oido di e mucha recien naci. Dr. Wever a splica cu e "Committee of Hearing Screening" a studia e problemanan relata den e deteccion di problema di audicion y lesionnan di oido cerca muchanan y a haci e dos recomendacionnan:

1. Ta un necesidad inmediato pa upgrade e calidad di e "Ewing Screening program".
2. Un sistema di screening di oido neonatal (Neonatal Hearing Screening) ta altamente aconsehable y considera como necesario.

IMPLEMENTACION DI E PROYECTO AKI

Pa cumpli cu e recomendacionnan ya menciona, e Comite a pidi apoyo di señora Minca Kauffman, ken ta un di e autoridadnan den dunamento di guia na Hulanda, riba tereno di examinacion di oido. Señora Kauffman ta e lider den e implementacion di e proyecto "Neonatal Screening" na Hulanda. El a agrega cu señora Kauffman tabata di bishita na Aruba na Februari 2005, como respuesta na e peticion cu el a haya di CHS. "Quota club di Aruba y WGK tabata e principal sponsornan di e bishita aki. Durante su estadia, señora Kauffman a duna un curso pa renova conocimentonan y un lectura tocante e metodo "Ewing Screening" y Neonatal Hearing Screening" dr. Wever a subraya. El a agrega cu den e transcurso di su bishita na Aruba senora Kauffman a hiba diferente conversacion cu tur e partinan envolvi den examinacion, diagnostico y ciruhia relaciona cu problema di oido bao di muchanan. E conversacionnan aki y su propio experiencia, a forma un cuadro basico pa su rapport, den cual ela a pone su proposicion pa implementa e metodo di "Neonatal Hearing Screening" na Aruba. Dr. Wever a conclui bisando. "Ta nos intencion pa cuminza cu e screening neonatal di oido pa tur mucha recien naci na Aruba, for di entrante 1 di Februari 2007. E costo total di cumpra di equipo , suplementonan, foldernan informativo y e entrenamento for di e staf di WGK, ta calcula den 96.943,30 florin". Tambe el a duna di conoce cu Quota Club International of Aruba a reserve Fls. 10.000,= pa e proyecto aki y "Valero Aruba Way Foundation" tambe a reserve Fls. 50.000,=.



E donacion aki a wordu haci dialuna, den Cas di Cultura, den e cuadro di e presentacion aki. "Committee on Hearing Screening ta desea di gradici tur persona y organizacion cu a apoya nan trabao e tres añanan cu a pasa, y un palabra special di danki ta bay pa señora Minca Kauffman, kende generosamente a duna un support impagable pa bin cu e plan specifico aki pa implementa e "Neonatal Hearing Screening" na Aruba.

Entrega informacion pa updating di e manual di Centrale Post di Polis

ORANJESTAD - En bista cu comisario di polis sra Trudy Hassell, actualmente encarga cu entre otro Central di Polis na Playa, ta trahando un manual nobo pa e centrale post ta pidi tur empresa/negoshi/fundacionan/ organisacionan pa manda por escrito nan nomber di negoshi, adres, nomber y adres y telefon di e donjo, number di contacto den caso di emergencia, no mas tarda cu dia 29 di September 2006.

E manual aki ta forma e base pa e trabouw di centrale post di polis, pesei ta di suma importancia pa tine up to date.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra Bianca Frolijk, secretaria di sra Trudy Hassell, na tel 582400, ext. 206 of fax e informacion na fax nummer 5820818.

Casonan di emergencia port a p.e. un bommelding na e negoshi, candela, robo/ kiebro etc. E informacion aki ta keda confidencial y lo wordo usa solamente door di Cuerpo Policial. Ta pidi cooperacion pa cu esaki pa asina Cuerpo Policial por sigi traha na un forma profesional.

Gerencia di Aruba Investment Bank a bishita Gobernador



ORANJESTAD - Gobernador señor Fredis Refunjol a ricibi na su oficina dos miembro di gerencia di Aruba Investment Bank kendenan a keda nombra recientemente.

Señores F. Giel y H. Koolman a intercambia cu Gobernador tocante e funcionamento di e banco y e retonan cu ta spera nan como directornan di Aruba Investment Bank.

Preparando pa su recaudacion di fondo

Casa Cuna a ricibi donacion di Ling & Sons di un suma substancial pa contribui na fondo di e Radio teleton

ORANJESTAD – Gerencia di Ling & Sons hunto cu un grupo di empleado a bini hunto na Casa Cuna ayera mainta, pa haci entrega di un check na e organisacion aki. Ling & Sons tur aña ta percura pa haci un actividad na beneficio di muchanan, sinembargo mirando cu Casa Cuna tin necesidad pa drecha su edificio y tambe algun material educativo pa e muchanan cu ta keda na e centro. Ling & Sons a dicidi di pone e prome piedra pa haci un donacion pa cu e proyecto pa recauda fondo di Casa Cuna cu lo ta dia prome di october. Sr. Clifton Ling a haci entrega di e check hunto cu su coleganan di Ling & Sons, unda cu directora di e internado a gradici gerencia masha hopi mes, paso e meta di Casa Cuna ta pa yega 150 mil florin, cual ta e necesidad di e organisacion y cu un aporte manera esun di Ling & Sons, sigur nan lo logra nan meta.



CONTRIBUI

Tur ta contribui cu e radio teleton di Casa Cuna Progreso dia 1 di October na Plaza Betico Croes.

E comision organisado di Casa cuna hunto cu Party Animals ta den preparacion pa nan radio teleton cu tin como meta pa cumpra nan bus y modernisa nos internado di mucha cu ta situa na Pos Chikito.

Cuentanan di banco na CMB, ARUBA BANK y RBTT ya ta habri pa tur persona, negoshi , grupo di amigonan of organisacionnan cu lo kier contribui pa " YUDA NOS YUDA NAN. Cuenta nan ta, ARUBA BANK: 10.01.06.50 (fecha di e evento)
CMB 505.050.50 (nos ta preparando pa nos 50 aña)
RBTT 30.38.963



CAR RALLY

Games Master bou guia di Sr. Giovanni lo organisa un CARRALLY cu lo sali di Havana Club pa 12:00 di merdia y stop 2:30 na Plaza Betico Croes. Pa participa por yama libremente cel: 5672486 of na Casa cuna . Premio mayor lo ta un basket varia incluyendo un cellular di SETAR. Pa cada auto cu participa lo tin cu contribui Afl. 25,--. Game Master ta contribui na e forma aki pa yuda Casa cuna. Tur entrada di e car rally lo bai completamente pa Stichting Casa cuna.

CLASSIC CAR CLUB

Esnan cu ta amante di CLASSIC CARS, lo haya un oportunidad pa admira e autonan aki parti merdia. CLASSIC CAR CLUB lo presenta diferente auto ariba e parking lot dilanti di Plaza Betico Croes. Bin admira nan bunitesa.

HARLEY DAVIDSON

E clubnan di Harley Davidson ta hopi conoci pa Stichting Casa Cuna. Semper durante e periodo di Pasco nan sa tin nan Toy Ride conoci rond mundo. Nan ta trece regalonan pa nos muchanan y semper nan ta habri pa yuda trece un sonrisa ariba e cara di nos muchanan. Y naturalmente ora nos a pidi nan pa asisti na nos evento nan a reacciona positivamente di biaha. Dus tur amante di Harley por pasa wak e Harley nan parti merdia tambe dilanti Plaza Betico Croes den e parking lot.

Dus tur esnan cu ta den e sport di auto, Harley etc nos ta invita bo prome cu bai drag pa pasa na Plasa Betico Croes y duna nos bosnan sosten.

Bruheria dilanti santana di Paradera?







ORANJESTAD – Un señora cu kier a drenta santana di Paradera ayera, a hay'e confronta cu un situacion no agradabel.

Ta asina cu net na porta di entrada di e santana, tin un galiña preto morto den un teblachi cu un baki chikito di plastic cu contenido y tambe un saco di plastic cu contenido.

BRUHERIA?

E articulonan aki ta poni net na e entrada di e santana cu ta haci dificil pa bo pasa. Sea bo mester kita nan of bo mester bula nan. E forma con e galiña preto ta poni den un teblachi preto y e baki di plastic tambe ta contene manera bonchi preto, ta pone bo pensa si realmente ta trata aki di bruheria of si ta un ritual.

Na Aruba, especialmente na Zeewijk, a yega constata cosnan straño den e santana cu no tin un splicacion logico. Esaki tambe ta un situacion cu no tin un splicacion logico.

Den su calidad como director di Directie Wetgeving en Juridische Zaken

Urbano Lopez ta reacciona riba Parlamentario Lampe

ORANJESTAD – Director di Directie Wetgeving en Juridische Zaken (DWJZ), señor Urbano Lopez, ta reacciona riba e preguntanan cu Parlamentario sr. Rudy Lampe a haci na minister di Husticia durante tratamento di su presupuesto. Ta trata aki di preguntanan relaciona cu e lei di admision y expulsion (LTU).

Sr. Lopez ta mustra cu na prome lugar e kier remarca cu Lampe ta un miembro di Parlamento y como tal tambe a yuda traha na realisacion di e LTU actual.

Na di dos lugar, sr. Lopez ta remarca cu e actual LTU siguramente no ta di menos cualidad cu esun anterior y den su totalidad no ta contra Constitucion di Aruba y tampoco e acuerdo di cooperacion di Antiyas Hulandes y Aruba y tampoco e Tratado Europeo pa derechonan humano, etc.

Na di tres lugar, sr. Lopez ta mustra cu Lampe mester realisa cu pa e maneho di admision e minister di Husticia, NO ta responsabel sino e minister encarga cu asuntonan di extranhero cual ta nifica cu e preguntanan y remarcanan ta dirigi na e persona robes.

Na di cuater lugar, sr. Lopez ta expresa cu ta sumamente di lamenta cu Lampe a dicidi di haci atakenan personal contra e gerencia y e personal.

Na di cinco lugar, sr. Lopez ta pidi Lampe pa e haci su preguntanan via e caminda formal na e minister responsabel pa e haya contesta formal.

Na final, sr. Lopez ta mustra cu Lampe mester por sa cu si e LTU lo ta contra e acuerdonan ariba menciona, esaki no a wordo aproba door di Gobernador sino riba recomendacion di Conseho di Minister di Reino lo a wordo suspendi of destrui pa medio di un Decreto Real. Segun sr. Lopez, Lampe mester lesa e articulonan 21 y 22 di e reglamento di Gobernado di Aruba.
Esaki ta e reaccion di sr. Lopez riba e preguntanan y comentarionan di Parlamentario Lampe.

DIMAS ta informa cu e procedura di visa awor ta mas rapido

ORANJESTAD – Segun un comunicado di prensa di DIMAS, e mehoracion di e cadena di admision di stranhero na Aruba ta dunando su frutanan. Un di e metanan tabata pa duna e Representantenan di Reino Hulandes – embahada y consuladonan – den exterior, e autonomia pa dicidi riba e otorgamento di visa. Cu esaki kier a logra cu e procedura di visa pa Aruba lo pasa mas liher y eficiente.

E procedura anterior tabata ensera cu peticionnan pa visa tabata wordo entrega na e embahada y consuladonan, kendenan mester a presenta esakinan na Aruba. Esaki tabata tin como consecuencia cu e peticionario mester a warda hopi tempo pa un decision riba su peticion pa visa.

E resultado di e colaboracion entre DIMAS y e embahada y consuladonan Hulandes, ta cu e postnan den exterior awor por duna un visa independientemente.

Ultimo tempo DIMAS ta ricibiendo bon noticia for di e embahada y consuladonan Hulandes. E embahador di Hulanda na Colombia por ehempel, sr. Frans van Haren, recientemente a conta DIMAS cu awor cu nan tin e autonomia completo pa entrega visa, e procedura ta bayendo hopi mas rapido. Segun e embahador por ripara esaki na e oumento di e cantidad di peticionnan pa visa cu su embahada ta procesa pa siman.

E peticionarionan di visa a ripara caba cu e procedura berdaderamente ta mas eficiente. DIMAS ta di opinion cu esaki ta un desaroyo positivo y cu sin falta e lo duna un aporte beneficioso na e crecemento di nos turismo y nos economia.

'Cheers' na un partnership exitoso

Palabranan cu a marca e yegada buelo inaugural tan spera di JetBlue





ORANJESTAD—"Bon Bini na Aruba." Eseinan ta palabranan cu a rezona ayera den sala di VIP di Aeropuerto Reina Beatrix. Tabata manera e awanan rond di Aruba tabata mas blauw cu nunca pa spera e prome avion di e compania nobo y dinamico JetBlue, cu ayera a toca suelo di nos isla pa prome biaha. Trucknan di brandweer tabata cla, y aeropuerto abata yen di invitado, tur pa spera e buelo inaugural di JetBlue, cu a yega nos isla pa 1'or y 10 minuut ayera merdia. Un buelo hopi anticipa cu a yuda injecta optimismo cerca esnan cu ta trahando den e industria importante di turismo.

Minister di Transporte y Turismo Ing. Edison Briesen, Director di Aeropuerto Peter Steinmetz, Director di Turismo Myrna Jansen y Director di AHATA Jorge Pesquera tabata entre e cantidad di personalidad cu tabata presente na aeropuerto pa celebra e buelo inaugural aki.

Sala di VIP di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix a keda converti den un 'JetBlue-room,' cu blaas y decoracion apropia, incluso cu un presentacion di e cantante Edjean Semeleer. Aki, Vice Presidente di Comunicacion Todd Burke tabata hunto cu e gerente di stacion di JetBlue pa Aruba, e conocido veterano den e industria di aeroliña, esta Sr. Frank Bisslik, tabata cla pa spera otro ehecutivonan di e compania cu tabata riba e prome buelo, entre nan Rob Maruster, Vice Presidente di Airport Operations di JetBlue.



Unabes riba tera, Minister Briesen, hunto cu Sr. Maruster a efectua e cortamento di cinta pa oficialmente commemora e yegada di e aeroliña cu ta haciendo un impacto grandi den e industria di aviacion. Pero, prome cu a pasa pa e sala di VIP, ehecutivonan di turismo di Aruba a haya oportunidad pa subi den e avion, y asina haya un idea di kico e pasaheronan di JetBlue ta experencia cada biaha nan bula cu e compania. Stulnan di cuero, grandi y comodo, cu no ta duna muestra di e calidad mas importante di e compania cu ta su prijs di pasashi. JetBlue por ta un 'low-cost airline,' pero bou ningun circumstancia por considera esaki igual cu calidad abou y esaki a resalta mesora.

Aunke cu e mes no tabata presente, fundado y CEO di JetBlue David Neeleman den declaracion a bisa di ta contento di por a ofrece e clientenan di e aeroliña un experencia di biahe di miho calidad pa y di Aruba. "Nos ta spera di por trece hopi bishitantenan cu pa prome biaha ta bai Aruba,

Sigui lesa pagina A15







Continuacion di pagina A14

mescos cu esnan cu ya tin añanan ta bishitando Aruba, cu nos buelonan diario for di nos base, JFK na New York."

SECTOR TURISTICO

Minister Briesen a señala cu ta e cielo y lama blauw mester ta indicativo pa e relacion di JetBlue y Aruba. "E ta un dia grandi, pasobra JetBlue a mustra mundo cu e ta kere den Aruba, y ta cla pa introduci prijsnan atractivo." E Minister a felicita ehecutivonan di Triple NV, ATA y AHATA pa e trabou duro, unda a logra trece e compania renombra aki pa Aruba. Despues di su palabranan, e Minister a obsequia Rob Maruster un cuadra di Aruba como recuerdo di e ocasion aki.

Myrna Jansen, Director di Turismo tambe a considera un honor pa por duna JetBlue un bon bini, specialmente pa motibo cu e compania ta representa idealnan grandi, cu ta bon servicio, amabilidad y prijs husto. Segun Jansen e yegada di JetBlue a crea un dimension nobo pa Aruba y tin un entusiasmo grandi riba nos isla pa enfrenta e energia nobo aki.Su yegada a trece un dinamismo nobo pa Aruba, y ta cla pa e reto y energia nobo. Finalmente, Jansen a brinda pa un partnership hopi exitoso.

Jorge Pesquera tambe a señala cu ta parse cu JetBlue y Aruba tabata destina pa otro, pa motibo cu ambos ta kere den nan hendenan, calidad di producto y inclinacion pa inovacion. Y Pesquera a enfatisa cu JetBlue por conta riba exito di e destinacion aki, specialmente pa motibo di e hendenan di Aruba, cu ta e recursonan mas importante di e isla.

Rob Maruster di JetBlue di su banda a papia na nomber di 11 mil empleado, y a bisa cu tur ta exita cu e destinacion nobo. "E motibo pakico nos ta asina exita pa ta na Aruba, ta pasobra nos ta trece un producto nobo. E miho aspecto ta e prijsnan cu nos ta brinda, unda un costo pa New York-Aruba-New York no lo ta mas cu 399 dollar. Mas ainda, nos lo brinda e oportunidad pa Arubiano tambe biaha pa New York y otro destinacion na Merca."

Pero mas importante, Maruster ta kere cu JetBlue ta agrega na e experencia di turistanan cu ta bin Aruba. "Un vakantie ta cuminsa na momento cu un turista laga su cas atras," e VP di Airline Operations a bisa, agregando cu ta invertiendo mas di un biyon dollar pa mehora e facilidadnan na JFK Airport. Maruster di su banda tambe tabatin regalo, den forma di modelonan di e Airbus 320, cu ta locual ta bula pa Aruba. Un avion cu espacio pa 156 pasahero. Pero pa e personal na Aruba,



encabesa pa Frank Bisslik tabatin un regalo special, den forma di un poster colorido.

Finalmente Peter Steinmetz, Director di Triple A NV a bisa cu e servicio di JetBlue ta coronacion di mas di dos aña di trabou, di e departamento nobo di aeropuerto, cu ta esun di Mercadeo. For di e momento ei, a determina cu JetBlue ta un obhetivo. Y awor esaki a bira un realidad.

JetBlue ta bula diariamente for di JFK New York pa Aruba. Su ora di sali ta 8 y 20 di mainta, y ta yega Aruba 1'or di atardi.

E buelo ta sali di Aruba, un ora despues. Un biaha mas a enfatisa cu un di e puntonan atractivo di Aruba ta presencia di Immigracion y Duane Mericano.

Alzheimer Memory Walk

"Cana y recorda esnan di Alzheimer"

Diasabra 16 di September 2006, pa 4.30 di atardi ta cuminsa inscribi nomber na Vader Piet. Vader Piet ta keda panort di Palo Marga, (ta marca cu banner di Alzheimer. Despues di Palo Marga ta core 5 min mas riba caminda di tera, y ta bay pa e lugar di Mariniers. For di aki bo ta mira e Antena di WEB cu e banner di Alzheimer. Cu hopi cariño personan ta yuda bo. Aki tin inscripcion y ta paga Afl.5.= p.p alabes bo tin derecho ariba un ticket. Cu e ticket aki nos tin premio chikito despues di canamento. Eksactamente 5,30 ta sali riba e ruta, cu ta sigi te na Parkeerplaats di EPB School na SanNicolas E ta un canamento pa recorda esnan cu a bay nos dilanti y tambe esnan cu ta sufri y nan yudadornan. Riba e ruta ta pasa 10 borchi color berde cu señalnan con ta anda cu un pacient di Alzheimer. Pa recorda esnan cu no a yega nan cas mas, tin un acto floral na 2 lugar. Den un atardi asina bunita, laga nos tur gosa di e biento di lama. E luga Vader Piet tin su historia di siglo pasa. Mescos cu Palo Marga. Nos ta pasa un dam pa burico y animalnan bebe awa. Un fabrica di asphalt planifica, para. Nos ta sigi riba e caminda di Weg Fontein. Tin un post di awa dilanti di Residencia Weg Fontein 136 unda tin e coneu bruin. Nos ta pasa e rotonde, cana te na Weg Fontein 128. Despues di palo di lus 4727 nos ta drenta e caminda di tera. Pasa dilanti di Cueba di Lourdes. Aki ta parti papel cu e quiz. Bo ta djis marca den un rondje si e pregunta ta corecto of incorecto. (nada di scirbimento). Den Caya Jose Geerman ta drenta, para un rato na e brug pa haci acto floral y nos ta sigi cana te na final. riba e parkeerplaat di EPB tin un discurso cortico pa Sra, Melva Croes-Yanez., alaves ta saca ganador obseqio di InterSales, Boekhandel Marisca. Gatorade ta di De Veer &Sons. Tin un cambio, Pa recauda fondo ta bende T Shirt pa Fls, 5.=.

Tin bus disponibel pa hiba solamente shofer na comiendso pa Fls,2,=Tur hende ta bonbini, Duracion ta por lo menos 1 ora.

AZV lo ta sera pa publico

ORANJESTAD – AZV ta anuncia cu debi na 'up-grading' di nos sistema automatisa nan oficinanan lo ta sera pa publico riba e siguiente dianan:

* Oficina na Lg Smith Boulevard (oficina di re-registracion):

Dialuna 18 di september:	henter dia
Diamars 19 di september:	henter dia
Diahuebs 21 di september:	desde 16.00 di atardi
Diabierna 22 di september:	henter dia
Diasabra 23 di september:	henter dia

* Oficina na Pastoor Hendrikstraat 10 (IMSAN):

Diahuebs 21 di september:	desde 16.00 di atardi
Diabierna 22 di september:	henter dia

* Oficina na Seroe Blanco 4 (edificio APFA):

Diahuebs 21 di september:	desde 16.00 di atardi
Diabierna 22 di september:	henter dia

Nos disculpa pa e inconvenencia aki; dialuna 25 di september nos ta na bo servicio bek!

Juan David Yrausquin di R.E. Yrausquin & Sons ta mustra cu

Nan ta cla pa importa auto cu por usa ethanol como reemplasante di gasoline si mester

Aworaki no tin auto den stock na Aruba cu por ainda



ORANJESTAD – No tin ningun decision cu a cai ainda oficialmente pero e posibilidad pa pone auto core cu ethanol na Aruba ta un posibilidad. Gerente y propietario di R.E. Yrausquin & Sons Juan David Yrausquin ta mustra cu mientras e ta keda un posibilidad, mester tene cuenta cu no ta tur auto por usa e parti di etanol como combustible. Tin cierto autonan cu por y otronan cu no por haci esaki.

Den caso di RE Yrausquin & Sons, tin algun tipo di auto cu por usa e etanol aki pero no ta tur. Esei ta un parti cu mester tene cuenta cune sigur. Pa por bisa cu e por wordo usa completamente como reemplasante di combustible ta un tiki difícil pa bisa, según Yrausquin.

Bisando esaki, Yrausquin ta mustra cu aworaki nan no tin auto den stock cu ta brinda e posibilidad cu por usa etanol pero tin autonan cu ta bin di Brazil cu por usele ya cu tin un mercado caba cu e ta un producto generalmente usa caba.

Tanten cu gobierno no tuma un decisión riba e topico aki, no por bisa kico e scenario lo bira finalmente. "Mi no sa kico nan tin planea, pero nos por bestel autonan aworaki mes cu ta usa etanol. Pero ta cierto modelnan so tin e posibilidadnan aki" Yrausquin a bisa, indicando cu ta varia di marca pa marca si tin autonan cu por usa etanol como combustible.

E discusión cu si por usa etanol como parti pa reduci gasto di prijs di gasoline ta un topico hopi discuti awendia. Esaki mirando con hopi prijs di gasoline ta subiendo y cu pueblo mester por tin un tipo di alivio pa esaki. Paisnan manera Brazil cu ta produci e producto aki caba y unda cu autonan ta normal pa usa etanol completamente como reemplasante di gasoline ta sigur un posibilidad cu gobierno di Aruba ta pensando ariba.

For di prome minister Oduber tin declaracionan caba cu tin contactonan cu Brazil y paisnan manera Trinidad unda cu recientemente e discusión a hiba e grupo di gobernante pa discuti metodonan alternativa pa usa pa reemplasa gasoline y asina reduci gastonan cu casi 40%.

E decisión tin cu bin cu si ta usa etanol como parti suplemental pa gasoline, unda cu ta añadi etanol den e tanki y asina ta reduci consumo di gasoline te cu un 40% según Bon Dia Aruba por a compronde. Tin posibilidad te hasta pa usa etanol completo enbes di gasoline cu lo reduci e gastonan completamente.

E discusión según minister Oduber awor ta, cu si Aruba tin pensa di construi un planta pa produci etanol of si ta importa esaki for di exterior, manera Brazil pa por alivia e situación di gasoline na Aruba. Tanten esaki ta sosode, e agencianan di auto lo tin cu warda wak kico e situación ta bira pa nan despues actua riba dje.

Planea bo limpiesa di antemano den bo bario y na bo cas!

Prome diasabra di campaña di limpiesa "Esaki ta mi bario"

ORANJESTAD - En coneccion cu e situacion y mantencion limpi di nos medio ambiente, e comision di Medio ambiente di AHATA, Aruba Timeshare Association y SERLIMAR ta introduci e campaña nacional di limpiesa "Esaki ta mi bario". Meta di e campaña aki ta pa concientisa e publico general riba e necesidad di un Aruba limpi. Pues nos ta convenci cu e limpiesa di nos isla ta cuminsa na nos mes hendenan. Ta pa e motibo aki nos punto di salida ta e zonanan habita, e barionan.

Nos ta enfoca specificamente riba e barionan mirando cu e mantencion limpi di casnan y curanan pa mayoria persona ta un rutina caba ya cu ta trata di nan propiedad personal. Pero e barionan falta atencion y ta wordo susha door di un grupo di e propio habitantenan. Nos kier mustra e habitantenan cu nan mes ta hunga un papel hopi importante den e limpiesa di nan bario. E campaña aki ta un cuminsamento, un estimulo pa yudanan haci den nan bario of caya limpi, esta rond di nan cas.

Campaña "Esaki ta mi bario" lo tuma lugar riba e 4 diasabranan entre 16 di september pa 7 di oktober y lo cuminsa di 8.00 am y lo termina 2.00 pm. E barionan ta strategicamente reparti over di ful Aruba y ta como lo siguiente:

Diasabra 16 september:
- Lago Heights/ de Vuist: Centro di Bario Lago Heights
- Noord: tereno dilanti Imeldahof
- Madiki/ Madiki Kavel: Centro di Bari Playa Pabao

E siguiente barionan lo ta na turno riba e fechanan:
- 23 sept: Savaneta, Turibana, Macuarima;
- 30 sept: Pos Chikito, Sero Patrishi, Zeewijk;
- 7 okt: San Nicolas (Bernardstraat/ Village), Santa Cruz, Mabon/Brasil.

A corto termino sigur nos ta sinti e necesidad di un campaña riba nivel nacional di limpiesa. Ya nos ta den e temporada di horcan caba y pronto nos lo drenta e lunanan cu mas jobida. Pues ta un momento ideal pa haci e barionan limpi y asina evita criaderonan manera di sangura of boa y malesanan manera dengue. Tambe e campaña ta ofrece un bon chance pa cuminsa prepara pa temporada di fin di aña.

E campaña ta coincidi alaves cu e Siman di Turismo na september, e GoGo Learning Conference pa wholesalers na oktober, e bishita di su Mahestad Reina Beatrix na november y e CHA marketplace na januari.

A largo termino e mantencion limpi di tur bario sigur lo aporta na e desaroyo sostenibel di Aruba, di cual e campaña aki ta solamente e cuminsamento.

Siguientemente nos kier a señala algun regla pa tur cos por bai na ordo:
* Tur desperdicio mester wordo deposita den e container;
* Mester sigui e instruccionnan di e voluntarionan na e containernan;
* Despues cu e ultimo container a bai pa 1.30pm no tin oportunidad mas pa deposito di desperdicio;
* No ta acepta e siguiente materialnan: asbestos, bateria di auto, tyres y wacharacanan.
* Personanan di barionan den vecindario tin e oportunidad pa deposita desperdicio den e container mas cerca di nan.
* Si ta transporta desperdicio pa un container, por fabor percura pa esaki ta bon poni den e vehiculo pa asina evita cu parti di e desperdicio cai na caminda.

Un apelacion y invitacion ta bai na e pueblo en general pa haci bon uso di e campaña aki, ruim op den bo bario y rond di bo cas y deposita e desperdicio den e container den bo bario of den su vecindario. Nos ta sugeri pa nota/reserva e diasabra cu tin un container den bo bario of cerca di bo bario y cuminsa planea bo clean-up di antemano.

Por ultimo nos kier a gradici tur compania y instancianan cu a colabora cu nos pa haci campaña "Esaki ta mi bario" posibel: Dijkhoff Cleaning, Ecotech, Fundacion Aruba Limpi, Land Aruba, Mourik N.V., Parke Nacional Arikok, United Forces Foundation, medionan di Prensa y naturalmente tur voluntario.

Victoria pa democracia

Un partido cu un asiento ta igual na partido cu mas asiento

Segun Monica Kock, lider fraccion di MPA

ORANJESTAD - MPA ta hopi contento cu den parlamento a reconoce e derecho di un (1) parlementario pa bin cu un mocion. Sigun nos leinan y custumber un mocion mester wordu firma door di tres parlementario pa e por wordu trata y bai pa votacion. Esaki tabata trese cu ne cu un (1) parlementario mester bai busca sosten di otro parlementario pa presenta un mocion pa por wordu vota. Siman pasa internamente den parlamento tabatin un discussion cu sigun nos ley di parlamento, tambe ta duna e posibilidad cu un (1) parlementario por trese un mocion dilanti pero e parlementario mester demonstra cu e tin e sosten den e sala di parlamento. Legalmente esei ta trese cu ne cu un (1) parlementario por trese un mocion dilanti y no tin mester pidi otro parlemenatrio pa firma e mocion. E diferencia ta cu si bo firma e mocion bo ta sostene. E di dos manera e mocion ta hanja sosten pa wordu trata pa vota pero e otro partidonan ta liber pa vota con nan ker.

Awe RED a presenta un mocion firma dor di RED so. Despues di a presenta e ley a pidi e sala si ta sostene pa e mocion por wordu trata pa vota. E sala a sostene e mocion y esei a trese cune cu e mocion a wordu trata y vota riba dje. E voz y e derecho di un parlementario a wordu salvaguardia. Un paso positivo den parlamento na unda democracia tabata victorioso. Un partido cu un asiento tin e mesun derecho cu partido cu mas asiento.

MPA ker duna RED pabien pa bin cu e prome mocion firma dor di un persona so pa por wordu trata y vota. Desde awo un partido di un asiento ta igual na un partido cu mas asiento.

Centraal Bureau voor de Statistiek Aruba (CBS) a cuminsa un encuesta di Bienestar Economico

Te cu awor no tin suficiente datos riba e nivel di bienestar di hogarnan na Aruba

ORANJESTAD – Ayera diabierna 15 di september, Centraal Bureau voor de Statistiek Aruba (CBS) a cuminsa cu un Encuesta di Bienestar Economico. E encuesta aki lo wordo teni pa midi e bienestar economico di hogarnan na Aruba y solamente e hogarnan cu a participa caba lo wordo entrevista e biaha aki.

Den e ultimo añanan ta wordo mas scucha e necesidad pa bin cu un desaroyo basa riba calidad en bez di solamente riba cantidad. En bes di "mas di e mesun cos" e necesidad tei pa mehora e productonan y servicionan cu nos tin actualmente.

En conexion cu esaki e atencion cu tin actualmente pa cu desaroyo basa riba progreso ta cambiando pa mas atencion pa cu desaroyo basa riba bienestar. Te cu awor no tin suficiente datos riba e nivel di bienestar di hogarnan na Aruba ni riba e manera con e beneficionan di progreso ta wordo reparti bou di hogarnan.

CBS ta purba di yena e bashi aki door di tene un Encuesta di Bienstar Economico. Bienestar ta consisti di mas cu un dimension, por ehempel salud, situacion di famia, educacion, vivienda, siguridad den bario, lasonan social, etc.

Den e encuesta aki, specificamente e parti economico di bienestar lo wordo investiga. Mester pensa por ehempel riba e pregunta si e entrada di e hogar ta suficiente pa cubri tur gasto esencial. Ta conoci cu problemanan financiero temporal ta wordo soluciona hopi biaha door di usa placa di spaar, door di hasi fiansa, door di bendemento di articulonan, door di busca un di dos trabou, etc. Solamente ta desconoci, te cu awor, cuanto hogar ta wordo confronta cu e problemanan financiero temporal aki, cuanto biaha e problemanan aki ta afecta hogarnan y ki tipo di hogarnan ta wordo confronta cu e problemanan aki.

Tambe lo puntra hogarnan ki posibilidadnan nan tin pa pidi ayudo financiero, no solamente tin cu pensa ariba banconan y instancianan di gobierno, pero tambe di famia, gruponan religioso, amigonan, etc.

E encuesta di Bienestar Economico lo trece na claridad si tin problema financiero den e hogarnan y con grandi e problemanan aki ta. Atencion specifico lo wordo poni riba e consecuencianan di problemanan financiero. Por tin consecuencianan pa cu vivienda, bistimento, cuido personal, comemento, cuido di salud, transporte, educacion, communicacion, recreacion, cultura y desaroyo personal, etc.

Tambe preguntanan lo wordo haci riba con satisfecho hogarnan ta cu nan bario y cu e presencia di e facilidadnan den nan bario, manera centro di bario, supermercado, terenonan di deporte, scol, botica, etc.

Mirando cu e informacion cu nos ta bay ricibi di e encuesta aki lo wordo combina cu e informacion cu nos a compila den e Encuesta di Entrada y Gasto cu nos a tene recientemente, nos por haya un bista riba e situacion di progreso di hogarnan na Aruba y, te cu cierto punto, tambe un bista riba e bienestar di e hogarnan.

Un di e metanan di e encuesta aki ta pa contribui na e desaroyo di indicadornan pa por midi cambionan di nivel di progreso y bienestar den transcurso di tempo. E lo sirbi tambe como un instrumento pa midi e consecuencianan di maneho di pasado y futuro pa cu hogarnan na Aruba. Esey lo haci posibel pa tene e necesidadnan di hogarnan mas na cuenta y conduci un manejo di gobierno mas eficiente y eficaz.

Awe den Dushi Awacero Musical

"Piano Festival" cu Armand Simon

ORANJESTAD - Nos ta sigui varia y pone luz ariba nos hendenan cu logronan positivo den Dushi Awacero Musical y e diasabra aki dia 16 di September Lady Ruth ta combersa cu un pianista talentoso, motor tras di e prome "Piano Festival" dianan 22,23 y 24 Sept. Armand Simon.

For di 2'or di trai merdia nos ta cuminsa atraves di e temperaturanan 106.7 FM

di Radio Kelkboom y e durashon ta di un ora. Diferente, varia y ku tokenan special, tur esaki den un otro capitulo di Dushi Awacero Musical.

Awe open dag Oranje Fonds "Grupo Magdalena" na Centro di Bario Ayo

ORANJESTAD – Grupo Magdalena ta invita pueblo di Aruba y bario di Ayo y becindario, awe diasabra 16 di september pa ban topa na Centro di Bario Ayo pa wak tur locual nos ta haci pa nos grandinan. Tin chens pa bira miembro. Nos bar y cushina lo ta bon surti, y caha di orgel lo no falta.

Invitacion di Grupo Hobennan di Santa Filomena enconexion cu projecto di Oranje Fonds

ORANJESTAD - Grupo Hobennan di Santa Filomena, grupo di oracion Catolico ta invita pueblo di Aruba en especial e pueblo di Paradera y becindario pa bin topa cu nos den Club Caiquetio, diasabra 16 September 2006 di 2:00 - 5:00pm, esaki ta enconeccion cu e porjecto di Oranje Fonds, ATHA y CEDE Aruba. Bin mira con nos hobennan por disfruta y gosa na un manera sano y haciendo orashon.



Literatura den Bondia

Ernesto E. Rosenstand



BUCHI PEDRO

Hende mohe tabata bisti lo mas bunita posibel pa haci e fiestanan aki mas agradabel posibel. Pa duna esakinan mas cahet. Y naturalmente cu nan tabata haci esaki tambe pa atrae e yoncumannan.

E fiestanan aki tabata unico cos cu nan tabatin pa pasa bon e temponan ei. Y nan tabata pasa bon. Maske tin biaha diadumingo parti mainta nan tabata organisa pic nic aki aya. Esakinan mas tanto hendenan cu tabata biba den e pueblo tabata haci esaki.

E fiestanan na cas tabata cuminsa hopi tempran. Y nan tabata dura te laat den atardi, ya cu nan no por a keda mucho mas despues di bahada di solo. E temponan ei no tabatin coriente. Ta cu lampi di zeta o kerozin mayoria di hende tabata cende pa haya claridad. Esunnan cu tabatin un tiki mas cen tabatin wincharger pa haya coriente.

Y medionan di transporte no tabata manera esunnan cu nos tin awendia. E temponan ei nan tabata bai na pia, riba burico o mula y esunnan mas afortuna tabata bai riba cabai. P'esei mes e fiestanan no tabata dura te laat. Y na mayoria di e fiestanan aki nan tabata convida Pedro pa e anima nan. Loke tabata gusta haci.

Y den un di e fiestanan aki Shon Ca y Pedro a namora. E temponan ei Pedro tabata e miho cantante di e region. Unda cu e tabata ta legria so tabatin. Y p'esei masha hopi hende tabata convid'e pa anima nan fiesta. Tin biaha te asta laat den anochi su amigonan tabata bin busk'e pa nan bai duna serenata na un di nan namora. E temponan ei nan tabata duna masha hopi serenata.

Semper e tabata cla pa yuda su amigonan. E tabata un homber hopi popular. No solamente na campo, ma na diferente fiesta na e pueblo e tabata sa participa. Tur parti nan tabata conoce Pedro y tur hende tabata stim'e pa su servicialidad y su cordialidad.

E fiestanan unda Pedro tabata canta tabata di antemano un exito. Masha hopi hende tabata participa na nan. Di antemano nan tabata sa cu nan lo gosa masha hopi mes.

Y na un di a fiestanan aki Carmen a namora di Pedro. E amor cu a lanta entre Pedro y Shon Ca: tabata algo rapido y sincero. Ya Carmen a yega di tende di dje, ma e no tabata conoce personalmente. Asina el a topa cu ne el a sinti con su curason a sacudi. Tabata un sensacion straño. Uno cu nunca el a yega di experencia. E no tabata sa cu esei tabata amor a primera bista.

Pedro a ripara esei y tur ora bai e tabata lant'e pa balia. Nan a balia hopi y entre pieza y pieza nan a conta nan bida. Esaki mes tabata algo straño.

Tabata prome biaha den su bida cu Shon Ca a conta un yoncuman su bida. E mes a keda straña. E no por a kere cu asina lihe e por a conta un yoncuman straño cosnan di su bida. Y naturalmente cu e encuentro aki no tabata e unico. Nan a sigui topa cu otro y poco poco e amor a cuminsa crece. Y sin pone cuidou e simiya di amor a cuminsa brota y den poco tempo a bira un mata grandi yen di sombra y den curso di tempo a percura pa nan haya nan felicidad ei bou.

E noviazgo no a dura mucho, pasobra Pedro tambe a pensa cu tabata tempo pa casa y forma un hogar. Y con straño cu por sona nan no a haci fiesta pasobra mayornan di Shon Ca no a keda contento cu e matrimonio aki.

Den curso di tempo nan a cambia hopi, ma no completamente. Nunca nan a aproba e casamento aki. Pa basta tempo nan a keda rabia, ma poco poco nana bin compronde cu cosnan no por sigui asina y a bin un acercamento. No uno hopi strecho, ma si uno cu a trece nan un poco mas cerca otro.

Pedro tabata stima Shon Ca: asina hopi cu el a cambia su bida. For di e felis union aki a nace tres yiu homber, cu dia nan a bira grandi nan a emigra baiColombia, Venezuela y Merca pa busca miho porvenir.

Segun nan aki na Aruba nan lo no por a logra mucho cos. P'esei nan a bai purba suerte otro caminda. Y den curso di añanan berdad cu tur tres a logra nan meta y nan a keda biba unda cu nan a haya miho trabou, miho moda di biba. Aya nan a casa y a forma nan famia. Varios biaha nan a bin Ruba busca nan mayornan pa pasa un temporada cerca nan, ma esaki mes no tabata uno mucho largo pasobra Pedro y Carmen tabata haya falta di nan cas. Di nan cunucu , nan famia y amistadnan cu nan tabatin aki.

Bida na Aruba e temponan ei no tabata cos di gaba. Y p'esei hopi homber a dicidi di emigra. Busca miho bida otro caminda. Varios di nan a bolbe ma tin hopi cu a keda biba unda nan tabata pasa miho. Y esei tabata e caso cu nan tres yiu.

Nan kier a hiba nan mayornan, ma ningun di nan tres a logra. Nan no kier a bai biba na teranan straño. Tempo cu Pedro tabata soltero ya el a experencia esei. No tabata un experiencia mucho positivo Y p'esei mes el a hura cu nunca mas e ta bai biba afo.

Y e tabata stima su Aruba masha hopi, cu e no por a bai biba otro parti. Maske nan tabata pober Buchi Pedro y Shon Ca: tabata felis aki. Y na nan edad nan no tabatin nada di bai busca otro caminda. P'esei mes nan a keda aki. Aki nan a sa di combati amargura di bida y nan a disfruta hunto momentonan di felicidad.

Y for di basta tempo nan tabata biba den nan cas di cunucu y nan tabata comparti e felicidad di edad maduro. Y ta den e tempo aki a bin cambio den nan bida. Anto sin spera!

KEHAMENTO DI ANGUSTIA.

Bida a sigui su curso na cas di Pedro y no na cas so, ma tambe na su cunucu. Aki Pedro tabata sa bai tur dia mira pa su matanan y tambe pa pasa oranan fresco den aire liber. Ora e bai su cunucu e tabata haci esaki hopi trempan. Y esei mes e tabata haciendo e ora ei ora cu el a sinti algo straño.

Kico esei ta. El a tende manera un kehamento. E mes un kehamento cu poco ora pasa el a kere cu el a tende. Y ora el a pone mas atencion e kehamento aki a desaparece. Loke el a haya hopi straño.Nunca Pedro a yega di tende esaki. Ta pa prome biaha den su bida el a keda confronta cu e sorto di kehamento aki, banda di su cunucu. P'e esaki tabata algo nunca bisto.

E tabata masha swak y e tabata parce cu e tabata bin di un hende cu tabata sufri hopi. Y cu un momento a pasa dor di su mente cu e por tabata bin di un alma malo. Un di e almanan cu ta swerf den mundo sin haya ni pas ni trankilidad. Nan tabata bisa cu anochi masha hopi alma malo tabata cana eibanda. Y riba nan tabatin masha hopi storia ta cana rond na e pueblo. Principalmente e bieunan tabata gusta conta nan. Un mas exagera cu e otro. Y esei mes a haci cu na prome instante Pedro a kere cu podise e kehamento aki tabata di un di e alma malonan cu tabata cana rond den e luganan solitario banda di su cunucu.

Ma ora el a pone mas atencion el a bin compronde cu e kehamento aki tabata di un hende mohe. Anto e mester tabata di un hende basta bieu. E tabata hopi swak, casi bo no tabata tend'e.

Di ken e por t a? Pedro no a perde tempo y a bai na e luga for di unda e tabata kere cu e kehamento tabata bin Mientras e tabata busca e no tabata tende nada. Y esei mes tabata haci mas dificil sigui busca. E no a topa cu ningun hende.

Simbolo

Den bida di hende nos ta keda confronta cu hopi simbolo.
Den algun cultura esaki ta mas cu den otro.
Den e seccion aki nos lo trece pa boso simbolonan cu ta hopi conoci den varios cultura di mundo.

NOCHI

Tin ta mira nochi como ausencia di lus.
Pues di scuridad.
Ma esei no ta semper e caso.
E ta tambe simbolo di scuridad misterioso.
E ta simbolisa tambe scochi di un mama.
Den algun cultura nan tabata kere cu luna tabata wowo di anochi.
Creencia den varuios cultura ta cu e ta trece soño.
E ta pone hende drumi.
Na algun Cultura e ta simbolo di morto.
Den hopi cultura tabata celebra culto scur y di morto, anochi y no den dia.



Enfocando nos Cultura

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

BANDA

Banda ta un sustantivo cu varios nificacon.

BANDA… canto, cerca
grupo di tocado
mas o menos

USO

E ta banda di lama	E ta cerca di lama
	E ta canto di lama
E banda ei ta toca bon	E conhnto ei ta toca bon
Banda di 10 or	Mas o menos 10 or

EXPRESIONNAN

Ei banda!	Por ei!
Band'i p'ariba	Parti oriental
Band'I p'abou	Parti occidental
Di nos banda	Di parti di nos
Wak di banda	Mira skil

Mi tin miedo

Ernesto E. Rosenstand

Den brisa di atardi
bo n' tende melodia
Wadirikiri mi bda?

Den rayo di luna
bo n' sinti caricia
di mi mannan friu?

Den strea di shelu
bo n' mira: mi wowo
ta busca bo wowo
pa nos ta felis?

Den friu di anochi
bo n' sinti mi brasa
manera candela
ta 'na bo calor?

Nos Cultura

LITERATURA

Siman pasa nos a trata e literatura Arubiano den idiomanan Hulandes, Ingles y Spaño.
Nos tabatin den e idiomanan aki nos escritornan, ma nan no a produci di e hopi ei.
Y mas tanto esunnan cu a publica tabata escritornan stranhero cu tabata biba aki.
Di esunnan cu tabata papia otro idioma nos nos a conoce nada di nan trabou.
Podise nan a skirbi, ma nan no a sabi di trece esaki den publicidad.
Awe mi kier a trata algo di e literatura na Papiamento.
Pues di nos mes idioma.
Di literatura oral nos tin masha poco.
Y nos mester bisa tambe cu masha poco studio a ser haci riba e tereno aki.
Di esun skirbi nos tin mas.
Loke nos ta miranto ta cu delaster tempo mas y mas nos ta kedando confronta cu obranan cu ta ser publica y cu ta skirbi pa nos propio escritornan.
Nos mester constata tambe cu nos tin mas escritor cu a skirbi na Papiamento.
Pa nombra algun:
Jose Geerman. A skirbi cosnan bunita, ma cu no a ser publica.
Piña Lampe. E e skirbi mas tanto poesia.
Julio Maduro. Conoci pa su obra mas tanto relaciona cu bida di Aruba, y specificamente di antaño.
Tur e tres escritornan aki ya a fayece.
Y di esnan cu ainda tan a bida nos tin:
Henry Habibe. Cu a publica poesia.
Pedro Velásquez y Ramon Todd Dandare cu a skirbi mas tanto poesia.
Mario Dijkhoff cu a skirbi poesia.
Tico Croes tambe a publica poesia.
Filomena Wong, Ernesto Rosenstand a publica poesia.
Hubert Booi y Ernesto Rosenstand a publica poesia como tambe prosa.
Jossy Mansur a publica obranan relaciona cu historia di nos isla.
Y poco tempo pasa el a traduci varios obra di e literatura universal pa mucha.
Asina nos ta mira cu maske con chikito nos isla ta tog tin movemento den literatura.
Ma e por tabata mas si publico tabata duna nos hendenan mas apoyo.
Ta di spera cu den futuro nos por cosecha mucho mas literatura den varios idioma cu nos tin, principalmente den Papiamento.

Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Parlamento Hubenil ta organisa un biaha mas e debate escolar

Lo escohe Aruba su "Junior Minister of Tourism" 2006

ORANJESTAD - Aruba Tourism Authority y Parlamento Hubenil a uni forza pa asina escohe diasabra venidero Aruba su "Junior Minister" di turismo. Esaki lo tuma lugar na Havana Beach Club for di 2-5 pm, Diasabra September 16, 2006.

HISTORIA DI DEBATE INTER-ESCOLAR

E projecto aki ta un iniciativa di e revista "Travel + Leisure", na unda cu studiantenan entre 14-17 ana tin cu participa na un debate ariba nivel nacional pa despues participa na e debate regional durante e Caribbean Tourism Conference. E hoben ganador di e debate lo representa Aruba den exterior, den esta na CTC. Aruba Tourism Authority a uni cu Asociacion Conseho Hubenil pa organiza e debate y ta trahando duro ariba diferente aspectonan di preparashon pa cu e participantenan.

E ROL IMPORTANTE DI ATA:

ATA ta tuma e iniciativa na 2004 pa involucra hobennan di Aruba den differente aspecto turistico manera debate, competencia di opstel y competencia di poster. Na ana 2004 ATA ta prome biaha cu Aruba a participa den tur e programanan di hubentud cu ta wordo crea en coneccion cu CTC. Desde ana 2004 ATA a nombra Sjeidy Feliciano como coordinadora di e programanan di hubentud. Un di e metanan di CTO ta pa envolve hubentud mas den e industria turistico y pa crea actividadnan sano beneficioso. ATA su meta ta pa concientisa nos hobennan di e importancia y asina purba trese nan mas cerca di nos turismo.

REPRESENTANTENAN DI ARUBA

Na 2004 ta prome biaha cu Aruba a participa na e projecto aki na unda cu e tempo ei Srta. Christie Mettes a logra e titulo maximo. E hoben aki tawatin como tarea di representa Aruba durante e CaribbeanTourismConference cual a tuma lugar na Aruba mes. Na 2005 e hoben Jairus Barry tawata Aruba su di dos "Junior Minister" di turismo. Jairus a biaha pa St.Thomas y asina representa su isla entre tur e otro islanan den Caribe. Tur dos representante a hasi un bon trabou pa Aruba.

"TOURISM YOUTH CONGRESS"

E hoben cu wordo nombra como e "Junior Minister of Tourism" tin como tarea pa participa y representa Aruba durante e "Tourism Youth Congress" cu lo tuma lugar durante CTC-29 na Bahamas. Durante e conferencia aki e hobenan di Caribe lo participa na un programa disena especialmente pa nan. Esaki lo ta un oportunidad unico pa nos hubentud crece riba nivel personal y professional y alaves participa den un conferencia grandi cu otro studiantenan di e diferente pais den e region Caribense. Tur "Junior Ministers" di turismo lo haya e oportunidad di duna nan punto di bista ariba cierto topiconan actual relaciona cu turismo.

DEBATE INTER-ESCOLAR DI ARUBA 2006

Diez hoben lo debati contra otro pa logra e titulo maximo di Aruba su di tres "Junior Minister of Tourism". E hobennan aki a traha duro y ta preparando nan mes pa asina por hasi un bon trabou. E debate escolar lo tuma lugar Diasabra September 16 pa 2 or di atardi na Havana Beach Club.

Diasabra ultimo nan a ricibi nan ultimo session di preparacion y despues di esaki nan a wordo sorprendi door di De Palm Tours cu un "Jeep Safari tour". Aki nan a haya e oportunidad di experencia un di e productonan cu Aruba y De Palm Tours ta ofrece. Durante e tour nan a bishita, e capel di Alto Vista, e natural bridge y conchi. E guia di De Palm Tours a hasi un bon trabou y asina e hobennan a pasa un atardi hopi ameno disfrutando di nan isla.

Aruba Tourism Authority ta invita pueblo en general pa asisti na e debate aki y asina duna sosten na nos hobennan. Nan ta nos futuro di majan y futuro lidernan di turismo. Esaki sigur lo beneficia cada studiante y lo contribui na e desarollo y conocemento riba diferente ramo. ATA ta sumamente contento cu e cooperacion recibi for di Conseho Hubenil y ta spera di por sigui conta cu nan contribushon cu diferente projecto.

Den cuadro di nan 25 aña di existencia

Bestuur di cu Stichting Viana Charity Foundation rindi tributo na su fundador

ORANJESTAD – Dia 7 di september u.p. tabata 25 aña pasa cu Stichting Viana Charity Foundation a keda institui pa difundo Manuel Viana (d.f.m.) Pa conmemora e hecho aki, y como tributo na su fundador, miembronan di bestuur a pone un krans na graf di difunto Manuel Viana. Di acuerdo cu su statutona n Viana Charity Foundation na fin di aña ta haci donacion na diferente fundacion of organisacion cu ta haci trabounan caritativo na bienestar di e comunidad di Aruba.

Durante su 25 aña di existencia, Viana Charity Foundation a haci donacion di un suma di casi dos miyon florin. Miembronan di bestuur ta sres. Urbano Maduro, presidente; Ebby Arends, secretario; Tico Croes R.A., Tesorero; Brian James, Comisario; y sra. Faride Tjon-Ajong, Comisario.



Ariba e potret aki nos por aprecia miembronan di bestuur poniendo krans na graf di difunto Manuel Viana.



Renaissance a tene un sesion educacional na honor di Siman di Housekeeping

Lesa pagina B5

Dentro di poco elo habri su portanan na Aruba tambe.....

Cinnabon cosechando masha exito den aeropuerto di Corsow

Lesa pagina B7

Diadomingo awo den 'Spot Light' mas di e tremendo desaroyo pa 'Aruba Gospel Fest 2006'

Lesa pagina B17

Luau Hawaiiano a honra e top hendenan di benta



Pasa e miho anochi di bo bida na Aruba Resort, Spa & Casino

ORANJESTAD - E Aruba Resort, Spa & Casino recientemente a cuminsa mercadea un pakete special diferente na tur otro pakete. Bou di e nomber "Night of Your Life", e ta urgi huespetnan pa reserva un serie inolvidabel di evento cu ta wordo organisa perfectamente, cu un tras di otro ta duna bo e miho anochi di bo bida.

Disfrutando di nan luna di miel, Chantalle & Jerry Schwengle a ricibi e Miho Anochi di nan Bida como un regalo di bruid di Chantalle su tata, e conocido hotelero Tom Pas.



ARUBANIME

PRESENTS

ANIMECON 2006

LUGAR: MARRIOTT RESORT & STELLARIS CASINO
FECHA: 16, 17 SEPTEMBER 2006
ORA: 9AM - 10PM

PACKAGES:
DAY PASS: AFLS 25 (AVAILABLE AT THE DOOR)
WEEKEND PASS: AFLS 45 (PRESALES)

PRESALES AT:
VGC & LUCKY ELECTRONICS

SPONSORS:

Lucky Electronics

BON DIA Aruba



FOR MORE INFORMATION CALL: 568-9541

E ser humano a ser crea pa come carni?

ORANJESTAD - Permiti nos di "Amigonan di come salud" informa riba e siguiente topico.
Maske cu algun historiadornan y antropologonan ta bisa cu e hende ta historicamente un omnivoro, esta un comedo di carni y vegetal, ser humano su structura anatomico cu ta nos : djente, kakumbijn y sistema digestivo ta faborece mas un dieet sin carni. E Asociacion Dietistanan Americano a tuma nota cu "mayoria di e sernan humano cu a forma parti di e historia humano a biba nan bida riba un dieet vegetariano of semi-vegetariano"
Omnivoro : ta un comedo di carni y vegetal (Hende)
Herbivoro : ta un comedo di yerba y mata so (bestia)
Carnivoro : ta un comedo di carni so (varios tipo di bestia)

Ta ser calcula cu hende a cuminsa come carni mas o menos 100 aña pasa. E la cuminza cu e invento di un cooler y e sociedad di consumidornan den siglo binti. Pero hasta den siglo binti, ainda e curpa di hende no a adapta completamente na comemento di carni. E scientifico prominente Swiso Dr. Karl von Linne a bisa: " E structura interno y externo di hende, compara cu esun di animalnan, ta mustra cu fruta y vegetal ta e cuminda natural di e ser humano."
E diagrama cu ta sigui ta compara e anatomia di e ser humano cu esun di animalnan carnivoro (salvahe) y herbivoro(cu ta come yerba y mata).
Ora bo wak e comparacion entre herbivoro y e ser humano, bo ta tuma nota cu e ser humano cu e herbivoro ta mas cerca di otro (compatible) cu e animalnan cu ta come carni. Humanonan claramente no ta diseña pa digeri ni ingeri carni segun tur investigacion haci.
Aki ta sigui algun echos concreto.

Un Carnivoro : Tin huña agresivo, punta y dobla pa gara
Un Herbivoro : No tin huña agresivo, punta y dobla
Un ser Humano : No tin huña agresivo, punta y dobla

Un Carnivoro : No tin porio y ta soda pa nan lenga
Un Herbivoro : Ta soda via e porionan di nan cuero
Un ser Humano: Ta soda via e porionan di nan cuero

Un Carnivoro : Tin djentenan skerpi dilanti pa morde, ranka, y ningun kies pa kauw of machica.
Un Herbivoro : No tin djente skerpi, pero kiesnan plat pa kauw (garna) y machica.
Un ser Humano: No tin djente skerpi, pero kiesnan plat pa kauw (garna) y machica.

Un Carnivoro : Nan tripanan ta tres biaha mas largo cu e largura di nan curpa pa e carni cu ta putriendo por pasa rapidamente y sali.
Un Herbivoro : Nan tripanan ta 10 pa 12 biaha mas largo cu nan largura di curpa.
Un ser Humano : Nan tripanan ta 10 pa 12 biaha mas largo cu nan largura di curpa.

Un Carnivoro : Tin acido hydrochlorico estomacal fuerte pa digeri e carni.
Un Herbivoro : Tin acido estomacal 20 bez mas debil cu esun di un comedo di carni
Un ser Humano: Tin acido estomacal 20 bez mas debil cu esun di un comedo di carni

Un Carnivoro : No tin necesidad di e glandulanan di saliva den boca pa pre-digeri fruta of grano.
Un Herbivoro : Tin glandulanan di saliva bon desaroya den e boca pa por pre-digeri grano y fruta.
Humano: Glandulanan di saliva bon desaroya den e boca pa por pre-digeri grano y fruta.

Comedo di carni: Tin saliva cu acido pero sin enzyme ptyalin pa pre-digeri grano.
Herbivoro: Tin saliva cu alkalina y cu ptyalin pa pre-digeri grano.
Humano: Tin saliva cu alkalina y cu ptyalin pa pre-digeri grano.

E informacion aki a ser haya for di Sociedad Mericano di Salubridad na Chicago y por ser averigua na cualkier otro instancia cu ta investiga salud.
Claramente por tuma nota pues cu e ser humano su similaridad ingestivo y digestivo ta cu e animalnan herbivoro y no carnivoro. Hopi hende ta puntra awor, si nos curpa no ta diseña pa nos a come carni, anto e ora ey pakiko nos ta come ?" E contesta ta cu pasobra nos a wordo condiciona pa sociedad y su desaroyo pa come carni desde mas algo mas cu 100 aña.

Segun Sociedad Mericano di Salubridad ta bisa: "Mas tanto hende pa durante mas tanto tempo den historia di humanidad a biba riba un estilo di come vegetariano of Lacto-ovo vegetariano.
Un comentario popular cu comedonan di carni hopi biaha ta trece padilanti ta cu; "Den estado natural (selva) animalnan ta mata otro animalnan pa cuminda, pues esaki ta naturaleza". Pero ta bon pa bisa prome cu tur cos, cu nos no ta biba den selva, segundo, facilmente hende por biba sin come carni y sin mata un otro ser, sin menciona cu nos lo ta mas saludabel. Y finalmente manera mi a ilustra caba , cu nos no ta destina pa come carni segun e propio curpa di humano su creacion. Carni y cuminda di lama ta putri dentro di 4 ora cu a come esaki y e restonan di carni ta keda pega na e parti paden di e stoma y e intesti-nonan (tripanan) pa tres te cu cuater dia largo of tin biaha mas, si un hende ta constipá.(of tin barica será).
Ademas, e reaccion saliva den humano ta mas alkalina, unda cu den e caso di animalnan salvahe tin claramente mas acido. E saliva alkalina no ta actua apropiadamente cu carni.
E punto final cu docternan kier a trece padilanti, ta e "Pakiko" nos como ser humano no ta destina pa come carni, y esaki ta lo siguiente: Tur animalnan omnivoro (cu ta comedo carni y planta) y carnivoro (cu ta come carni so) ta come nan carni curu pa nan no muri di hamber!
Ora un leon mata un herbivoro pa cuminda, e ta ranca bai di biaha pa e area di e stoma , pa come e organonan cu tin hopi sanger cu e nutrientenan. Devorando e stoma y e higra etc., e leon ta lembe / bebe e sanger den proceso ora e ta come e carni di e bestia morto. Hasta e beernan cu ta omnivero ta come salmao curu. Pesey nos ser humano mester cushiné y pone smaak bon cu condimento pa elimina holor y lanta e sabor.

Si un bina a kima den un candela di mondi , un Carnivoro (bestia cu ta come carni so) lo no come. Esaki ta e instinto natural di un comedo di carni.

Hasta leonnan di circo mester come carni curu pa no muri di hamber.
Si hende di berdad tabata destina pa come carni, anto e ora nos lo come tur carni curu y sangriento. E pensamento so cu nos lo mester come e carni asina ta pone nos stoma cuminsa bira.

Awor ta bin un punto cardinal dicon hende a ser condiciona pa kere cu carni di bestia ta bon pa nos y cu tabata poni pa nos come carni pa propositonan di sobrevivencia y salud. E ta simple; si nos tabata carnivoro of omnivoro di berdad, ora cushina e carni y pone condimento, salo of saus, nos como humano (si nos tabata carnivoro) lo nenga e carni sirbi di e forma aki y nos tur sa cu esaki no ta asina. Pues nos ta condiciona socialmente pa come carni y ora nos come nos mes ta condiciona e carni tambe pa e por pasa den nos carganta. Ora cu e carni yega den nos stoma y tripa eiden e lucha ta cuminsa pa digeri e carni, e acido no mucho fuerte cu nos tin den nos stoma (compara cu carnivoro) tin cu bringa cu tur e propiedadnan y quimiconan cu ta ser añadi na carni y despues den nos tripa eiden e carni ta keda putri pa algun dia. Un carnivoro su tripa cortico ta saca e carni rapido. Pero nos cu tin un tripa di herbivoro, esta un tripa largo, traha pa maneha berdura y fruta cual ta 10 pa 12 biaha largura di nos curpa, ta keda cu e carni putriendo paden di dje. Segun docternan e proceso aki ta locual ta causa cu hende ta haya hopi problema cu tripa y haya diferente malesanan. Pues tanto e stoma como e tripa di e ser humano ya ta suficiente caba pa hende compronde cu di naturalesa nos ta un vegetariano. Mayoria biaha ya ora ta laat docternan ta conseha un paciente pa bira vegeteriano, pero ya su tripa of stoma a sufri hopi daño caba.

E articulo aki a ser traduci y publica pa "amigonan di come salud biba salud " pa asina contribui pa yuda un y tur pa ta mas consciente di nos naturalesa. Den un otro articulo nos lo informa di e ventahanan di come vegetariano, un di e gran ventahanan ta cu bo ta biba mas salud, mas largo y bo cuero ta luci mas hoben, Awor hasta compania di seguronan a cuminsa duna despuento na hendenan cu ta vegetariano pa motibo cu nan ta core menos riesgo di haya malesanan peligroso. Na Hulanda si bo ta un vegetariano bo por haya 10 % di descuento riba bo poliza di seguro.

Presenta pa e prestigioso academia di Pivot Point

Aruba ta sede di e Simposio Latino Americano di Beyesa



ORANJESTAD – Mas o menos 100 estilista di cabei ta yegando di exterior pa asina participa den e Simposio Latino Americano di Beyesa, un evento cu ta wordo teni cada dos aña y cu pa prome biaha ta tuma luga na Aruba.

Ademas di e 100 participantenan di exterior, lo tin un cantidad di estilista di Aruba, kendenan lo topa mayan anochi durante e recepcion di bon bini na Aruba Resort Spa & Casino, cual ta e hotel anfitrion di e magno simposio aki.

E lesnan y seminarionan lo cuminsa dialuna mainta y finalisa diaranson anochi cu un fiesta di gala. E lesnan lo wordo duna pa estilistanan famoso y internacionalmente reconoci. Nan ta Manuel Rodriguez di Merca, Yolly Ten Koppel di Hulanda, Jorge Muñoz di Mexico y Laddie James di Canada. Participantenan lo siña con pa traha miho cu cabei y amplia nan conocemento pa loke ta e tecnicanan y productonan mas nobo. Na final di e simposio, e participantenan lo ricibi un certificado di Pivot Point, algo cu ta wordo reconoci internacionalmente como un certificado prestigioso.

Pa mas informacion of pa inscribi pa e simposio, yama Silvana Emerencia na tel. 5845644 of celular 5924439.

Den e potret por mira Radamés Rodriguez, Presidente di Pivot Point y Emma Ayala, Directora Directiva, compaña cu Silvana Emerencia Clifford Baron, estilista local.

Topa Fundacion Sa di Droga awe na CIAD



ORANJESTAD - Fundacion Sa di Droga ta recorda henter comunidad di Aruba riba e actividad di "Dia Nacional di Ban Topa" awe Diasabra 16 di September di 2'or pa 5'or di atardi.

Ban Topa cu Sa di Droga lo tuma lugar den edificio di CIAD (Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga) na Oranjestraat 28 na Oranjestad.

Sa di Droga ta manda un invitacion cordial na tur hende pa bin cera conoci cu ne y mira tur e trabao cu el a haci durante e ultimo añanan (diferente actividad y material manera CD's, flyers y stickers).

Tur miembro di Sa di Droga lo ta presente na CIAD pa contesta preguntanan tocante droga

Pa muchanan chikito lo tin un kid's corner, unda nan por disfruta, mientras cu e adultonan ta informa nan mes.

Renaissance a tene un sesion educacional na honor di Siman di Housekeeping







ORANJESTAD - Miembronan di e departamento di Housekeeping na Renaissance Resorts trahando na e Marina Tower y Beach a disfruta di un celebracion varia y interesante di Siman di Housekeeping.

Riba e programa tabatin un desayuno comunitario na e Convention Center, un gira dibirtido den bus, bingo y un seminario educacional. E seminario, ofreci pa Queta Wever-Werleman, Gerente di Recursonan Humano, Renaissance Aruba Resort & Casino, a enfoca riba Cancer di Pecho y un plan di tres elemento, cual ta inclui examinacion propio, bishitanan na e ginecologo y mammogram.

Henter e departamento di housekeeping a participa na e sesion interesante y a siña cu nos conocemento di e desaroyo di cancer di pecho ta expandiendo rapidamente. E presentacion a describi e medicacionnan nobo cu nan ta desaroyando pa reduci e riesgo di cancer di pecho entre hende muhenan cu ta core un riesgo halto di contrae e malesa.

Pa mayoria di hende muhe, e presentacion a sugeri cambionan den estilo di bida, un diet saludabel, y uso cauteloso di antioxidantenan specifico, ehercicio, y reduccion di peso cual por reduci e chens cu bo ta desaroya cancer di pecho.

E sesion a conclui cu te awendia, e strategia mas importante pa mehora sobrevivencia ainda ta screening pa cancer di pecho y deteccion tempran. Cancer di pecho ta e di dos causa mas grandi di morto di cancer entre hende muhenan na Merca y e ta prevalente aki na Aruba tambe.







GANADONAN DI E CAMPAÑA DI BARNEY & FRIENDS

Bon Dia Aruba a scohe e miho 40 pinturanan di Barney & Friends. E ganadonan cu ainda no a busca nan carchi por pasa dialuna, na e oficina di Bon Dia Aruba, situa na Weststraat 22, y busca nan carchi pa bai mira e show di Barney & Friends. Por pasa entre 8'or di mainta y 4'or di atardi. E ganadonan ta:

1.Kailey Campos
2.Clifford Thiel
3.Jeancarla Kelly
4.Chris Thiel
5.Emy Lacle
6.Sean Lacle
7.Naomy Henriquez
8.Kiasan Henriquez
9.Liesje Tromp
10.Reiki Albertus
11.Cyrielle Tromp
12.E.R. Kock
13.Ansey Dirksz
14.Shayndel Biesum
15.Albert Vrolijk
16.Hubily Flanegin
17.Sue-Ann Helder
18.Isabella Maria Noguera
19. Akasha Lobbrecht
20.Grisel Lopez
21.Zaina Falconi
22.Vilensca Ashlynn Andrade
23.Rafael Garcia
24.Frannie Maduro
25.Zion Falconi
26.Veyron Tromp
27.Jermaine Boekhoudt
28.Giandrick Dabian
29.Sidney Tromp
30.Genesis Ruiz
31.Denrick Wouters
32.Eldwin Kock
33.Chris Thiel
34.Tyrone Helder
35.Oyfanny Garcia
36.Sunuelly Camara
37.Shawn Hoek
38.Jovan Dabian
39.Johana Mejia
40.Naomi Orman

GANADORNAN DI E CAMPAÑA DI BARNEY & FRIENDS

Housekeepernan di La Cabana Beach & Racquet Club a participa den un seminario di beyesa y cuido di cutis

ORANJESTAD - La Cabana Beach & Racquet Club a inclui un seminario di beyesa y cuido di cutis como parti di su programa di celebracion di Siman di Housekeeping.
E hotel a invita Manrique Capriles, un di e companianan di distribucion mas bieu na Aruba , pa presenta productonan di Nivea y Neutrogena.
E presentacion a wordo duna pa e cosmotologonan Nidia Boye, Edita Robles, Luvia Bitter-Tsu y Tuca Rooi y a inclui hopi conseho pa mehoracion, cualnan a wordo ricibi cu gran interes.
Chef Sonny Partodikromo su buscuchinan di chuculati y jam tambe tabata un atraccion grandi!
Gerente General Joe Najjar a inclui hopi componente interesante den e programa di Siman di Housekeeping, incluyendo un lunch festivo na e Sit & Chat Café y un Dia di Reconocemento, cu a tuma luga ayera.





Dentro di poco elo habri su portanan na Aruba tambe.....

Cinnabon cosechando masha exito den aeropuerto di Corsow





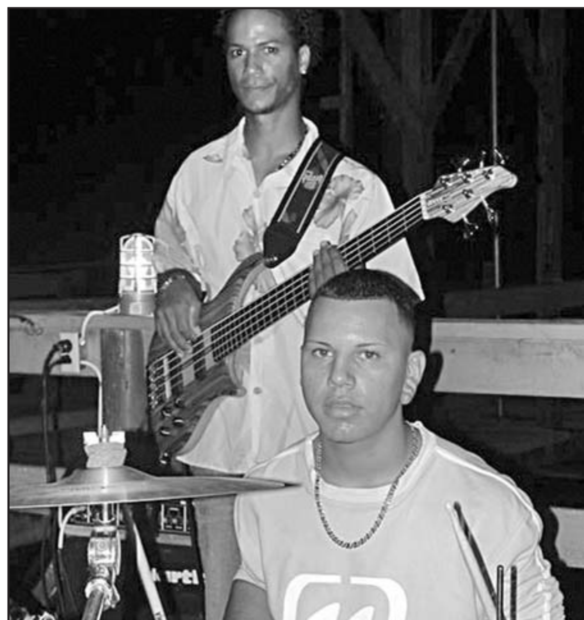


ORANJESTAD – Ya ta algo mas cu dos siman cu Cinnabon a habri su portanan, den forma di soft-opening, den e aeropuerto nobo-nobo di Curacao. Cinnabon ta un "franchise" Mericano cu ta ofrece cinnamon-rollsnan masha dushi mes. Nan tin nan propio fornonan den e panaderia, haciendo cu e clientenan ta come e pannan cayente, fresco-fresco for di forno. Na Corsow ya caba e pueblo ta loco cu e adkisicion aki, mientras cu e intencion ta pa den e siguiente simannan e habri den e aeropuerto di Aruba tambe. Na Merca Cinnabon ta masha conoci y aki na Aruba ta hopi hende conoce caba dor cu nan ta biaha hopi pa Merca. Ta casi imposibel domina bo gananan ora bo pasa den vecindario di un Cinnabon Bakery y e holor dushi di cinnamon ta manera yama bo pa drenta paden. Aki na Aruba e trabounan di preparacion ta andando for di algun luna caba y ya caba ta preparando pa manda un grupo di hende pa bay sigui entrenamiento den exterior pa asina sigura e mesun standard halto di calidad den preparacion di e productonan, pero tambe di e nivel halto di servicio cu e franchise aki ta sigura na tur su clientenan.
Pa esnan cu no tin mucho pasenshi, nan por bishita Cinnabon ora nan biaha pa Corsow of por laga conocirnan trece un di e pakinan di 4, 6 of Combo di Classic y Pecan Buns di Cinnabon pa nan na Aruba.

Luau Hawaiiano a honra e top hendenan di benta

ORANJESTAD - Un fiesta Hawaiiano tradicional a wordo teni na De Palm Island pa honra e asina yama "De Palm Tours Stars", top asociadonan den e compania su ekipo di benta.
Director di Benta Barbara Bregita y su ekipo di sosten, Astrid & Peggy, a scohe esnan cu a logra mas, premiando nan cu premionan special cu a wordo duna pa Colombian Emeralds International.
E ekipo di operacion di cuminda y bebida na De Palm Island, Jos, Eduardo & Ricky a yama bonbini na e asociadonan di benta riba e Mira Mar deck, cu un cena sumptuoso sirbi estilo buffet y un sin fin di cocktail.
E evento a genera gran interes y e competencia di Miho Bisti cu a sigui a desplega e mundialmente famoso camisanan Hawaiiano, sayanan di hula y leinan di seda, capturando asina no solamente e estilo y actitud Hawaiiano pero tambe e spirito Hawaiiano.















ITP Caribbean a haci entrega di diploma na cursistanan





ORANJESTAD – Recientemente un dia historico a tuma luga. Pa di dos biaha a tuma luga e entrega di e diplomanan pa e cursistanan di LIDA. Esanan cu a ricibi nan diploma tabata Maria Croes, Yagaira Cruz, Rudolfo Hieroms, Ludwig Lacle, Shailah Solognier, Madeliene Vrolijk, Lidia Werleman-Lampe, nan a termina e curso di 'Leergang Informatie, Documentatie en Archivering. E curso ta consisti di 5 modulo, unda e studiantenan a siña con informacion tanto analogicamente como fisicamente por wordo warda. ITP Caribbean con huntamente cu ProDocIT y i-Faculty di VHIC for di Hulanda a percura pa duna e cursonan. Un grupo di shete cusrsista ta e di dos grupo cu ta termina e curso di un aña y mei aki na Aruba y ta ricibi nan diploma.

Durante di e mesun atardi tambe nan a parti 'deelcertificaten' di cursistanan den e cursonan 'Wer en Regelgeveing', Selectie en Vernieteging', 'Bibliotheekbeheer y Dossierbeheer'. E cursistanan cu a ricibi esaki tabata: Miloushka van der Biezen, Robertino Tromp, Julie Flemming, Gino Flores, Iris Lopes, Lidia Werleman, Mildred Ridderstaat, Olivia vab der Biezen, Yagaira Cruz, Rudolfo Hieroms, Shailah Slognier, Maria Croes, Marlene Maduro, Edith Croes, Madelijk Vrolijk, Maybeline Cordero-Thiel, Marianella Croes, Gwendelin Wouter, Rosalinda Semeleer, Charline Luidens-Croes, Janice Hoek, Reineta Lacle, Heneyda Faro, Ludwig Lacle, Judith Kelly, Glenda de Cuba, Jeanette Wouters, Lisette irausquin-Donata, Ricky Irausquin, Chely Donner, Humphrey Croes, Lina Almary, Janet Kelly, Irena tromp, Rainekla Willems, Marietta Wernet, Sylvia Rubio, Sherly Geerman-Delaney.

E cursistanan aki ta forma parti di e urso DIV-1 cu ta un trayeto cu ta consisti di 5 modulo. Na momento cu nan termina e cursonan aki nan tin un diploma di MBO den nan man y e diploma aki lo sirbi como un parti importante den nan carera.

Dia 9 di october 2006 nan lo cuminsa un biaha mas cu e modulonan pa LIDA, pa mas informacion por yama na telefon 5824492.

CIAD habri Diasabra awor pa "Ban Topa" cu Fundacion Sa di Droga



ORANJESTAD - CIAD (Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga) lo habri su portanan Diasabra awor 16 di September pa "Fundacion Sa di Droga" host e evento "Dia Nacional Ban Topa".

Di 2'or pa 5'or di atardi, publico por bishita CIAD na Oranjestraat 28 na Oranjestad (ex-Interbank Loans) pa cera conoci cu Fundacion Sa di Droga y su trabao.

E Dia Nacional di Ban Topa ta un iniciativa di Oranje Fonds, cu e intencion pa laga publico familiariza su mes cu e diferente Fundacionnan cu ta activo den comunidad di Aruba.

Fundacion Sa di Droga a wordo lanta pa studiantenan di VOA (Verslavingsonderwijs Aruba) y tin su mes website "www.sadidroga.com".

CIAD cu su telefon 5881391 ta dedica na duna informacion tocante droga, alcohol y adiccion na muchanan y hobennan y na publico en general.

E Centro ta alavez informa personanan cu ta luchando cu adiccion y cu ta busca yudanza pa nan mes o pa un miembro di nan famia o amigo.

Diadomingo ultimo, CIAD a forma parti di e tan exitoso "Paseo Monumental 2006", caminda su edificio blanco y cora na Oranjestraat 28 tabata entre e monumentonan mas bishita.

Invitacion cordial ta bay na un y tur pa participa na Ban Topa cu Sa di Droga Diasabra!

BON DIA Aruba

Minister President Oduber presente na e 'soft opening' di Larimar Spa

ORANJESTAD – Diaranson anochi a tuma lugar na Radisson Aruba Resort e 'soft opening' di e prestigioso Larimar Spa. E proyecto aki a rekeri un inversion di 5.2 miyon dollar y lo habri oficialmente na October proximo.

Tabata presente Minister President Nelson Oduber, ministernan Edison Briesen y Ramon Lee kendenan hunto cu e Presidente di Carlson Hotels Worldwide sra. Yvonne LaPenotiere y tambe e Executive Vice President sr. Bjorn Gullaksen a brinda na e exito di e bunita proyecto aki.

Na e ocasion aki Minister President Oduber a tene un discurso den cual el a gradici e gerentenan di Larimar Spa pa e confiansa deposita den e desaroyo economico di nos pais y a desea nan tur clase di exito.











Four Seas cu Ladies Night creativo y dushi



ORANJESTAD – Recientemente e conocido bar/restaurant Four Seas a tene pa prome biaha su Ladies Night. Na honor di tur hende muhe, e propietarionan di Four Seas a busca bartendernan masculino pa sirbi e hende muhenan, kendenan a yena e bar completamente. Y ademas di djis sirbi bebida, e bartendernan a baila y gosa cu e hende muhenan tambe. Na final di e anochi a tene un rifa cu premionan atractivo entre tur e ladiesnan.

























Pasa e miho anochi di bo bida na Aruba Resort, Spa & Casino

ORANJESTAD - E Aruba Resort, Spa & Casino recientemente a cuminsa mercadea un pakete special diferente na tur otro pakete. Bou di e nomber "Night of Your Life", e ta urgi huespetnan pa reserva un serie inolvidabel di evento cu ta wordo organisa perfectamente, cu un tras di otro ta duna bo e miho anochi di bo bida.

Disfrutando di nan luna di miel, Chantalle & Jerry Schwengle a ricibi e Miho Anochi di nan Bida como un regalo di bruid di Chantalle su tata, e conocido hotelero Tom Pas.

E kier a ofrece su princess y e homber cu a conkista su curason algo berdaderamente unico y excitante.

Chantalle & Jerry su miho anochi a cuminsa cu un cena sirbi den e hotel su Palm Beach Ballroom. E pareha bunita aki tabatin henter e ballroom pa nan mes, y naturalmente e pista di baile pa nan mes, como tambe dos musicante talentoso Delbert Bernabella & Victor Camacho tras di un cortina discreto, tocando saxofon y piano en bibo, dunando Chantalle y Jerry privasidad completo pa baila y disfruta di e presencia di otro.

Un cena lento y succulento cu hopi toke gourmet special a wordo sirbi pa un ekipo di butlernan dedica. Despues di e cena, champaña frieu a wordo prepara riba e playa den un ambiente romantico, y mas despues e penthouse suite a wordo decora cu flornan, bela y musica suave, y un Jacuzzi bath cayente a wordo prepara.

Puntra tocante e "Night of your Life" na e hotel su oficina di benta, y haci bo reservacion awe, abo tambe ta merece di wordo trata como realtad.













SOCIAL BON DIA Aruba

Bunita enlace matrimonial di Jairo y Mariela

ORANJESTAD – Ayera mainta e felis pareha Jairo Dijkhoff y Mariela Fabus a yega Stadhuis pa asina nan por a bisa 'Si' na otro y sigui nan bida como pareha casa. Compaña pa famia y amigonan e pareha a declara nan amor eterno pa otro dilanti nan testigonan Patrick Dijkhoff y Gwendoline Dijkhoff. Masha hopi pabien na e pareha di parti di famia, amigo y conocinan y un eterna luna de miel.









It's a baby boy!!!



Despues di a warda 9 luna largo porfin e baby boy Brandon Gion Farro a nace!!!

Famia Farro Fuentes ta mas contento cu nu nca ya cu e mucha homber dushi aki awo tambe ta forma parti di nan famia. Su mami Marisol y papi Giovani for di dialuna tin un sonrisa riba nan cara cu no ta kita. Masha pabien na henter famia cu e yegada di Brandon, specialmente pa su mami y papi, welo y welanan y su ompinan. Brandon welcome na e dushi mundo aki ya danki pa trece alegria pa tur cu ta stima bo masha, hopi bendicion y un kruisje y sunchi di Bon Bini!

Gradicimento



Dia 8 di September, 2006 Magali Lopez a pidi un Santo Sacrificio di Misa pa gradici su ruman homber Byron Lopez. Kende a dun'e un di su riñon pa asina e por sigi cu su bida normal y no mester di dialyse mas. Danki Byron y Papa Dios y cu Dios bendiciona bo ricamente, Tambe mi kier a gradici mi Mama y famianan, Gerencia y Coleganan Gandelman Jewelers cu semper a sa di duna mi forsa pa sigui lucha positivamente y pa nan compresion. Tambe mi kier a gradici tur e coleganan cu ta traha cu mi mama na Huize Marie Stella, amigo y amiganan, conocir y demas famia cu tabata cu mi na momento di mi malesa.

Un danki di curazon.



MANNE DU SAMEDI AU SERVICE DE LA COMMINAUTE HAITIENNE.



PRIORITE: NOTRE VIE CORRESPOND AUX CHOIX QUE NOUS FAISONS. PRESENTE PAR BEELLY JOURDAIN DE L'EGLISE ALIANZA EVAN. ORANJESTAD.

Toute la vie nous parle de priorités, n'est-ce pas? Notre existence est déterminée par les choix que nous faisons et nos choix sont fonction de priorités. Je me souviens de ma première crise de priorités: MARIER OU NON MARIER?

A cette étape de ma jeune vie, c'était la decision la plus difficile que j'ai eu à prendre. Aujourd'hui, en tant qu'adulte, j'ai bien conscience que les décisions épineuses sont chose courante mais j'ai appris que le fait d'avoir prédéfini mes priorités m'aide à prendre ces decisions plus facilement. On dit que si l'on veut savoir où sont nos priorités, il suffit de regarder les pages de notre agenda et les souches de notre carnet de chèques: la façon dont nous passons notre temps et nous dépensons notre argent en dit long sur ce qui compte le plus pour nous.

Dieu octroie à chacun d'entre nous une somme d'argent différente, mais nous avons tous en commun le fait qu'une journée ne compte que 24 heures.La gestion de notre temps consiste donc à determiner ce qui est important pour nous,puis à établir nos priorités et à allouer notre temps selon ces choix.J'ai un exemple que j'aimerais partager avec vous: une discothèque de notre cité , réputée à travers tout le pays, vient de fermer ses portes; pas à cause d'un manque de clientèle, mais tout simplement parce que le propriétaire a pris la décision de passer dorénavant ses soirées à la maison, en famille. Comme sa famille est devenue la priorité #1, fermer la boutique fut une décision relativement facile à prendre.

Je ne vais pas à la chasse, ni à la pèche, je ne joue pas au golf , ni tennis. Non pas que ces choses soient mauvais en soi mais parce que je préfère utuliser mon temps à d'autres activités .Comme passer des moments de qualité avec mon épouse,être en compagnie d'autres gens et de jouer d'un instrument de musique.Si je dois choisir entre la guitare et du temps avec mon épouse, je choisis Elvia parce que même si j'aime la musique, j'aime encore plus ma femme.

Il faut quand même reconnaitre que nous sommes tous différents et que personne ne peut fixer les priorités à notre place. Mes parents m'ont laissé prendre tout seul la décision entre marier ou non marier; ils savaient que la vie m'offrait de nombreux choix difficiles à faire; c'est pourquoi ils voulurent que j'apprenne à les assumer le plus tôt possible en particilier lorsque les deux alternatives sont toutes les deux agréables et ainsi me faciliter la tache pour le future.

Pour les disciples de Jésus, il y a un élément supplémentaire à considerer: la Bible dit que Dieu doit être notre priorité première, que ce soit à la maison, au travail ou dans nos loisirs.Dans Mathieu 6v 33, Jésus dit <chercher premièrement le royaume de Dieu et sa justice; et toutes ces choses vous seront données par-dessus>>.

En disant<< toutes choses….>>Jésus faisait allusion aux besoins et aux fardeaux de tous les jours, à toutes ces réflexions qui peuvent si fscilement nous obnubiler et consommer une quantité impressionnante de notre énergie. Il disait deux choses: nous devons faire de Dieu notre priorité #1 tout le reste passant en second.Et quand nous faisons ce choix de le mettre à la première place de notre vie, alors il promet de s'occuper de tous nos besoins et de tous nos fardeaux. Avez-vous déjà testé Dieu par rapport à cette promesse-là?Que le Saint Esprit de Dieu vous aide à faire de lui la priorité #1 dans votre vie. A la semaine prochaine.

E-mail.beellyjourdain@hotmail.com tel: 5676382—5881625—5822058 pour vos critiques et vos suggestions.

Aruba Resort Spa & Casino a celebra henter siman

PALM BEACH – Diamars un biaha ams Aruba Resort Spa & Casino a bolter Tattoo Party Boat celebrando nan 'Housekeeping Week' hunto cu La Cabana y Cistal Casino se departamento di limpiesa. Tabata un anochi yen di alegria caminda tur e housekeeper nan a topa otro. Nos kier a gradici Tattoo Party Boat cu tabata tin un tremendo evenemento prepara pa nos housekeeper nan. Tambe na tur nos managernan cu semper ta fiesta hunto cu nos empleanan hopi danki pa boso presenciaa, Na nos general manager, Celia Geerman, Lilliana Dirksz, Fayola Werleman y Shirley Morris hopi danki pa tur cos. Tur hende prensente a balia y gosa di comienso te final. Manera semper nos cantante Manuel Redondo a presenta un cancion pa tur hende balia. Na nos departamento di housekeeping y laundry nos ta hopi orguyoso di boso, boso sigui cu boso fiesta y sigui cu e bon trabou, y e siman no a caba ainda. Diaranson lo tin un Safety Training cu nos director di 'Saftey and Security' Sr. Aaron Antersijn cual di antemano nos kier a gradici pa su atencion pa cu nos departamento na tur momento.

Nan a sera e siman cu e tremendo bus trip pa e empleadonan cu semper ta traha duro y ta duna tur di nan mes. Nos ta pera cu tur hende a pasa bon. Pabien ainda cu boso tremendo siman.















Diadomingo awo den 'Spot Light' mas di e tremendo desaroyo pa 'Aruba Gospel Fest 2006'

ORANJESTAD – Diadomigo awo Glen Penniston lo tin un tremendo programa un biaha mas di 'Spot Light'. E siman aki pueblo di Aruba por sera conoci cu dos mas di e participantenan pa Aruba Gosspel Fest 2006. E biaha aki lo tin e oportunidad pa conoce Amarilis Dijkhof-Maduro cu lo ta representando Iglesa di Dios. Tambe lo por sera conoci cu e representante di Iglesia Ebenezer esta Lisdanll Peralta. Tur dus e participantenan aki hunto cu nan pastornan, esta Sr. Robenrt Maduro di Iglesia di Dios y Sra. Serafin Peralta di Iglesia Ebenezer lo ta den e programa contando di e desaroyo di nan participantenan pa e preparacion pa e festival.

Tambe e orrganisadonan di Aruba Gosppel Fest 2006 kier a cordo tur participante y nan pastor pa e reunion di awe merdia na Iglesia Maranatha pa 1or di merdia. Peparacionan ta bayendo tremendamente bon y tur participante ta sumamente exita pa presenta nan cancion gosppel pa asina alaba Dios. E evento mes lo tuma luga na Piedra Plat Entertainment Center dia 4 di November.

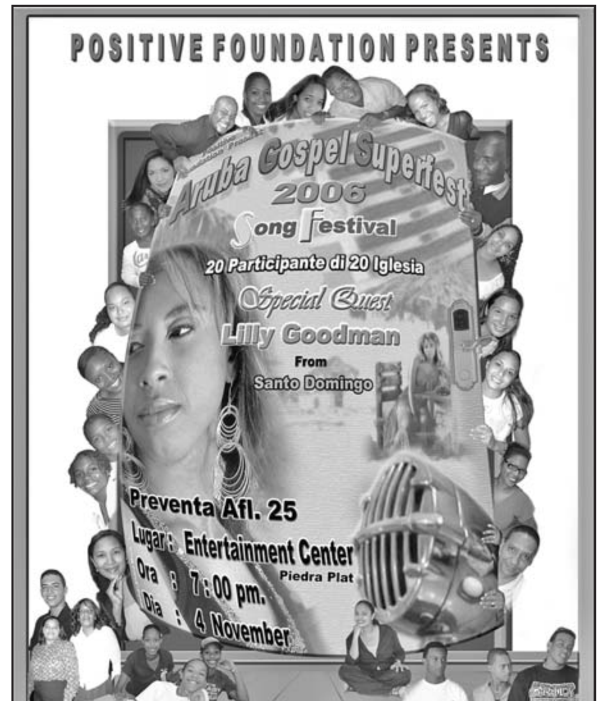
Fuera di esei den 'Spot Light' diadomingo awo tambe lo por sera conoci cu e tremendo cantante Lilly Goodman cu lo ta presente na e Aruba Gosppel Fest. Den e programa e lo duna su testimonio di kico Dios a haci den su bida, con cu ayudo di Dios y su mentor Hesus Adrian Romero cu a gui'e, el a logra di Sali for di e bida di adiccion y awor ta alaba y gradici Dios cu su musica y voz

Asina ta no perde diadomingo awo pa 7or di anochi na ATV Canal 15, Spot light cu lo ta yena cu e bendicion di Dios!









Aruba Gospel Superfest
Song Festival 2006
Participantenan:
Amarillies Dijkhof
Iglesia Di Dios
Lisdanll Peralta
Iglesia Ebenezer
Diadomingo: 17September 2006
Ora: 7:00 pm.
Repeticion Otro Diadomingo 11:00 am.
Presenta pa: JULIUS
S. L.
Spotlight
ONLY GOSPEL PROGRAM
Cu Entrevista Exclusivo
Design: Alvaro Maya A.M.A.
963-4297

En conecion cu 'Housekeeping Week'

E cantantenan di Casa del Mar a competi den karaoke

EAGLE – E siman di celebracion di siman di hosekeeping tabata grandi na Casa del Mar. Durante siman tabata tin un competencia di karaoke pa tur esnan cu ta traha den e departamento aki y ta masha hopi talento scondi a bin dilanti. E ganadonan di e atardi a keda den persona di: na prome luga Patrick Solognier, na di dos luga Emma Croes y na tercer luga Gina Croes. Ambiente tabata grandi y te hasta tabata tin cantamento malo pero sigur nan a pasa hopi bon! Pabien ainda cu boso tremendo siman.

















Divi Resorts Aruba a habri siman di Housekeepers

cu tremendo mensahe di Pastora Malmberg sigu pa un desayuno delicioso

EAGLE - Tur aña Divi Resort, Divi & Tamarijn Aruba Beach Resorts, Divi & Dutch Village y Phoenix ta organiza actividadnan durante di e Housekeepers' Week. Semper como ya pa 6 aña ta cuminsa e siman cu un misa, y e aña aki a invita Patora Lisette Malmberg di The New Life Tabernacle Church.

Sigur Pastora Malmberg a toca hopi curazon y a papia di bida real den e tempo dificil aki, pero a duna speransa di un bida mihor den Cristo, sigiendo Dios su caminda y su guiansa den bijbel.

Despues di e sirbishi a sigie cu un desayuno hopi special traha pa Chef Edwin y su staff, y tur e trahadornan di Housekeeping y Laundry di Divi a aprecia e bon cuminda cu nan a haña.

Na nomber di gerencia Sra. Maria Esguerra a gradici tur e empleadonan pa nan trabao duro cu diariamente nan ta empeña y ta hasi cu cariño pa nos huespednan. Tambe a remarka con nan ta hunga un rol hopi primordial den nos industria di turismo. Nan sigur ta e weso di lomba di e compania.

"No laga nunca ningun hende bisabo cu bo trabao no ta importante of un bon trabao, hacie cu amor y hacie manera cu ta pa Dios bo ta hacie y lo bo wak bo alegria y bo progreso," tawata e palabranan di Pastora cu sigur a toca cada persona, y a pone nan mira cu en realidad nan ta traha no solamente pa nan pero tambe pa Dios. Tawatin un aire di trankilidad y harmonia den e lugar y tur hende a bai traha back cu hopi entusiasmo.

E resto di siman nos tin charlanan entre otro di Belquis Moreau tocante motivashon, Sr. Peterson tocante terrorismo y seguridad, y lo sera e siman cu un mitar dia riba De Palm Island. Tur empleado ta contento cu nan siman cu compania ta organiza pa nan.













Holiday Inn tambe a celebra “Housekeeping Week’ cu su empleadonan

PALMBEACH – Holiday Inn Tambe tabata tin un siman yena cu actividad pa nan empleadonan den e departamento di housekeeping cu tabata celebrando nan siman. Durante siman nan tabata tin un tremendo atardi di hersengymnastiek unda cu tur hende a gosa masha haciendo e diferente weganan. Pabien un biaha mas pa boso siman.





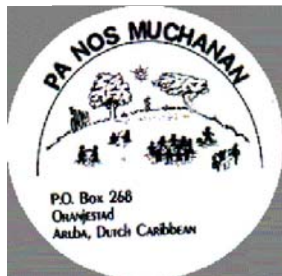












Falta di cas y di ambiente conoci

Falta di cas y e ambiente conoci (nostalgia, heimwee) ta algo cu mucha ta sinti ora e keda drumi na cas di amigo, ora e bai un vakantiekamp, pero tambe ora e ta hunto cu su mayor riba vakantie. Por ehempel e por haya falta di su amigonan, su camber, su cosnan conoci y becindario cu e ta hunga. Kico nostalgia ta y kici bo por haci cu ne? Dicon tin mucha tin dificultad y otro no? Y e ta pasa?

Malesa Suiso

Nostalgia (heimwee) ta un sentimento, un deseo pa cosnan conoci. Originalmente e ta nomber di un malesa, cu a wordo yama malesa Suiso. A descubri e malesa den siglo 17 cerca soldatnan Suiso cu a bira malo pasobra nan tabata haya falta di cas. Notabel tabata cu e soldatnan a recupera completo ora nan tabata un par di dia back na cas. Mayoria di hende un biaha of mas tabatin molester di nostalgia. Pero mayoria hende no ta broma cu esaki, pasobra facilmente otronan ta haya cu nan ta haci cos di mucha chikito. Nostalgia no ta un comportacion exagera. Hende cu ta haya molester di nostalgia por bira malo di berdad. Tristesa, depresividad, ansha y stress ta emocionnan cu ta pertenece na heimwee. Ta dificil pa bisa e motibo cu un mucha si ta haya molester di nostalgia y e otro na moda di papia por bai henter aña mes cu vakantie.. Loke ta hunga un papel importante ta educacion, ambiente y e personalidad. Asina bo por haya muchanan cu gusta aventura probabelmente no ta haya mucho molester di heimwee, aunke semper por tin excepcion.Tin mucha pa hopi tempo no a haya heimwee y derepente ta bolbe hay'e. Bo no sa kico pa spera, pero un cos ta sigur: tempran of laat e ta pasa si.

Bon prepara

Dor di prepara mucha bon riba e ambiente y circumstancianan nobo, e chance pa nostalgia ta bira menos. Papia y conta bo yiu tocante kico e por spera. Berdad cu no ta mescos cu cas cu ora bo bai cu vakantie of keda cerca welo y wela, pero eynan tambe ta leuk. Laga bo yiu puntra bo tambe loke e kier sa di e lugar unda e ta bai. Ta yuda hopi tambe ora e bai cu un maleta chikito cu su cosnan conoci aden manera su peluche preferi, cusinchi of portret favorito. Of si e por scirbi den su dagboek. Purba mantene e rutina di cas mastanto posibel: bisti pijama, lesa un buki, pone wekker y drumi.

Kico ta yuda cu nostalgia?

- Laga e yiu bai cu par di articulo custumbra
- Limita keda drumi na dos adres
- Conta e hende encarga cu guia di e kamp of e mayor di e cas unda bo yiu ta keda drumi cu e sa sinti heimwee
- Pone un regalito chikito den su maleta of rugzak, como distraicionmesora despues cu boso a despedi
- Purba mantene na e otro lugar e rutinanan di cas
- Poco poco laga bo yiu custumbra cu keda na otro cas: prome un par di ora of parti di dia pa despues por aumenta esaki
- Laga e posibilidad semper habri pa bo yiu bolbe cas si ta "parce cu e no ta bai logra"
- Ora otro mucha cu tin molester di nostalgia keda drumi na bo cas, percura pa hopi actividad fisico. Esaki ta yud'e a destrai.
- Laga bo yiu explora y sera conoci cu e becindario mas tanto posibel.



Cu suficiente distraicion y bon preparacion bo por yuda bo yiu anda cu e sentimento di falta di cas mas mihor.

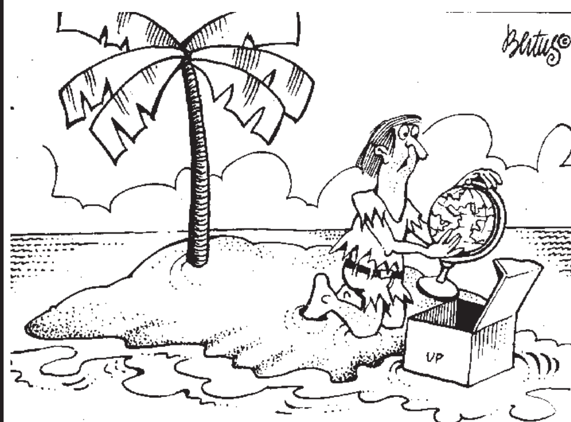
Fuente: articulo "Heimwee. Ziekvangemis"–revistaJM.

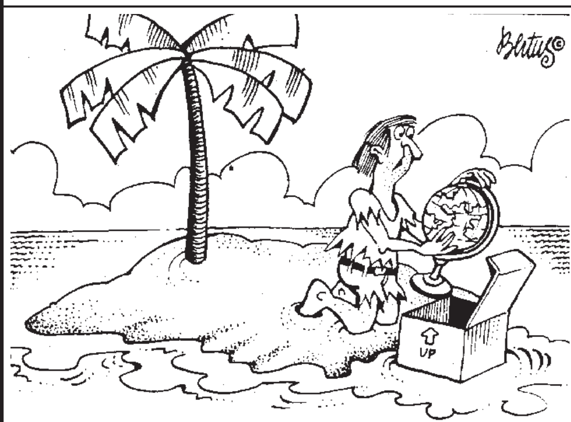
Pa cualquier pregunta, comentario, sugerencia por acerca Fundacion Pa



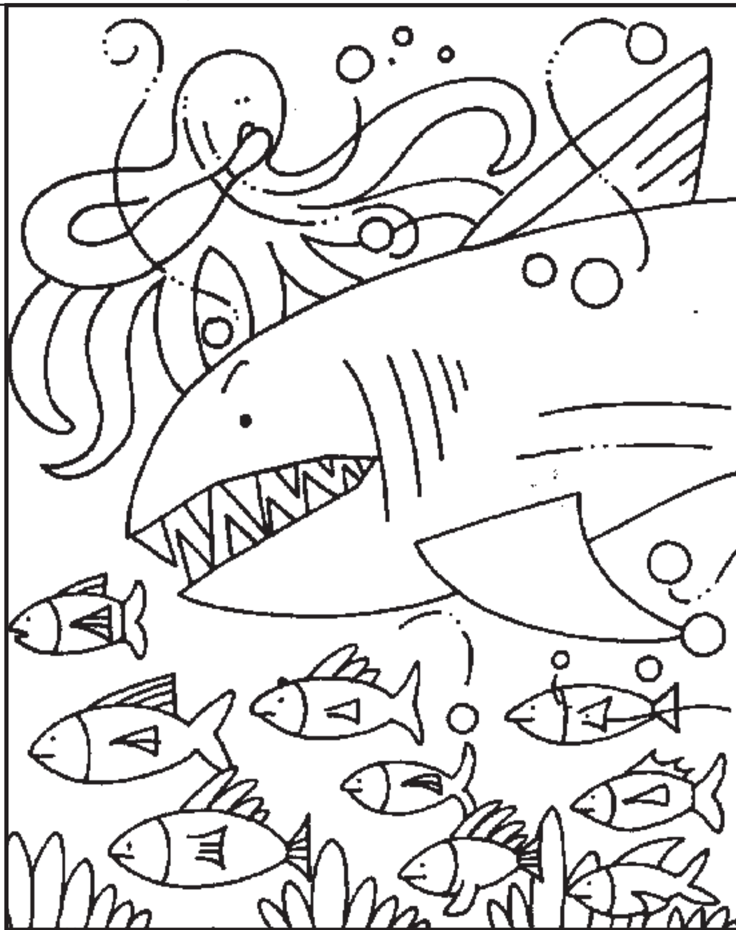
Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247, 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

Busca e Diferencianan

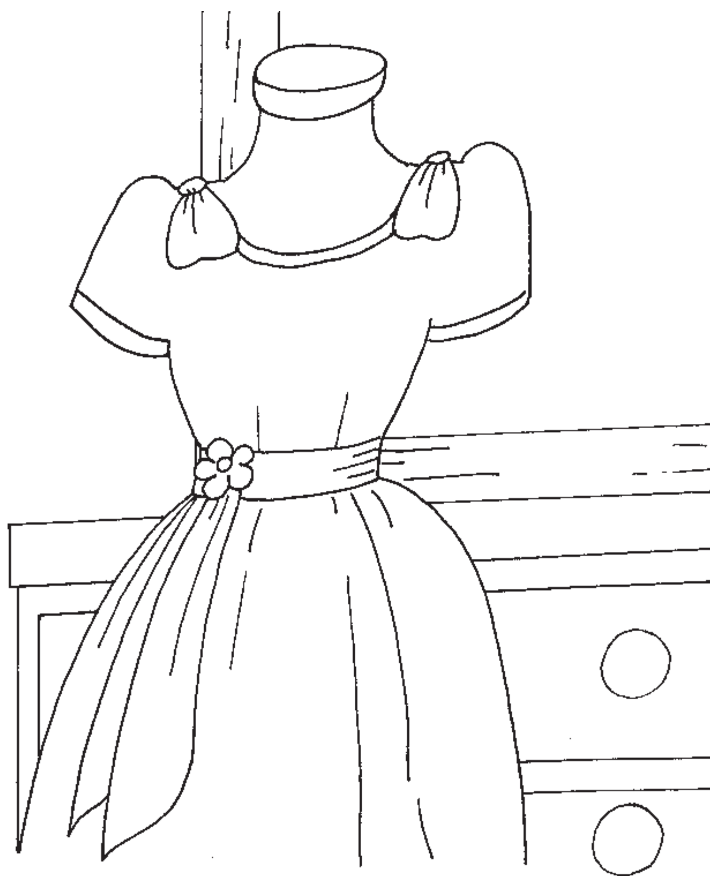




BON DIA Aruba



Esaki ta e shimis di Cinderella. Kleur e bunita pa asina Cinderella por bistie pa e por bai fiesta.



Conoce bo isla



M	A	R	N	I	X	H	B	A	J
E	C	B	C	I	E	R	D	A	K
M	N	E	N	L	I	R	S	J	P
A	I	N	L	E	E	M	I	I	I
N	E	I	Z	I	I	L	E	T	C
P	N	E	R	J	O	T	A	A	K
G	N	U	N	R	H	K	J	C	F
I	O	W	V	E	A	E	O	H	G
P	J	E	I	W	N	K	K	L	M
O	N	N	A	A	D	E	S	E	R

Awakati(str)
Pastoor Helling(str)
Pastoor Pennix (str)
Cayena(str)
Marnix(str)
Piet Hein(str)
Reseda(str)
Nieuwe(steeg)
Jasmijn(str)
Vrolijk(str)
Briezen(str)
Kock(str)
Pourier(str)
Inca(str)



Archipielago

Grupo di isla, hopi biaha resultado si hundimento di un continente antiguo y cu puntanan di mas halto no a wordo cubri pa awa. Tambe nan por origina pa medio di un cadena di volcan submarino cu a surgi den zonanan instable di tera.

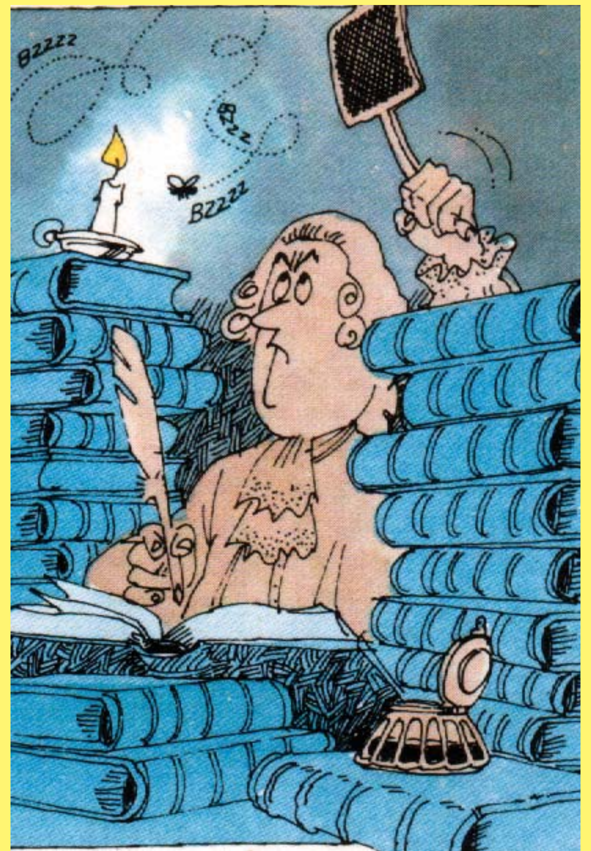
Aire

Capa cu ta contene gasnan distinto, pero specialmente oxigeno, algo cu nos no por biba sin dje. Mientras cu na nivel di laman e capa aki ta diki, e aire ta bira mas fini segun e altura.



Animal

Organismo cu ta biba y cu ta capas di move y biba di otro animalnan of vegetal. Extraordinariamente varia, e mundo di animal ta conta cu casi un miyon di especie identifca.





Alluvium

Acumulacion di tera, restonan di piedra y vegetal cu ta wordo transporta pa corientenan di awa y ta wordo deposita mas abao den capanan halto. Tin ocasionnan den cual e alluvium aki ayuda arqueologonan reconstrui nos historia.

Mundu di Mucha cu Hesus



Den cuadro di e projecto di Oranjefonds, esta Aruba topa Bario, dia 16 di September , Mundu di Mucha cu Hesus tin na Club Estrella "Ban Topa Otro" cuminsando pa 2'or di atardi.
Bin sera conoci cu e grupo y bin wak e meta cu nan tin pa nan 15 aniversario.
E dia ey e muchanan di Amogp di Hesus y Maria te'y pa duna show.
Tin varios actividad tanto pa chikito, hoben y grandinan. Tin quesillo, kpeko, bolo, refresco, pastechi, croquet, stropi calbas y hopi mas.
Bario di Sta. Cruz y Aruba ta keda invita.
Ban topa y pasa un rato agradabel cu Mundu di Mucha cu Hesus.





Invitacion

Oranje Fonds



Dia Nacional di Ban Topa. Bo tambe ta invita!

Diasabra 16 september 2006 entre 2'or y 5'or di atardi.



Mas cu 16 miyon hende ta biba den nos Reino Hulandes. Hunto nos ta forma nos comunidad. Union di un comunidad ta cuminsa cu ban topa otro. Pa e motibo aki Oranje-Fonds ta organisa e prome Dia Nacional di Ban Topa diasabra 16 di september entre **2'or y 5'or** di atardi. Nos ta tuma parti. Bo ta pasa hasi nos un bishita?



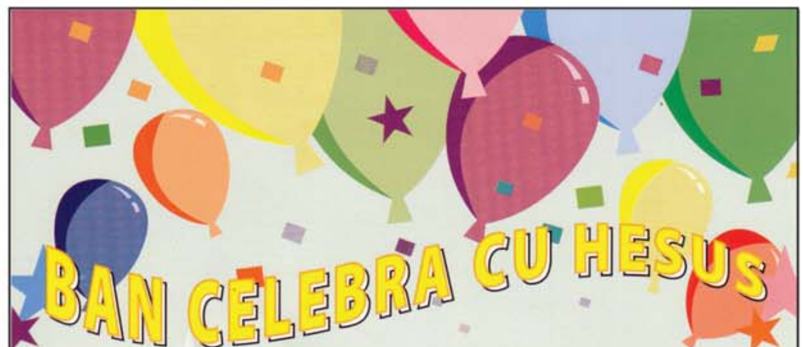
Gustosamente nos ta topa Bo for di 2'or cu un programa alegre. Nos ta warda abo cu koffie y limonada, muchanan tambe ta bon bini. Bini uno bini tur bin wak kiko nos ta hasi, pero muchu mas importante, ta naturalmente ku Bo ta topa conosi di antes y conoce hende nobo. Ken sa kiko esaki por trese p'abo? En todo caso; esaki lo bira un diasabra atardi hopi plasentero!





MUNDU DI MUCHA CU HESUS





Hesus a bisa: Laga e muchanan bini serca mi

Dia: 1 Oktober 2006
Ora: 11:00 a.m. - 1:30 p.m.
Lugar: Cas di Cultura
Prijs: Fls. 10,- p.p.
Caarchinan obtenibel na:
Botica Santa Cruz
Boekhandel Van Dorp N.V.
Lidernan di Grupo

3er LUSTRO

E Generacion cu por cambia nos Pais den un ARUBA PA CRISTO

Canto, Baile, Drama y Hopi Mas...

Alabansa Infantil y Hubenil na nos Dios Tata Poderoso

Mundo di Mucha cu Hesus
Hobenan cu e Luz di Mundo
Hobenan Sta. Filomena

MUNDO DI MUCHA CU HESUS



DEPORTE BON DIA Aruba

Na Centro di Bario y Deporte Dakota

Pilarnan di Dakota a ricibi nan merecido homenahe honorario

Lesa pagina C2

Segundo campeonato di softball di federacion Liga Mayor di Softbal Arubano ta sigui

Lesa pagina C5

Union Europeo ta mira e formacion di un gobierno Palestino cu speransa.

Lesa pagina C7

Eagle International Tennis Club Aruba "Herfts Tennis Camp"



EAGLE- Mirando e exito di Summer Camp cu a pasa den luna di July y Augustus a peticion di Mayornan , Eagle International Tennis Club Aruba (EITCA) lo organisa un tennis camp durante e Herfst Vacantie venidero esta dianan 2 di October pa 6 di October 2006.

Edad lo ta di 4 anja te cu 18 anja.Horario lo ta 8:30 pa 3:00 PM.

Un suplica ta bay na tur mayornan interesa pa nan yui sinja hunga e bunita deporte di tennis pa jama EITCA pa mas informacion na 5822782. Lo bai tin 6 instructor di tennis Qualifica pa sinja e muchanan.Programa di Camp lo ta bai ta varia cu Aerobics, Tennis, voetbal, tournament di tennis, Movies etc. Inscribi mas pronto posibel pasobra cuponan ta limita !!!.

Campeonato di LIFIDA ta inicia awe tardi den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad



DAKOTA- Awe tardi pa 3.30 di atardi, lo inicia e desfile di ekiponan miembro di LIFIDA, pa di e forma aki duna inicio pa e campeonato di futbol 2006-2007.

Despues cu e ekiponan miembro tuma posicion riba tereno, lo sigui discurso di Presidente di AVB, pa despues Minister di Deporte Ramon Lee dirigi su mes na e presentenan.

Despues Presidente di LIFIDA, Buchi Wever lo hiba palabra kende lo duna inicio na e temporada nobo, sigui pa e wega inaugural entre Brazil Jrs y Dakota den division B.

Na Centro di Bario y Deporte Dakota

Pilarnan di Dakota a ricibi nan merecido homenahe honorario

DAKOTA- Diaranzon anochi a tuma luga den Centro di Bario y Deporte Dakota, e homenahe na algun palanca di e bario di Dakota, kendenan a dedica mayoria di nan bida contribuyendo na e club cu tanto nan a stima esta, Sportvereniging Dakota.

Sr Cedrick "Cheche" Bronswinkel, miembro di directiva di S.V Dakota a hiba palabra lesando e trayectoria largo di cada un di e palancanan di Dakota y alaves mustrando sigur na e hobennan di awendia ariba e trabou duro cu e personanan aki tabata haci pa nan club stima, nan tur a nifica hopi no solamente pa e club di S.V Dakota pero tambe pa e bario di Dakota y sigur Aruba en general.

Esnan cu a ricibi e homenahe honorario tabata srs Momon de Castro, kende na aña 1947 a funda e ekipo di Dakota, esaki a tuma lugar na Fergusonstraat na Dakota, e lugar na Fergusonstraat na Dakota tabata cas di su Mayornan y banda di dje nan fabrica di traha mosaico.

Sr. Pedrito Kock miho conoci como Pegi., despues cu Momon a baha como Presidente di ekipo di Dakota, Pegi a bira Presidente eligi pa miembronan di Dakota. Den temponan hopi dificil Pegi a logra tene e fundacion hunto. Despues cu Dakota a cuminza logra diferente victoria, e muchanan di e team a cuminza bin hunto e tempo ey na Bouw Maatschappij pa celebra nan victorianan.

Herbert "Doc" Williams a hunga di Dakota di mucha jong te cu Dakota a bira campeon, despues hungando pa seleccion, Doc ta anota un gol di chalaka contra Hulanda. Doc a hunga den numeroso seleccion di Aruba y Antillas. Den anjanan 80 Doc a wordo condecora pa su Mahestad La Reina como Ridder den Orde di Oranje Nassau .

Frans "Dudu" Adonis a forma e parti di e tres prome campeonatonan di Dakota. E tabata e goalgetter principal, tambe el a forma e parti di e trio famoso di Dakota, hunto cu su ruman Eddie Adonis y Doc Williams.

Su carera di futbol a wordo corta, corto despues di a sufri un lesion na su rudia. Despues cu Dudu a bira lider di e ekipo di Dakota e la dirigi practicamente su so pa algun anjos e cohunto di Dakota.





Nercisio "Biebietjie" Krosendijk a hunga football, como mucha den RCA, Dos Caminos y despues Dakota juniors, na anja 1973 Biebietjie a wordo elegi den directiva di S.V.Dakota. Biebietjie tabata tin tur sorto di funcion den Directiva di SV Dakota. Awendia Biebietjie ta e Presidente di SV Dakota, su trabao den directivanan tabata problemsolving semper tabata traha cu e problemanan cu ta surgi entre hungadornan cu hungadornan, hungadornan cu directiva, miembronan di directiva, hungadornan cu refreenan, cu miembronan di AVB. Biebitjie a caba di cumpli 33 anja como miembro di Directiva di SV Dakota.

Juan "Juancho" Pablo, Juancho semper a biba den e bario di Dakota, for di su hubentud, cu apenas 12 anja, pa despues jamas cede su posicion regular na ningun otro hungador. Juancho a bira no solamente hungador regular di oncenan di Dakota, pero a bira e capitan tambe, un posicion cu e la bai ocupa durante tur e tempo cu e tabata activo den seleccion di Aruba y di Antillas.

Durante su carrera futbolistico Juancho a prueba no ta solamente un tremendo hungador, pero tambe un person di caracter firme y moral halto, su disciplina tabata altisimo, tur hende tabata tin respet y admiracion grandi pe.

Juancho den su ekipo di Dakota a titula campeon na 8 ocasion, el a hunga mas cu 50 wega internacional, por cierto cu ta un record, cu ta hopi dificil den Aruba y Antillas pa aserca, corda supera.

Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita e club di Dakota cu a sa na duna honor na esnan cu a traha y ainda ta trahando pa nan club tan stima esta S.V Dakota alaves felicitando tambe tur e personanan cu a ser poni manera nan ta bisa na hulandes 'In het zonnetje zetten', pabien un biaha mas.

Ariba e combinacion di foto nos por aprecia e miembronan honorario ricibiendo nan certificado.

Campeonato nacional di ciclismo ruta lo tuma lugar e fin di siman aki

Awe y mayan





SEROE COLORADO-Diasabra y diadomingo awor, 16 y 17 di september lo tuma lugar e Campeonato Nacional di Ciclismo di Ruta 2006. Esaki lo tuma lugar den dos parti, diasabra ta tuma lugar e campeonato di Time Trial individual.
Start/finish na entrada di Colony; direccion cruzada cerca di Centro Sero Colorado, na cruzada man drechi direccion Internacional School, bira y regresa riba mesun caminda pa start/finish (vuelta di 2.5 km.) Ora: 16:00: Inscripcion y control di gear (pa pre-junior y junior: 6.93 y 7.93 respectivamente). Start: 16:30.
Distancia: Elite Caballeros: 30 km; Junioren, Submasters, Masters, Damas: 20 km; Pre-junioren: 15 km.
Diadomingo 17 di september: careda riba circuito di Warawara, start/finish dilanti Urataca Center, inicio 7:30 am. E ruta ta bay via Urataca, Picaron, San Fuego, Maria Maai, Bringamosa, Boton, Jan Flemming, Macuarima y di regreso na start/finish na Urataca Center.
Distancianan: Elite Caballeros: 10 vuelta; Junior, Submaster, Elite Damas, Masters: 8 vuelta y Pre-junior: 6 vuelta.
Entrega di premio ta tuma lugar desspues di careda diadomingo na Urataca Center.



33 Bucuti Yacht Club Aruba International Bill Fish Tournament

BUCUTI- B.Y.C.A ta cumunica pueblo di Aruba cu e dianan 3,4 y 5 di November 2006 lo organisa un International di Bill Fish Tournament .
cual lo participa botonan di Curacao cual ya tin 5 Yate LURS a convirma nan participasion na Bill Fish Tournament aki.
i ta den espera di convimasion di taem (yate) nan di Bonaire,Venezuela Puert Rico y Sint Maarten.
Aki na Aruba tin Team (yate) di club nan manera Aruba Nautical,Varradero ,Bali Bucuti cu a confirma na Participasion na e Tournament aki manera(Henry. D)
mas den luna nos di B.Y.C.A ta sigui cumunica pueblo di Aruba con e Tournament ta avansando.
Pa mas informasion por jama na club na 5823793.



BON DIA Aruba

Awe nochi na Caiquetio

E dos equiponan invicto, esta Roma y SCA Paradera den e gran final di Fedeveta 50+

PARADERA- Awe nochi lo tuma luga ariba tereno di Caiquetio na Paradera, e gran final den futbol veterano entre e dos equiponan invicto di e campeonato Fedeveta Balashi 50+ 2006, esta Roma di Dakota y e muchanan di cas, SCA Paradera.

Durante e campeonato regular e dos equiponan aki ya a enfrenta otro, e wega a termina den un empate na uno, pues awe nochi ta dos cos lo pasa, un tabla lo bula aya na Paradera y un invicto lo muri.

E partido pa e tres y di cuater luga tambe lo ta uno interesante, Inter di Solito lo enfrenta e orguyonan di Noord esta Nacional. Según Fedeveta e campeonato te cu awor tabata uno, sin ningun incidente of cu wega a wordo perdi pa default, pero un campeonato cu a bai hopi deportivo unda cada siman, 10 team a lucha y bataya cu otro deportivamente.

Pa loke ta e schedule di Diasabra nos tin cu bisa cu pa 06.or nos lo haya Teachers y Bubali lo enfrenta otro pa e di 5 lugar, siqui pa 07.or ora Inter ta enfrenta Nacional pa respectivamente di 3 y 4 lugar, y pa 08.or nos lo hanja e clash final ora e dos teamnan invicto Roma y SCA lo subi tereno pa wak cua di dos lo titula su mes Campeon of Sub-Campeon di e campeonato.

Despues di e ultimo wega entrega di trofeonan lo tuma lugar bou afdak. Un y tur ta cordialmente invita pa bin Paradera y apoya bo team preferi.

Manera costumber por staciona auto full rond di e veld y lo bai tin un bar y cushina bon surti.









SPAM DEN FORNO

Ingredientenan:

- 2 bleki (12 Oz.) di luncheon meat
- 4 cuchara grandi di jam di apricot
- 2 cuchara grandi di mosterd
- 1/8 telep di clabo mula (ground clove)
- 2 bleki grandi di peach halves

Preparacion:

Corta e luncheon meat na slice no mucho diki. Pone nan tras di otro of sea cu un slice ta drumi ariba otro. Den un bowl of comchi mescla e jam, mosterd y clabo mula. Hunta e mescla aki ariba y meimei di e slice nan di luncheon meat. Sende e forno na 350 grado y horna nan pa 20 minuut. Pone e mita peachnan rond di e luncheon meat y horna nan pa 10 minuut mas.

Bon Appetit!

Resultado di Battle of the Best organiza pa Gess Power

Dedica na Ivan Romano, Marianno Webb, Lucho Geerman y Antonio Warner!

ORANJESTAD- Riba veld di Calabas a continua fin di siman e torneo Battle of the best organiza pa Gess Power kendenan ta recaudando fondo pa por participa den un torneo international di fastpitch dianan 3,4,5 di November binidero na hermana isla corsow.

E torneo ta conisiti di cuater pool di 3 team unda number 1 y 2 di cada pool lo avansa pa e segunda buelta.

Diadomingo ultimo 5 partido a wordo hunga .Den e promer encuentro Tanki Leendert Giants ta knock out e equipo di Montaña 11-0. Tanki Leendert 11 careda, 7 hit, 0 error. Montaña 0 careda, 3 hit, 4 error. Pitcher ganador tabata Franklin Croes y Marcial Willems a bay cas cu e derota. Mihor bateadornan tabata Jason Orman, Alexander Geerman 2-2, Franklin Danies a conecta un homerun.

Pa Montaña Rufo Loopstok 2-2.

Den di dos partido e muchanan di Calabas Blue Jays a pasa den susto y no kier a recorda 2 luna atras pero a bataya y a bin laga Odeys den tereno 17-16. Calabas 17 careda, 20 hit, 2 error y Odeys 16 careda, 16 hit, 3 error. Pa Calabas a destaca na bate Joshua Ramada 4-3, Francel Bernardus 3-3, Francis Tromp a bati un homerun mientras cu Rodney Kelly a gana e partido cubriendo ful e ruta.

Pa Odeys Jerwin Thiel, Alex v/d Berg 4-3. Homerun a ser bati pa Arjen Mathilda, Jethro Mohammed y Enrique Tromp den causa perdi. Badboys ta derota Bad Devils 10-3. Badboys 10 careda, 13 hit, 1 error.

Mihor bateadornan tabata Albertico Webb 2-2, Jose Gomez 5-3 incluyendo un homerun. Albert Boekhoudt ta gana e partido mientras cu Raymundo Trinidad ta perde.

Pa Bad Devils 3 careda, 5 hit, 6 error.

Mihor bateadornan Hector Koolman, Alirio Morillo 3-2.

Den di cuater partido Croes & Friends tab aha rabia riba Kibaima CMCC y propina nan un knock out fulminante 13-1.Raymundo Croes ta gana y Mark Simon ta perde.

Croes & Friends 13 careda, 17 hit, 1 error y mihor batenan a resulta Pedro Croes, Jose Croes 3-3, Charro Loopstok 3-2 incuyendo un homerun.

Pa CMCC Joy Orman a bay 3-2.

Den e ultimo partido Tanki Leendert Giants ta gana Quisquella 9-8. Franklin Croes ta gana y Melchor Abrue ta perde e partido.

Pa Tanki Leendert Darryl Wester, Francis Krozendijk 4-3, Franklin Danies ta bolbe conecta un homerun.

Pa Quisquella a destaca Luis Hassel 4-4, Armando Chacon,Bionel Baez 4-3. Gess Power ta invita tur fanaticonan di softball pa bin apoya nan equipo diasabra y diadomingo awor den continuacion di e torneo.



Segundo campeonato di softball di federacion Liga Mayor di Softbal Arubano ta sigui

MONSERAT- Cu un cordial saludo deportivo directiva di "Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano" ta participa pa medio di esaki continuacion di e segundo campeonato di softball Liga Mayor cu ya ta den su fase final na e tereno di bala cu ta Hose Maria Ballpark na Monserat, Noord.

E campeonato 2006 ya tin cinco diadomingo tras di lomba na unda tawatin varios partido hopi emocionante despues cu bon partidonan di softball a wordu brinda.

E campeonato manera wordu comunica ta ser dedica na Sr. Juan Tromp manager di SBT La Moderna Sluggers y Sr. Kenneth Alias, manager di SBT Valero Boomerang..

E campeonato aki cu su sponsor mayor Playa Liquor cu su famoso serbez "Budweiser" tin su continuacion pa su di seis diadomingo di campeonato cu ta lo siguiente:



17 September 2006:
10:00 – 12:00: Valero Boomerang v/s Kenro Jewelers, 12:00 – 14:00: La Moderna Sluggers v/s Astros Budweiser, 14:00 – 16:00: Starcon Racketeers v/s Aruba Juniors LG, 16:00 – 18:00: , Budlight Braves v/s Central Clippers.

Pa medio di esaki henter pueblo di Aruba, principalmente amantenan di softball ta wordu invita pa atende y presencia bunita partidonan cu lo ser brinda door di nos baluartenan di antes.

Organisacion Japan Karate-Do Ryobu-Kai Aruba lo oprganiza campeonato interescolar

ORANJESTAD- Organisacion Japan Karate Do Ryobu-Kai Aruba ta representa pa 4 skol aki na Aruba esta Dojo Conrado Coronel, Dojo Nippon Center, Dojo EPB Hato y Dojo Yamazaki.

E skolnan hunto ta conta cu un asistencia di 80 alumno cuminsando di edad di 4 aña pariba.

Ta e unico skol aki na Aruba cu ta brinda mayornan e oportunidad pa por practica arte marcial hunto cu nan jiunan.

E skol a dicidi di tuma e iniciativa pa organisa un campeonato cu lo ta bay ta un campeonato interescolar mirando e hecho cu ultimamente masha tiki ta ser hasi pa nos karatekanan.

Nos muchanan mester di e estimulo aki pa nan sigui practica nan deporte cu animo. E edad di e karatekanan cu lo ta competiendo lo ta di 4 aña pariba!

Fecha : dia 16-9-2006.
Hora : 9 or am pa 1 or pm
Lugar : EPB Hato

Alavez kier a probecha e dia aki pa duna e Karatekanan, cu a pasa nan examen diahuebs dia 14-9-2006, nan bandchi di ascenso.

Ta trata aki di 10 alumno cu a pasa nan examen exitosamente y pa e ocasion aki Sensei Martin Materano a bin Aruba y a probecha di duna cursonan di mesa technica y arbitrahe.

Softball Gubernamental ta sigui e fin di siman aki na Kudawecha

ORANJESTAD– Diasabra ultimo riba e veld di Kudawecha a keda officialmente inaugura e torneo gubernamental di softball organisa pa e team di softball di Aruba Ports Authority N.V.
Durante di e atardi aki e director di Aruba Ports Sr. Alfonso Boekhoudt a lansa e promer bala y como bateador e tabatatin nos actual minster di deporte Sr. Ramon Lee, como catcher a fungi e financial manager di APA sr. Humphrey Tromp.
Den e promer wega di pool A e muchanan di SETAR N.V. a plama tur e cartanan di e muchanan di post kantoor pa asina gana cu e score di 12-9.
Durante di e Segundo wega e soldadnan di Arumil a duna e techniconan di ELMAR 2 un kortsluiting y a gananan cu e score di 5-2 mientras cu den e di tercer wega riba e diasabra di apertura e drivernan di Arubus a pasa manera un monster truck riba e controlladornan di casino pa gana cu un score di 12-6.
Den e di 4to wega e pipefitternan di WEB a basha awa pa fria e cobradornan di Voogdijraad cu un score di 13 pa 6 mientras cu den e di 5 wega Immigracion a para careda di e buladornan di Aeropuerto cu e score di 16-7.
Den e ultimo wega di diasabra e muchanan di Brandweer a muha tur e bachi y dashi di e muchanan di Bestuurskantoor pa gana cu e score di 16 pa 1. Diadomingo e weganan a continua riba veld di Kudawecha y den e prome wega WEB ta gana e muchanan di Hospital cu e score di 5-2.
Den e Segundo wega e meneernan di IPA ta suta e pegadornan di bloki di FCCA cu e score di 21-5. Den e di tercer wega MISMA ta gana EPI cu e score di 13-6 mientras cu den e siguiente wega e partidornan di carta di Postkantoor ta gana Onderwijs Zaken cu e score di 10 pa 3.
Den e ultimo wega di diadomingo e casino contrleurnan a sinti e voltnan di e muchanan di ELMAR y nan no por a presenta cu un team completo pues asina e muchanan di ELMAR a gana pa default.
Awe diasabra e weganan ta continua pa 14:00 di merdia riba e veld di Kudawecha Ballpark cu bar y cushina bon surti y manjan Diadomingo e ambiente ta continua cu banda Cassenger Sweat Band cuminsando pa 10:00 di mainta.







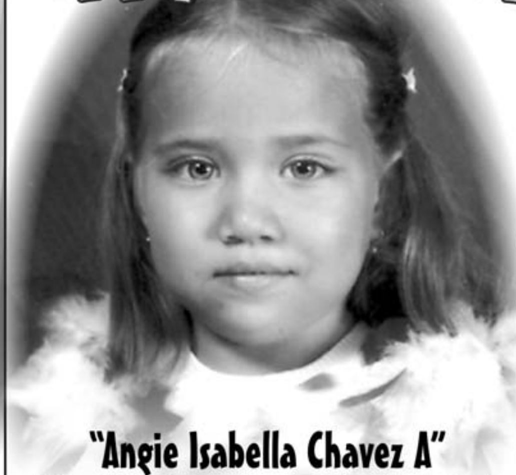
PROGRAMA

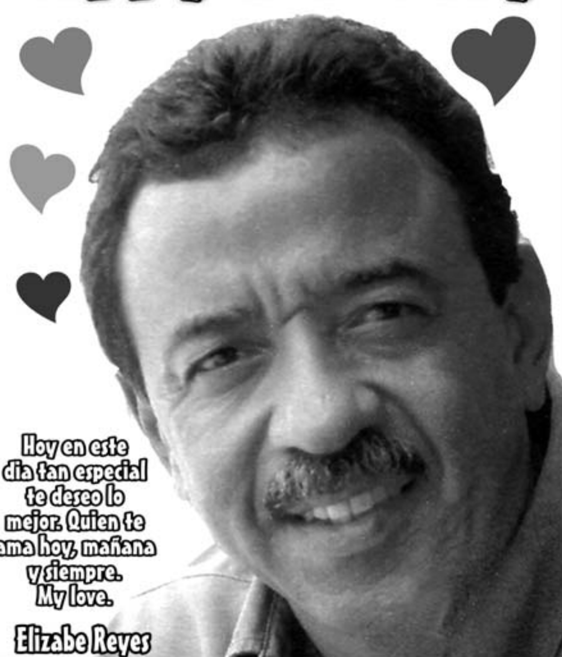
16 September 2006

14:00 – 15:30	B2 Voogdijraad	v/s	B5 Hospitaal
15:30 – 17:00	A3 FCCA	v/s	A 1 Postkantoor
17:00 – 18:30	A2 Setar N.V.	v/s	A 5 Directie Onderwijs
18:30 – 20:00	C2 Arubus	v/s	C 5 Elmar 1
20:00 – 21:30	D1 Immigracion	v/s	D 4 Misma
21:30 – 23:00	D5 Douane	v/s	D 3 E.P.I.

17 september 2006

10:00 – 11:30	B5 Hospitaal	v/s	B 3 Arumil
11:30 – 13:00	C1 Casino Controleur	v/s	C 4 Bestuurskantoor
13:00 – 14:30	B1 WEB N.V.	v/s	B 4 Elmar 2
14:30 – 16:00	A5 Directie Onderwijs	v/s	A 4 I.P.A.
16:00 – 17:30	D1 Immigracion	v/s	D 5 Douane





Polisnan a frustra dos atentado den instalacion petrolero na Yemen



Foto di archivo ta mustra e refineria Safer den e provincia di Maareb, Yemen mas omenos 170 km di Sana, naunda dos auto suicidio a trata di pasa pa e entrada principal.

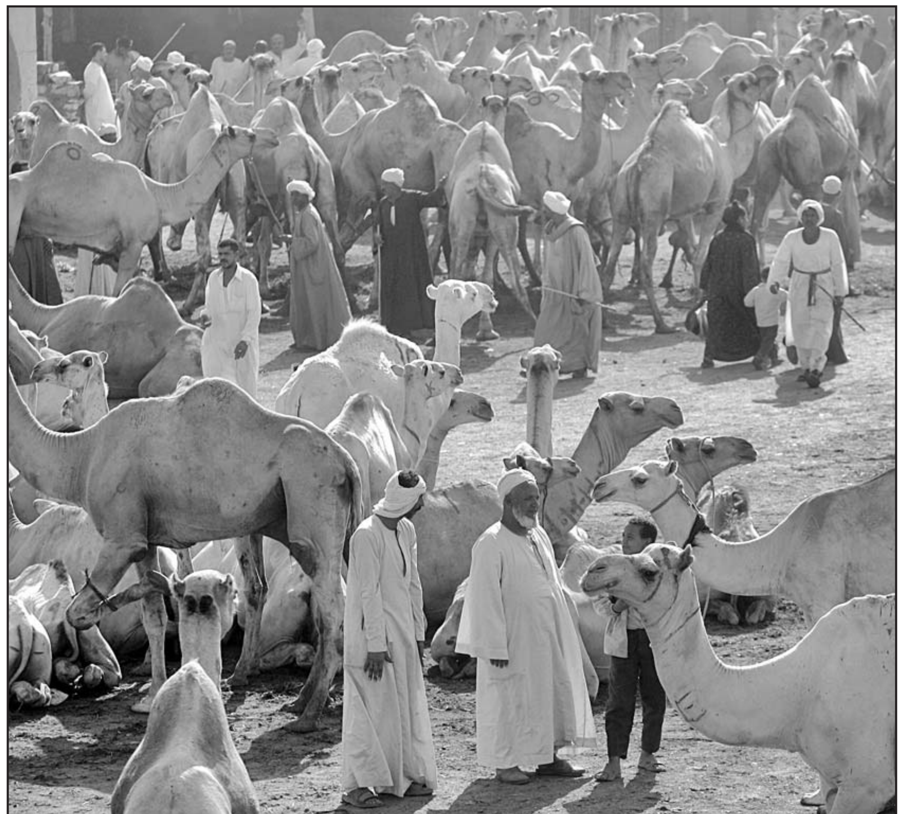
EL CAIRO.- E forsanan di siguridad yemenita a frustra ayera dos atentado cu autobom contra instalacionnan di compania petrolero den sur di e pais, y a mata cuatro atacante , segun un comunicado di e Ministerio di Interior yemenita. E nota transmiti pa e agencia nacional di noticia. SABA a indica cu den e enfrentamentonan a muri un di e polisnan encarga di e proteccion di un di e dicho instalacionnan petrolifero den e provincia di Maareb y Hadramaut, den sur di e pais. E atacantenan a plania pa ataca cu cuatro auto carga di explosico contra e haf pa e exportacion di crudo na Hadramaut , tambe como un refineria y un instalacion pa produccion di gas na Maareb, e comunicado a splica. E prome atentado a wordo frustra pa 515 di atardi, ora cu dos presunto terorista a intenta pa subi a haf, mientras cu un di dos accion terorista na Maareb, tambe cu dos autobom a wordo aborta mas o menos 35 minuut mas laat el a bisa. E forsanan di siguridad di e instalacionnan a enfrenta cu e atacantenan y e cuatro vehiculonan cu bom a explota prome cu nan a yega nan nan obhetivo, e nota ta bisa. E comunicado ta condena e atakenan y ta sigura cu nan lo no logra pa Yemen bandona su esfuerso den e lucha contra teroristanan cu ta intenta pa perhudica e siguridad y stabilidad di e pais, cu ta prepara pa tene eleccionnan presidencial , otro siman diaranson. E intento di atentadonan a produci despues di cu e cantidad dos di e red di terorista internacional Al Qaida, e egipcio Ayman al Zawahiri, ta menasa den un video difundi dia 11 di september pa television cu atakenan nobo den e zona rico petrolero di e Golfo Persico.

Union Europeo ta mira e formacion di un gobierno nobo cu speransa

BRUSELAS—Union Europeo a respalda ayera e iniciativa di e presidente Palestino, Mahmud Abbas, di crea un gobierno di unidad nacional y a señala cu ta un “oportunidad” pa relansa e proceso di pas na Medio Oriente , y kibra e blokeo cu e Autoridad Nacional Palestino. “ Awor nos tin un gobierno nobo Palestino, nos tin un situacion y nos ta kere cu nos mester probecha pa bolbe na e proceso di pas, e minister di Asuntonan Exterior Finlandes Erkki Tuomioja a bisa,kende ta presidi e semestre aki, Union Europeo. Tuomioja a señala despues di un reunion di minister di Exterior di Union Europeo na Bruselas, cu e acuerdo na Palestino, ta un importante lus di speransa, y ta permiti pa kibra e blokeo existente despues di e eleccionnan Palestino na januari ultimo. Sinembargo, e ministernan di Union Europeo a bisa cu antes di por reanuda e ayudo y contactonan directo cu ANP lo ta necesario , pa conoce den su totalidad e programa y e composicion di un gobierno nobo, cu lo sustitui esun di e grupo radical Hamas. E alto representante di Union Europeo, pa e Politico Exterior y di Siguridad Comun, Javier Solano a bisa cu e gobierno nobo mester ta uno, cu loke e comunidad internacional mester por sinti su mes confortabel. Union Europeo a kibra tur contacto y ayudo directo cu ANP, na mart ultimo despues di e victoria di e eleccionnan di Hamas, debi na e negativo di e movimento pa reconoce Israel. , renuncia violencia y acepta e acuerdonan di pas previo.



Union Europeo ta mira e formacion di un gobierno Palestino cu speransa.



Kameelnan na e mercado di Kameel na Birqash, por wordomira na e mercado pafo di El Cairo diabierna. Tur diabierna, cientos di kameel ta wordo trece for di Sudan y Somalia y ta cla pa wordo bendi. Na Egipto kameelnan ta wordobendi pa entre 450 pa 355 Euro pa uno, depende nan edad y salud.

Mal contento den mundo Islamico pa comentario di Papa



ANKARA – Varios dirigente Islamico a reacciona idigna diabierna na e reciente comentario di Papa Benedicto XVI, riba e profeta Mahoma, y e guera santo Islamico, cualificando di ofensivo y sin respet. Na Turkia, unlider politico a comapra Papa cu Hitleir y Mussoluni. Diamars na Alemania, e Pontifice a cita un conbersacion entre e emperador Bizantino Manuel Paleologo II y un Erudito Persa. E embahador a papia riba Yihad, e guera Santo, Papa a bisa. El a bisa textualmente: "Mustrami kico Mahoma a trece cu ta nobo y einan solamente nos a Haya cosnan maligno y inhumano, manera su orden diextende mediante e espada fe den cual e ta predica, el a bisa. Evidentemente conciente na e susceptibilidadnan cu a lema a lanta, Benedicto a ripito dos biaha e expresion "cita" prome di pronuncia e frase riba Islam, cu a caracterise como " bruto' sin coincidi cunan ni rechasa nan. E Vaticano a sigura cu e Pontifice no tabatin intencion di ofende. Diabierna un dirigiente di e gobierno di e partido Islamista na Turkia a compara Papa cu Hitler y Mussolini. Benedicto autor di e comentarionan desafortuna y insulente, lopasa pa historia pa su palabranan, den e mesun categoria di lidernan como Hitler y Musssolini, Salih Kapusuz, un dirigente di e partido Gobernante a bisa.

E comentarionan di Benedicto ta e resultado di un ignorancia, el a agega, un mentalidad scur proveniente di scuridad di e Edad Media. E pober nunca lo beneficia di e reformanan den e mundo cristian".Na Gaza e prome minister Palestino Ismail Haniyeh di e grupo Islamista hamas, a declara diabierna: Den nomber di e pueblo Palestino, cu ta biba den e tera santo Palestino, nos ta expresa nos repudio na e comentarionan formula pa e Santo Padre, riba Islam como fe, riba su ley , su historia y su estilo di bida. E comentarionan ta sconde e berdad y ta daña su esencia bendiciona. Nos ta exhorta e santo papa pa e reconsidera su declaracionnan y stop di ofende e religion Islamico cu ta gosa di mil miyon y mei di siguidor, Haniyeh a bisa. Entretanto e Ministerio di Relacionnan Exterior di Pakistan a convoca e embahador di vaticano pa expresa su mal contento cu e expresionnan di Benedicto. E palabranandi Papa ta " profundamente pertubador pa e musulmannan den henter mundo y a causa un gran molester y angustia, e ministerio ta bisa un comunicado, y e parlamento a aproba pa unanimidad un resolucion di condena na e comentarionan ofensivo y exigiendo disculpa publico.Algun analistanan ta expresa nan miedo cu e impase lo amplia e buraco di desconfiansa mutuo cu ya ta existi entre e dos religionnan. " E declaracionnan di Papa ta mas peligrosocu e caricaturanan recien di e profeta Mahoma, pasobra nan ta Sali di e maximo autoridad di cristianismo, mientras cu e caritacuturanan tabata di un pintor.,

Diaa Rashwan , experto den extremismo islamico a bisa, kende ta biba na El Cairo.

Union Europeo ta afirma cu e prisonnan secreto di Estados Unidso a viola leinan internacional



Riba e foto e minister di Asuntonan di Exterior Finlandes, Erkki Tuomioja, ta papia cu e homologo Luxemburg na Bruselas.

BRUSELAS- Union Europeo a afirma ayera cu e existencia di prisonnan secreto Mericano pafo di e pais a viola e leinan internacional, den un declaracionnan cu no ta condena explicitamente e practicanan aki. " E existencia di e centronan secreto di detencion naunda e detenidonan ta wordo teni, en un bashi legal, no ta den conformidad cu e derecho internacional humanitario y penal" e minister di Asuntonan Exterior Finlandes, Erkki Tuomioja, cual pais ta presidi e semestre di Union Europeo , despues di e Conseho di Minister celebra ayera na Bruselas. E ministernan di Exterior di Union Europeo a debati na e reconocimento pa parti di e presidente di Estados Unidos , George W. Bush, di e existencia di e centronan, y finalmente a bai di acuerdo cu e presidencia finlandes lo haci un declaracion. Sinembargoden un declaacion, verbal di e Presidencia, tin menor rango cu un pronunciamento di e Conseho den nomber di e 25 Estado Miembrodi Union Europeo. "E derechonan Humano, mester wordo respeta ora cu nan bringa terorismo" Suomioja a bisa den un declaracion, llesa durante un conferencia di prensa cu a isgui na e reunion ministerial. E testo no ta inclui un condena explicita di eexistencia di e prisonnan secreto Mericano, pero a reitera e compromiso di Union Europeo, di combati terorismo di forma eficas usando tur e medionan y herment legal disponibel. George W. Bush a reconoce dia 6 ultimo den e curso di un intervencion na Cas Blanco, e existencia di e prisonnan secreto di CIA, pa detenido di guera lansa pa Washington contra terorismo.

Personanan desconoci a mata un Brigadir y cuatro oficial na Gaza



Trupanan Iraqi ta inspecciona e sitio di e autobom dilanti e oficina di pasaporte gobernamental na Bahgdad.

GAZA - Un brigadier de 48 aña y otro cuatro oficial di e servicionan di siguridad Palestino amuri ayera pa tiro dor di algun persona desconoci na gaza, segun fuentenan policial. E atacantenan a tira contra e auto di e brigadier ora cu e tabata patruya riba e campo di refugiado Shati, den e costa y banda di e ciudad Gaza. E autoridadnan di polis a investiga e casua di e atake, y no a culpa ningun organisacion. E brigadier tabata esun encarga di e relacionnan internacional di e Servicionan di Informacion Mohabarat, di e forsanan di e Autoridad nacional Palestino.



Un muhe Iraqi, ta consola su famia, herida den explosion di bom den un hospital. Por lo menos dies persona a muri durante un tiroteo na Iraq.

Cuarentay nuebe cadaver Haya cu señal di tortura na Bahgdad



Un solda Iraqi, ta sinta riba su truck di patruya, den un caya bashi, durante un dia di oracion y cu a pone un prohibicion di core auto na Baghdad. E curpanan di 29 persona, kende a wordo tortura a wordo Haya rond den Baghdad.

BAGHDAD—E polisnan Iraqi a Haya den diferente bario di Baghdad e cadaver di 49 persona cu señal di a wordo tortura prome cu nan a keda asesina, segun fuentenan di Ministerio di Interior Iraqi a duna di conoce. Tur cos ta indica cu e curpanan cu a wordohaya den e ultimo 24 oranan, a wordo asesina na kemaropa y pa algun dinan cu nan mannan mara tras di nan lomba, segun e fuentenan. Cu e hayasgo di 49 cadaver, e cantidad a subi na mas omenos 140 e curpanan sin bida cu a wordo Haya den circunstancinan similar diaranson ultimo , principalmente den e capital. E cadavernan a wordo traslada pa e Hospital Al Adly, naunda e principal deposito di cadaver di Baghdad tasitua, y cu entre februari y juli ultimo nan a ricibi mas di 8000 morto, victima di violencia sect aria cu t aprotagonisa chiita y suni.

E violencia sectaria na Iraq a aumenta for di februari ultimo , como resultado di un atentado cu e destrui e cupula di un importante Mausoleo chiita di Samara, nort di e capital.

Segun Jan Egeland di ONU:

Violacion ta cancer den sociedad di Congo

NACIONES UNIDAS- E comisario di derechonan humano di ONU,Jan Egeland, a cualifica ayera di e violacionnan sexual manera un cancer den e sociedad Gonboles, y a exhortae autoridadnan tanto militar como civilpa castiga esnan responsabel di tal crimen. Den un raportahe na e conseho di siguridad, riba su reciente biahe pa Congo y Uganda, Egeland a denuncia e fracaso di e gobierno transitorio den Congo, pa pone fin na e impunidad di e casonan di violacion y abuso sexual. E abuso sexual a bira un cancer den e sociedad Congoles cu a surpasa tur control, el a indica. Practicamente tanto na e autoridadnan militar como civil, nunca a wordo yama pa duna cuenta a nan crimen contra civil. Egeland a bisa cu e el a expresa na e presidente di Congo Joseph Kabila, y otro dirigentenancivil y militar cu kende el a reuni cu e tin cu condena y castiga publicamente y actua rapdamente pa destitui ofdegrada e sospechosonan. Kabila a contesta cu e contradiccionnan den e gobierno di transiccion, ta dificulta e trabounan, pero cu ta mas facil pa tuma medida despues di e eleccionnan di 29 dioctober,segun Egeland. Den e h ospital Panzi na Bukavu, denoost di Congo, mas di mil muhe a ricibi tratamento pa violacion pa loke ta e aña aki, Egeland a bisa. ta imposibel pa sa e cifra berdadero di violacion den zona inaccesibel, el a agrega.

185 Aniversario de la Independencia de Costa Rica

"La paz no tiene fronteras"



Un saludo cordial a la colonia de Costa Rica residente en Aruba, al celebrar sus 185 Aniversario de la Independencia Nacional. Hoy Costa Rica está de fiesta, al igual que nuestros pueblos hermanos de Centroamérica.

Nadie sabe mejor que la búsqueda de la paz no puede terminar nunca, ya que es una causa permanente, siempre necesitada del apoyo verdadero de amigos verdaderos, de gente con coraje para promover el cambio en favor del paz, a pesar de todos los obstáculos. La paz no es un asunto de premios ni de trofeos. No es producto de una victoria ni de un mandato. No tiene fronteras, no tiene plazos, no es inmutable en la definición de sus logros.

Es por eso que le digo a todos los niños, niñas y adolescentes de mi país y de Aruba, que nunca debemos recurrir a la violencia, ni apoyar las soluciones militares. La paz sólo puede alcanzarse por medio de sus propios instrumentos: el diálogo y el entendimiento, la tolerancia y el perdón, la libertad y la democracia. Si en los años venideros la paz prevalece y se eliminan, entonces, la violencia y la guerra, gran parte de esa paz se deberá a la fé y a la educación del pueblo y será suya para siempre.

Recordemos simpre que Costa Rica es una tierra de paz. Nosotros discutimos nuestros éxitos y nuestros fracasos en completa libertad. Preferimos levantar al caído y no aplastarlo, porque creemos que nadie posee la verdad absoluta.

Pero todas estas cosas solo son realizables con la Unión, el Respeto y el Amor de todos los y las costarricenses que viven tanto dentro como fuera del país!

Les deseo un Feliz día de Independencia y que Dios me los bendiga.



Dominicana rechaza declararse en emergencia por dengue

SANTO DOMINGO (AP) - El ministro de salud dominicano rechazó el viernes declarar el país en estado de emergencia debido al brote de dengue que ha cobrado 34 vidas. A pesar de las muertes y de los 2.951 casos reportados este año, Bautista Rojas Gómez todavía no ve razones para alarmarse. "En el país no hay condición alguna que justifique esa medida", dijo Rojas Gómez durante una visita a un hospital de Santiago, 155 kilómetros al norte de la capital.

Según el funcionario, "decir este tipo de expresiones provocaría cerrar el país y llenar de pánico todo el país". Sostuvo que no se debe buscar un culpable del problema, sino que todos deben atender el llamado a ayudar a erradicar el mosquito transmisor. La Iglesia Católica, preocupada por las muertes a causa del dengue, instruyó el jueves a su feligresía a integrarse a los esfuerzos que realizan las autoridades para eliminar los criaderos del mosquito transmisor de la enfermedad.

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520



SERVICIO

More Flow Services Int. N.V.
- Pa limpieza di tubería/ riool (kita verstopping y laba linea)
- Pa servicio di Septic

Yama: 593-1823
592-7773
5830-6422

SERVICIO

Señora responsabel ta haci trabao di cas 4 viaha pa siman di 7 pa 12 am
Tel. 741-8462

FOR RENT

Apartments in a nice complex in Ponton, 1 bedroom, bathroom and full kitchen. Complex has laundry facilities and pool. Monthly rent Afl. 1000.00 utilities not included.
Call 592-0801 or 593-1567

PSYCHIC

Mary Matthews
Specializes in love.
Removing negativity.
Reunites loved ones
calls enemies names.
Reveals lovers secrets.
Solves all problems
1-817-834-3890

SERVICIO

MAPA DI CAS
TEL. 743-9

HERMUS RIJSCHOOL

CLASES DE CONDUCIR /DRIVING LESSONS
AUTO ,TRUCK ,BUS, MOTO
SIVIDIVI 1-C NA E RETONDO DI SEROE BLANCO
TEL:582-6732 CEL:594-3263

TA BUSCA

Events in Motion N.V.
Palm Beach 33 B
Tel. 586-6286
1 Schoonmaakster
1 Technicus
pasa personalmente pa un cita

PERFECT LANDSCAPING

Fantastic Garden
TA BUSCA
Un trahador cu Rijbewijs C pa departamento di Heavy Equipment
Un Mecanico cu experiencia den motor Diesel, Gasoline, systema di Hydraulic y Machine chiquito

Pasa personalmente na Bubali #14
Tel: 583-2650

TA BUSCA

Onerab N.V.
Piedra Plat Nr. 44
Tel. 585-9031
ta busca
1 Banket Baker
1 Schoonmakster
pasa personalmente pa un cita

Donkey Sanctuary Aruba

After the introduction of the automobile the Donkeys were set free. Because many of them lost their habitat, (housing projects all over the island, heavy traffic), mistreatment and ignorance, the Aruban Donkey today is at the edge of extinction.

There are 25 volunteers who take care of the wounded, mistreated and neglected Donkeys.

April 14, 1997 the foundation "Save our Donkey" was established. We started by gathering 13 Donkeys who continuously crossed the main road at Pos Chiquito. Endangering the heavy traffic and themselves.

Come spend some time with us.
There are guides present who would enjoy;

- Telling you about the history of the Donkeys in Aruba
- Showing you around
- Answering your questions

We are located in Santa Lucia.
Turn to the right at "Ayo Rock Formations" and after half a mile you will find the sanctuary on your left.



Open every day, for opening hours please call 5841063 - 5684091 - 9656986 - 9648221
Check our website at: www.arubandonkey.org

BON DIA Aruba

Tel: 582-7800
Fax: 582-7044
E-mail:
Noticia@bondia.com

TA BUSCA

The Lazy Lizard N.V.
Ta busca un
Sales associate (fulltime)
Mester por traha shift, den weekend y durante dianan di fiesta.
Mester por lesa, scribi y papia ingles, mester tin afinidad cu computer.
Yama Tel. 588-2743
pa un cita

TIN MESTER

United Home Depot
Arendsstraat #114
Tel. 593-0823
tin mester
1 Warehouse attendat

VACATURA

GAR-ADI N.V.
Paradera 58-A
tin vacatura pa un Equipment Operator.
Pa informashon yama
Tel. 582-6340

TA BUSCA

Pacifico Restaurant
Montana 2
ta busca
Koki cu experiencia
y Barbediende/ster
inf. 583-3378

TA BUSCA

Grand Victoria
Palm beach 184
ta busca
Koki cu experiencia
Pa inf. 586-4481



Aries Maart 21 - April 19
Si e ta mustra dificil pa bo duna bo critica na un hende awe, tuma e pasa mas sigur di keda keto ya bisa algo tocante di dje despues.



Taurus April 20 - Mei 20
Busca manera pa bo ta serio awe, hendenan no ta buscando un payaso si no un leader pa hibanan na unda cu nan mester ta.



Gemini Mei 21 - Juni21
Si bo kier of no bo curpa y mente ta pone bo baha bo velosidad awe, nan tin mester di un descanso y nan lo mustra bo di cualkier manera.



Cancer Juni 22 - Juli 22
Laga esnan cu bo ta tratando cu ne na e momento nan aki sa cu loke cu bo ta bisando bo tin'e hopi na serio.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Lo porta un bon momento pa bo tuma tur cos mas trankil y baha e velosidad cu bo ta pasando dor do bida cune, tuma bo tempo y gosa di loke cu ta pasando rond di bo.



Virgo Augustus 23 - September 22
Tempo lo hunga un efecto masha grandi mes den bo schedule di dia awe, tempo lo haci cu bo no tin cu cambia masha hopi cos.



Libra September 23 - October 22
Kico cu ta cu bo haci awe wak pa bo haci'e por completo, e lo no tin balor si bo cuminsa cu algo anto laga esaki na mita.



Scorpio October 23 - November 21
Pasenshi ta e miho cos cu bo lo por haci di dje awe, tuma bo tempo pensa bon kico bo tin pa haci y relaha bo mes bo mester di dje.



Sagittarius November 22 - December 21
Amigonan di berdad lo duna bo e espacio cu bo lo tin mester di dje an e momento nan aki, bo tin cu solamente pidi nan.



Capricorn December 22 - Januari 19
Un persona di bo pasado lo por presenta su mes durante di dia awe, dun'e un tremendo bon bini cu brasa y tur.



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Haci un esfuerso awe pa bo traha y pasa tempo cu bo amigonan mas pega, nan y abo tin mester di tempo pa disfruta.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Bo ta hungando tik na telefon cu un amigo? No ta importa ken mester yama awo pero busca manera pa bo haña contacto awe.

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



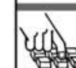
Dokter on Duty
ORANJESTAD
San Nicolas



Botica na warda
San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica del Pueblo

Police


No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000



Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP
19 Adventure of the Seas
22 Carnival

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Mitsubnishi Montero Sport '98 preto Autm, a/c, Afl. 13.000,= Tel: 744-5361 / 592-7871

FOR SALE
Santa Fe '02 full eqp. Leather interior, mac-reems, keyless entry/auto start, side step/sound syst. Afl. 33.000,= or best offer Tel: 592-8474

TA BENDE
Daewoo Lanos '99 mac-reems 16" bon condicion Afl. 6000,= Tel: 962-9936 / 566-0092

TA BENDE
Tercel '95 Afl. 4.500,= Tel: 746-8599

TA BENDE
Toyota Tercel '96 Standard / airco/power window Afl. 6.500,= Tel: 583-9247 / 741-4729

TA BENDE
Toyota Corola '03 full eqp. Autm. Afl. 18.000,= Tel: 593-5269

TA BENDE
Honda Civix full equipa alarm, cd player, y hopi mas Afl. 6.700,= Tel: 742-2117

TA BENDE
Ford Aerostar '94 color cora prijs Afl. 2000,= Tel: 742-8850

FOR SALE
Nissan Sentra 2001, color shinishi/blauw a/c, prijs Afl. 7000,= discutibel Tel: 562-4430 / 742-8850

TA BENDE
Toyota Tercel '94 Afl. 5000,= Pa mas informacion yama Tel: 963-6420

TA BENDE
Un Pontiac Sunbird, 4porta '90 den bon condicion Afl. 3.500,= pa mas informacion yama Tel: 594-3442 / 746-1553

TA BENDE
Un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage segura, 1 apartment den sercania di Hospital $235.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cas di 5 camber, 4 baño , 2sala, cushina 1 garage na Pos chiquito Afl. 675.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage segura, 1 apartment den cercania di Hospital prijs $ 235.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Puppies Petbul nanishi roos, Tel: 744-9217

TA BENDE
Verf sealer 5gal. Mitar prijs, 10 hemchi, 2 porta di hero colonial, 3wc grandi americano standard nobo, 2 asienta w.c. Pa henchi cap, 2 lesenaar grandi 1 hero 1 palo, 1 motor Ford 351 y hopi mas pa mas informacion pasa Vondellaan #28 of yama Tel: 594-8842

TA BENDE
Un cashi di bamboo pa Afl. 700,= un set di comedor di palo eikenhoudt manera nobo Afl. 3000,= Tel: 596-0010

TA BENDE
1 tereno ± 2004m2 eigendom na Cura Cabai pa Afl. 85.000,= y un cas na Playa di 3 camber/1 baño + 3 apartments + garashi pa 4 auto pa Afl. 345.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
1 King size bed + 2 nachtkasje + 1 comode + Spiel, stoel Afl. .950,= All in one GYM Afl. 175,= 2 lazy chairs Afl. 1.250,= Tel: 741-7525

TA BENDE
Un safe digital electronic with key 14" brete 10" lengte 2 luna bieuw Afl. 250,= Tel: 563-7304

TA BENDE
Un Tereno propiedad 768 m2 situa na Ponton Tel: 565-8045 / 592-9060

TA BENDE
2 windshield dilanti y 1 di patras di B11-Nissan Sunny '89 pa Afl. 150,= tambe un fulltoolsbox completo pa Tel: 564-8429

TA BENDE
1 cama di 1 persona cu su frame, boxspring, matras y cabes di cama di rotan Afl. 225,= Tel: 994-3866

TA BENDE
Un washmachine marca Whirlpool nobo. E tin solamente 1 luna bieuw cu 5 aña di garantia Tel: 562-1063

TA BENDE
1 Bakkuip, practicamente nobo parti dilanti oval, parti atras built in zitje, adjustable pia, drain completo color beige Afl. 600,= Tel: 582-4632

TA BENDE
Tereno 768M2, propiedad na Ponton Tel: 565-8046 / 592-9060

TA BENDE
2 quardracer eton 150cc '04 Afl. 2.000,= o.b.o. Pa mas informacion Tel: 731-2124 / 741-2124

TA BENDE
Un Scooter 125cc 4 stroke, 11luna bieuw prijs ta Afl. 3.500,=. Pa mas informacion yama Tel: 592-1228

TA BENDE
Un Nevera Afl. 200,= Tel: 567-0610

BIG PORCH SALE
Meubels uit Nederland, bankstellen, tafels, stoelen, bedden, gordijnen, kasten, keuken spullen, van alles enz. Bernhardstraat #26 Pa mas informacion Tel: 4582-3427 / 561-9919

TA BENDE
Un volleyball net pa beach masha bunita nunca usa, den su saca cu tur su pidanan, cla pa arma na beach Afl. 450,= Tel: 594-9990

TA HUUR

TA HUUR
1 camber na Tanki Flip #58 Tel: 564-6776

TA HUUR
1 cas di 2 camber na Tanki Flip y apartments pa Afl. 500,= plus deposito di Afl. 500,=. Awa y coriente ta apart. Tel: 588-2974 / 593-2939

TA HUUR
Apartment serca di hotels na bubali, full muebla Afl. 900,= pa luna minimum 4 luna. Ni pets, no children. Tel: 736-3836 / 587-7881

TA HUUR
Apartment pa un persona solamente, Afl. 550,= (inclu awa, gas, cable) Borg Afl. 350,= Tel: 565-4914 / 732-7135

TA HUUR
Un Apartment di 2 camber, sala, cushina, baño, terrasa den un bario tranquil serca di hospital y hotel, sin muebles, awa luz gas ta apart Afl. 1.400,= y un luna deposito Tel: 568-6769

TA HUUR
Un apartment 1 camber, sala, cushina, baño, terrasa den bario traquilo serca Hospital y hotel. Afl. 900,= + 1 luna deposito Tel: 568-6769

TA HUUR
Beautiful Studio Apartment w/terrace located close to hotels at Bubali, fully furn. W/cable tv, kingsize bed, washing machine, rent Afl. 900,= w/e. Min. 4 months. No pets/children. Avail. Oct. 1st. Tel: 736-3836 / 587-7881

TA HUUR
Apartment in nice complex in Ponton, 1 bedroom, bathroom and full kitchen. Complex has laundry facilities and pool. Monthly rent Afl. 1000,= utilities not included Tel: 592-0801

FOR RENT
4 rooms at the entrance of Valero Refinery. Tel: 584-7991

TA HUUR
A-1 apartment, special pa local 3 dia minimo pa Afl. 50,= pa dia. Tel: 593-8551

TA HUUR
Apartamento amueblado con cable. Max 2 pers. Sin niños. Afl. 900,= p/d Tel: 586-7949

TA HUUR
Per direct 2 camber apatment te Pos Chiquito, ongemeubileerd, 45m2 geschikt voor 2 personen prijs Afl. 700,= per maand excl. Tel: 730-0326

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel cu firma liber pa mira pa un señora grandi. Barrie Noord. Mester por domina papiamento y cu por keda drumi. Mester ta amabel y responsabel. Tel: 582-6404 / 588-6034 despues di 5'or atardi.

TA BUSCA
Un persona pa Limpieza, mester ta un persona serio y responsabel cu referencia, y pa keda den cas. Entre 25 pa 35 aña. Tel: 592-1003

TA BUSCA
Un un vergunning di Taxi pa Cumpra. Pa mas informacion por yama Tel: 740-5020

TA BUSCA
Doño si ta regala puppies local inteligente y lief. 2½ luna bieuw, sanger, y style di Boxer, Tel: 568-4483

FOR SALE
YAHAMA R-1 pa prijs Afl. 12.500,= Tel: 568-7054

SERVICIO

TA BUSCA



Un Vergunning pa core auto Taxi. Pa mas informacion Yama Tel: 594-1212

SE NECESITA
Una señora seria y responsable para trabahar interna 6x por semana en casa de familia. Tel: 743-3024

SERVICIO PUBLICO
Handyman cu 30 aña di experiencia, pa tur trabao tuberia, carpinteria, pega porta y bentana, blafoon, verf cas, etc. Tel: 588-2690 / 561-6126

OPORTUNIDAD UNICO
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015. Y BON VAKANTIE NA ORALANDO!

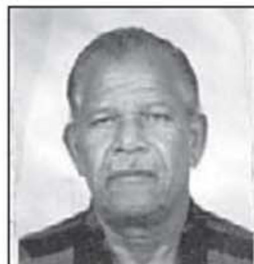
SERVICIO PUBLICO
Aruba yuda bo prohimo, nos ta un famia den necesidad nos mester di un cama di 2 piso 1 matras di 2 persona, 1 linolio pa floer, pasobra cas di gobierno no tin mozaico y alimentacion. Dios lo yuda bosonan pa mas informacion por tuma contacto cu Tel: 747-4213---------------------

SERVICIO

BON DIA Aruba

"I e lo seca tur lagrima kita for di nan wowo
Y lo no tin morto mas
Lo no tin lamento mas, ni yorameto,
No dolor e prome cos nan"
Revelashon 21:4

Cu profundo tristeza, nos ta anuncia fallecimento inespera di:



Sr. Marciano Peña

Mihor conoci como "Pa Chano of Mo Chano of Conde Chano"
***01-Julie-1937 +14-September-2006**

Na nomber di su mama:	Sra. Vda Lucianita Peña- Jansen
Yiunan:	Silvio y Regina Peña-Werlem
	John Peña na Corsow
	Jane y Cosme (Taxi 58) Alberts – Peña
Nietonan:	Andrew y Benjamin Alberts
	Jeanpierre, Julissa y Julaika Peña
Ruman:	Olga y Ruby Thijsen- Peña y famia
	Luciano Peña y famia
	Marina y Alvin Bernadina y famia
	Enrique y Lidia Peña y famia
	Ronald y Romana Peña
	Benito y Grecia Peña y famia
	Mayra Peña y Maikel y famia
	Glenda Peña y Romaldo v/d Linden y yui
Tantanan:	Rosa Croes
	Maria y Felis y famia
	Chibin y casa y famia
	Sita y Juancho y famia
	Sira y famia
	Dina y famia na Hulanda
	Lelia y famia
	Florinda y famia na Hulanda
Swa y cuñanan:	Jaime Maduro y famia
	Erna y Romualdo Geerman
	Elvira y famia
Su bon amigonan di cas:	Duque Croes (Taxi 271) y famia
	Clark y famia

Su amigonan di Pos Chiquito rum shop y Weg Rooi Hundo rum shop
Su ex-colega di Oduber Contractor y Robert Nahaar Contracting.
Y demas famia: Peña, Jansen, Alberts, Maduro, Lopez, Croes, Thijsen, Dirks, Werleman, Geerman, v/d Biezen, v/d Linden, Flanegin.

Despensa si nos por a lubida algun familiar den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar **17 September 2006** pa **10:30am**.na **Ad Patres Funeral Home** después saliendo pa **Santana Catolico** na **San Nicolas.**
Resto mortal di **"Pa Chano of Mo Chano of Conde Chano"** lo ta reposa for di **8:30am** di mainta den **Ad Patres Funeral Home**.
Enbez di flor of krans un donation pa un bon causa lo ta altamente aprecia

Fecha y adres di condolencia lo ta **Diasabra 16 September 2006**
Na Ad Patres Funeral Home
Pa 7'or pa 9'or di anochi

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



"Evarista Loefstop-Ras"

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico. Un danki special ta bai pa tur famia, bisiña, amigo y conocir cu a duna nos nan sosten den e dianan dificil.
Boso presencia y atencion tabata un gran sosten pa nos.

Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:
Diasabra, 16 di September 2006 na Misa Santa Filomenta na Paradera
Diamars, 19 di September 2006 na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz
Diahuebs, 21 di September 2006 na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz
Tur pa 7'or di anochi.
Despues di misa Diahuebs lo tin un rosario na cas Sero Lopez 13.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunanm nietonan y demas famia.



"Cerca Dios so mi alma tan a paz,
Ta di dj'E mi salbacion ta bini."

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Magdalena Rosaria Figaroa

Adres pa condolencia: **Montaña #36**
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo mi bisa Señor: Mi refugio y mi forti, mi Dios, den kende mi ta konfia!
Psalm 91:2



Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta participa fayecimiento di nos esposa, mama, abuela, bisabuela, tanta y prima stima:

Ignacia Ras - Almary

Mihor conoci como Shonana, Tanana, Nanie.
Na edad di 72 aña

esposo: Roman Ras

yiunan: Marieta Ras
Ingrid Ras y Tony Celaire
Magda Ras y Deepak (Johnny) Nandwani
Mirto Ras y Rosita Rasmijn
Swinda y Mario Geerman-Ras

rumannan: Humberto Almary y familia
Sra. vda. Lucila de Groot-Almary y familia na Hulanda
Nicomeda Dammers -Almary y familia
Sra vda. Asteria Faro-Almary
Rosimbo Alamry y familia
Filomena Alamary y familia

nieto y nietanan: Frank Lobbrecht y familia
Marilie Lobbrecht y yiu
Indra y Stephanie Lampe
Jyouthy Ras y yiu
Julissa Ras
Kendrick Richardson
Dayron y Darwin Geerman

swa y cuñanan: Mario Ceferina Ras y familia
George Dammers
Jacintha Christiaans - Almary

Tur su primo y primanan

primanan stima:
Trina Wever y familia
Mika Heijmering y Mirtha Ruiz y familia

amiga: Maria Koolman y familia

Tur su sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda.

Y demas famianan: Almary, Lobbrecht, Lampe, Geerman, Celaire, Nandwani, Peña, Rasmijn, van de Linden, Arends, de Groot, Dammers, Christiaans, Faro, Wever, Nicolaas, Tjon, Martijn, de Cuba, Croes, Thijzen y demas famia y conocirnan.

Nos ta pidi nos disculpa si nos a lubida algun familia den nos tristeza.

Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 16 di September 2006 saliendo for di Misa Sagrado Curazon na Savaneta pa Santana Catolico na Savaneta.
E resto mortal lo ta reposa for di 2 or di atardi den misa Sagrado Curazon.
Despues di entiero no ta risibi bishita di condolencia na cas.

***"The Lord is my shepperd;
I shall not want
He makes me down to lie
In green pastures:
He leadeth me beside the still waters.***

With deep sympathy we announce the passing away of:



Theresa Veronica Murray-Gordon

Better known as: "Mamy"

Left to mourn:

Husband: Carol Bernard Murray
Children: Bert Boland in Dominica
Kirth Boland in Dominica
Jessica Murray
Candy Murray and fiancé Harold Matos
Grand Children: Eahan Boland
Eugelin Valentijn
Clarold Matos
Mother: Ethel Laville and family in Dominica
Father: Johnfin Gordon and family in Dominica
Mother in law: Charlesia Murray "Shirley Murray"
Sisters: Princess Gordon and family in Dominica
Glenda Charles and family in USA
Elsie Andrew and family in Dominica
Teema Laville and family in Dominica
Fay Matthew and family in Canada
Donnet Warington and family in St. Martin
Brothers: Alfonso James and family in St. Croix
Cruso Andrew and family in Dominica
Haze Andrew and family in St. Martin
Sister in laws: Altagracia Cordero and family
Beatrice Murray and family in Holland
Olivia Orgando and family in St. Martin
Brother in laws: Samuel Murray and family
James Murray and family
Venancio Murray and family
Albertus Murray and family
Ricardo Murray and family
Marlon Murray and family in St. Eustius
Aunt: Sylvia Musgrave and family in Dominica
Clara Laville-Carti and family
Uncle: Renwick Jean-Pierre and family in USA

Cousins, nieces, Nephews, neighbors and friends.
Too numerous to mention.

She was related to families: Gordon, Murray, Boland, Laville, Charles, Andrew, James, Matthew, Warrington, Carti, Warner, Simmons, Jean Pierre, Lints, Musgrave, Inesia, van Putten, Cordero, Orgando, Hassel.

We apologize that if we did forget to announce a family or friends

The Funeral Service for will take place on Saturday, 16th September, 2006 at 11:00 a.m. at Santa Theresita Church in San Nicolas.
The remains will be laid out from 9.00 a.m. in Santa Theresita Church followed by the service.
The interment will be at the Catlike Cemetery.

Address for Condolences is: **Esso Height 16-G**
from 7:00 p.m to 9:00 p.m

We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.

Instead of flowers or wreath a donation for a good cause will be highly appreciated.
There will be a donation box in the church.



AD PATRES
funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

"God grant us the courage to change the things we cannot change"
The serenity to accept those we cannot, and the wisdom to know the difference.

With deep regret we announce the death of our beloved mother, grandmother, great grand-mother, mother, sister and aunt.



CONSTANCE Breell - Eights

Better know as "Consie"
Sunrise: March 11th 1925
Sunset: 10 September 10th 2006

Left to mourn are:
Her children:
Carmen and Reuben Lake
Edna and Bennicio Mingo
Helen Eights
Sandra and Hans van Heijst
Racquel Breell
Mario Breell and fam
Mirto Breell and fam
Gloria Paulina and fam
Greta Kroon and fam

Brother: Victor Eights

Sister: Jean Britten

Grandchildren:
Denisio, Darianela, Dariaela, Brenda, Alydar, Natasha, Nadine, Nichelle, Nalana, Collin, Natasia, Mirugia, Shariffa, Ahmad, Laura, Eva, Micheal, Felicia, Jassin.

Great Grandchildren:
Olesia, Armani, Nils, Kurt, Nichole.

Nices and Nephews: Yvette Eights and fam, Marlijn, Sheila, Harold, Etienne Laurence, Shirley, Peter and Markey Liggings, Suzette Eights, John Bell.
Fernando Eights, Esther Quasi, Maria Eights, Irma Eights, Elfrida Eights, Honorie Eights, Myra Eights

Best Friends:
Winniefred Hughes, Silvia Rombley and Kimy Necebet

The Funeral Service for the late "Consie" " will be on Saturday, 16th September, 2006 at 3.30 p.m. at the church Metodist in San Nicolas.
The remains will be laid out from 2.00 p.m. followed by the service.
The interment will be at the Government Cemetery in Cura Cabai

ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Sntisima sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.
Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni ta tempo ni den espacio.
Bo ta esnan enternamente presente y Bo conoce nan.
Awor Señor nosta pidi Bo pa tene compacion di nan.
Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.
Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.
Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion
Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presnte para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.

BIRGEN DE FATIMA



PIDI PA NOS

Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.
El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.



ORACION AL ESPIRITU SANTO



Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.
J.Q.



Oposishon a pidi reunion públiko riba instituto:

Min. Smith: "Lo pone òrdu na Analytisch Diagnostisch Centrum"



WILLEMSTAD – Miéntras ku oposishon den Staten a pidi un reunion públiko di Staten riba e desaroyonan na Analytisch Diagnostisch Centrum (ADC), minister di Salubridat Públiko i Desaroyo Sosial, Sandra Smith ta insistí, ku lo bai pone òrdu riba e manera ku kosnan ta desaroyando.
Rapòrtnan di tantu SOAB komo di un grupo di eksperto ulandes a konstatá, ku kosnan ta kanando kaótiko na e instituto. SOAB a lansa krítika fuerte riba e maneho na ADC, prinsipalmente durante e periodo 2003 bin ariba. Tabata e periodo despues ku a deskubrí un froude mionario na ADC. E froude aki a okashoná un sla enorme pa e instituto ku no a rekuperá for di awe for di e situashon aki. SOAB a konstatá ku no ta gerensia so a faya, pero tambe Hunta di Komisario komo supervisor i Gobièrnu komo akshonista di e entidat.
Di otro banda un tim di eksperto ulandes den un rapòrt presentá djaluna último, a kuestioná e kalidat di trabou di ADC. Segun e investigadónan, entre otro falta di fondo, a pone ku e kalidat di trabou a bai atras na e instituto.
Pa loke ta trata e periodo ku dr. Valdemar Marcha a bin ta traha komo direktor interino di e instituto ainda no por duna un opinion pasobra e periodo ta demasiado kòrtiku.
Di tur manera miéntras tantu a kambia e Hunta di Komisario ku awor ta enkabesá pa Henko Cicilia (MAN). Huntu ku e sobrá miembronan di e Hunta di Komisario, gerensia i gobièrnu komo akshonista lo bai atendé e situashon aki i tur hende mester bai kumpli ku nan parti. Minister Smith a bisa, ku e lo no bai tolerá mas pa e situashon sigui manera e ta. Awe mes kaba ta bai tin reunionnan importante ku Gerensia, presidente komisario i Direktor di Salubridat pa atendé e último desaroyonan. "E intenshon ta pa nos pone tur kos na òrdu i pa tur hende kumpli ku nan parti", asina e minister a duna di konosé.
E minister tabata deseá di papia tambe mañan ku ABVO ku ta representá e trahadónan, pero esei no a resultá posibel komo ku e presidente ta den eksterior. Por sierto ku LA PRENSA a haña reklamo awe di algun trahadó ku ta kuestioná e hecho ku tin un situashon di urgensia i e sindikato no por reuní mañan pa motibu di un biahe pa eksterior.
Minister Smith a duna garantia ku e situashon no ta bai keda manera e ta. "Nos ta determiná pa trese e kambionan nesesario. Tur hende mester duna nan parti, inkluyendo Gobièrnu komo akshonista. Den pasado Gobièrnu a primintí mil i un kos i a keda sin kumpli. Awor esei no ta posibel mas", asina e mandatario di MAN a garantisá.

Reunion

Miéntras tantu oposishon a pidi un reunion públiko di parlamentu di Antia pa papia riba e último desaroyonan. E miembronan Maurice Adriaens (FOL), Jopi Abraham (DP-Boneiru) i Maria Buncamper-Molanus (DP-Sint Maarten) ta bisa, ku den prensa tin informashon ta saliendo riba un krísis kompleto den ADC. Segun nan petishon, minister Smith no ta aktuando ku dedikashon i e seriedat nesesario den e kaso aki. Nan a konstatá tambe, ku e direktor aktual (dr. Marcha) lo a revoká tur medida di outosteridat ku eks direktor interino Chris Peterson a introdusí. A base di e konsiderashonnan aki, nan ta kere ku mester yama un reunion públiko. E miembronan a pidi tur informashon relevante promé ku e reunion, inkluyendo e rapòrt di SOAB. Nan a pidi tambe pa no solamente e minister di Salubridat ta presente, pero tambe minister di Finansa ku por sierto ta na Singapore.

Anunsio a kai manera un bom: Trahadónan di Aqualectra no ta asepta Humberto de Castro!

WILLEMSTAD – E anunsio ku Humberto de Castro lo ta e próksimo direktor di Aqualectra a kai manera un bòm den seno di e kompania awe. Un desishon inhustu i un "akto di represaya", segun diferente trahadó. Nan a ekspresá miedu pa kontinuidat di e kompania importante aki pa kontinuidat di Kòrsou.
Loke mas a hala atenshon tabata e hecho, ku e desishon aparentemente tabata unu unánime di Bestuurscollege di Kòrsou. Un di e trahadónan a lamentá ku hasta e partido di Rignald Lak ku ainda ta kobra di Kodela a bai di akuerdo ku e desishon.
Tabata konosí, ku durante di e proseso ku a tene pa buska un remplasante pa Steven Martina ku a bai traha na Fatum, ku a keda 3 kandidato primordial. Tur e protagonistanan den e kompania, inkluyendo NIB Capital (e konsorsio ku a fia Aqualectra 115 mion dòler) komo Mirant ku tin e akshonnan preferenshal a partisipá den e proseso. Finalmente a keda tres kandidato di kua e promé tabata e direktor finansiero aktual, Anton Casperson, ku a haña nombramentu, miéntras tantu komo gerente general interino. E di dos kandidato tabata Humberto de Castro, ku te ku algun siman pasá tabata gerente komersial di Curoil i e di tres kandidato eks diputado Getmar Caldera, funshonario haltu na Refineria Isla. Finalmente diputado enkargá ku Aqualectra, Nelson Pierre, a proponé Humberto de Castro i Bestuurscollege a ratifiká su nombramentu ayera.

E desishon pa pasa riba Casperson i nombra de Castro ta bin na momentu ku tin un diskushon di otro mundu riba un ouditoria general na e kompania. Den e diskushonnan ku a surgi na mas ku un okashon, diputado Pierre a lansa atvertensia i menasa den direkshon di e gerente general interino. P'esei no tabata straño ku e palabra "represaya" a kai na diferente okashon awe mainta. Casperson a insistí na nòmber di e kompania, ku gerensia no ta rechasá un ouditoria di e kompania Vantage Consulting, pero ku tur kos mester bai segun regla.
Presidente di e sindikato STKO, Osvaldo Emerenciana a bisa, ku di parti di su sindikato tambe nan ta haña loke a tuma lugá ta inaseptabel. "E kos aki ta un baño di awa friu. Ta un desishon inhustu djis pa komplasé diputado Pierre. Un mandatario t'ei pa atendé tur asuntu den forma sinsero sensato, pero no di e forma aki buskando guera ku gerensia di e kompania. E kosnan aki ta robes. E ta den koalishon i otro partidonan ta lag'é hasi i deshasí.
Segun Emerenciana, Casperson a bira víktima di e diskushonnan ku a surgi riba e pregunta ken tin e outoridat pa disidí riba e ouditoria na e kompania si òf no. "Ni maske De Castro bin, e no por hasi otro. Loke ta kontra regla i lei ta keda kontra regla i lei maske bin un otro gerente", asina Emerenciana a bisa.
Emerenciana a atvertí un biaha mas, ku si e idea ta pa kòrta sea den benefisio di e trahadónan òf den trahadónan mes, ku e sindikatonan na e kompania ta kla pa subi kaya. "Klaramente por mira ku Pierre ta hasi polítika ku mira riba e elekshonnan di 2007. Preisnan ta desaroyando internashonalmente i no por baha preis. Ta esei ta e realidat. Nos no mester atendé di e forma aki ku un kompania ku ta wesu di lomba di nos ekonomia", asina Emerenciana a bisa.

STKO ta den kontakto konstante ku e otro sindikato na Aqualectra STK pa wak kon ta sigui atendé e próksimo desaroyonan.
E eks gerente general di Aqualectra, Steven Martina no kier a duna komentario públiko riba e kaso aki, ounke opviamente e ta desapuntá pa e forma ku kosnan ta bayendo na e kompania.

BON DIA Aruba

Pueblo mester disidí si ta par'é: Tráfiko lo bai pasa riba klenku bunita den Punda!



WILLEMSTAD – "Mi tambe sa ku ta lástima ku tráfiko ta bai pasa riba e klenkunan nobo ku nos a kaba di pone den Columbusstraat. Hopi komersiante tambe a bisami pa no laga outo pasa mas den e kaya, pasó nan ta shusha e klenkunan ku zeta i marka di tayer.
Awor si pueblo tambe ke pa e kaya keda limpi i pa hende por kana trankil, nan tin ku bisa esei. Nos lo sòru mes ora pa kambia e plan". Esaki ta loke diputado ing. Charles Cooper a bisa ayera mainta. Aktualmente ta trahando riba e último parti di Columbusstraat, kaminda a konvertí e kaya bieu di asfalt den un 'área di kompra' (winkelgebied) tur na klenku i palu di lus. E área ta asina bunita ku, outomátikamente e ta invitá hende pa kana keiru i wak shokes. E palunan di lus, spesialmente pa den sentro di siudat, ta krea un ambiente di trankilidat den oranan di anochi. Tòg e soño aki ta kore riesgo di keda strobá, si tráfiko bai pasa den e área. Vehíkulonan ku ta lèk zeta i tayer shushi lo destruí tur e bunitesa di e klenkunan kòrá.
Diputado Cooper a splika ku tin algun establesimentu ku mester risibí nan produktonan i taksi tambe mester por pasa pa transportá turistanan. "Tin diferente doño di negoshi den Punda ku a bisami pa no laga tráfiko pasa den e kaya mas. Huntu ku nan tin diferente siudadano tambe ku ya a pidi pa laga e kaya keda liber di tráfiko. "Mi ta komprondé e deseonan aki, pero mi tin ku tene kuenta ku ekonomia tambe. Negoshinan mester sigui drai den e kaya", Cooper a bisa. "Pero si komunidat ke un área den Punda pa nan kana keiru sin ku outo ta molestiá nan, nan tin ku bisa esei. Si un gran mayoria skohe pa un kaya liber di tráfiko, nos lo hasi esei mes ora", Cooper a bisa.
Den mesun rosea e diputado a bisa ku, lo mester bai tene e kaya limpi konstantemente. "Kada pasa tantu tempu lo mester spùit e kaya i kita e zeta ku vehíkulonan ta basha. Tambe mester bin un hende pa konstantemente kita tur e balsnan ku hende ta benta abou. E balsnan aki ta shusha e klenkunan i e ta keda hopi fis. Nos mester kuminsá komportá nos mes un tiki i tira bals den ko'i shushi", e diputado a añadí.
Finalmente e diputado a bisa ku, e intenshon tabata pa laga vehíkulonan di karga i taksi so pasa den e kaya. Na entrada di e kaya lo a pone un tipo di staka ku ta subi i baha outomátikamente, pa asina e taksinan i esnan ku ta transportá karga por pasa. Sobrá vehíkulonan mester a pasa otro kaminda. "Lamentablemente ku nos no a keda kla na tempu ku e stakanan elektróniko", Cooper a bisa. Entretantu lo mester sinta warda i wak kiko ta bai pasa. Ohalá komunidat skohe pa un área liber di tráfiko den Columbusstraat i bin un solushon pa taksi i vehíkulonan di karga.

PLKP ta sostene politika di aviashon

WILLEMSTAD -- Ku sentimentu miksto Partido Laboral Krusada Popular ta tumando nota e dianan aki via di medionan di komunikashon e diskushonnan en torno nos kompania di aviashon Insel Air i DAE, asina e partido ta bisa.
Aparentemente ta sigui trata di buska tur sorto di manera pa kaba i kibra e kompania ku apénas a ser lanta despues di hopi kontra tèmpo i trabanan ku e minister di transporte anterior tabata duna. E menasa ku ta bini di parti di sr. Ramoncito Booi i di DAE ta sigur for di tur propósito. Inkreibel kon e hendenan aki por ta kontra i ta bringando pa Kòrsou nò tin su propio liña di aviashon ku argumentunan ku no tin ningun pero ningun base. Ta kontra un desaroyo ekonómiko di Kòrsou mes e hendenan aki ta.
Den mundu di aviashon ta algu sumamente normal ku un kompania di aviashon ta 'lease' (hür) avion òf ta sera un kombenio o tratado ku un otro kompania di aviashon pa esaki na su turno efektuá 1 òf mas buelo pe. Akaso DAE no a yega di hasie i ta hasiendo esaki te ainda?????
Si DAE kier menasa awor via di su 'spreekbuis' sr. Ramoncito Booi, ku nan ta bai stòp di bula pa St.Maarten si Insel Air haña pèrmit pa usa e avion di SLM pa bula 4 bes pa siman pa St. Maarten, nos por kategorisá esaki simplemente komo un akto di kobardia i di mala fe. Esaki nan ke yama ünfair competition". Alkontrario, DAE por sigui bula normal dunando awor asta un mihó servisio na su pueblo di Boneiru ku vuelonan dirèkt pa St.Maarten i no via di Kòrsou manera te awor te kaso.
Semper sr. Booi no a bisa ku DAE ta un kompania di Bonaire pues nos no por komprondé kon e por ta kontra un kompania ku ta bini netamente pa Kòrsou.
DAE tur tempu a probechá den tur sorto di forma di nos pueblo ku nan monopolio, i ku un minister di transporte ku tabata duna nan tur klase di aporte i sosten i tambe pa usa tarifanan eksorbitantemente haltu. Imagínábu pueblo, mas di Fl 700,- pa bo bai St.Maarten. No kabe duda ku pueblo di Kòrsou ta sinti falta di un kompania manera DCA i ku tarifanan hustu i pagabel. Ta esaki ta e intenshon di Insel Air i nos pueblo lo bai sa di sostené i apoy'é tambe. Ta ken ta esunnan ku a kontribuí pa a sera DCA i ku te ainda henter pueblo di Antia ta sintiendo su efekto i spesialmente aki na Kòrsou.
Ta kua ta e minister ku a pronostiká ku despues di 3 luna ku siere di DCA nos lo haña un kompania nobo di aviashon. Finalmente nos kier a pidi nos aktual minister di transporte pa para duru i sa di defendé interesnan di Kòrsou na un manera digno i sinsero, pasobra su antesesor sigur no tabata por (ke) a hasi, asina, asina PLKP ta bisa.

Hulanda ta oumentá fondonan pa Programa di Kombatimentu di Pobresa Agudo

WILLEMSTAD -- Na mei 2006 Hulanda a pone un montante adishonal di mas ku 8 mion florin antiano (4 mion euro) disponibel pa un Programa di Kombatimentu di Pobresa riba término kòrtiku. Den koperashon ku e Organisashon pa Implementashon Fundashon pa Desaroyo di Antia Hulandes (USONA) a elaborá un manera di traha. Pa motibu di e gran kantidat di proposishon pa proyekto ku a keda entregá i antisipando riba alokashonnan definitivo, awor Hulanda a oumentá e montante disponibel te na 12.7 mion florin. Asina por ehekutá e proyektonan ku haña un evaluashon satisfaktorio.
Te ku 7 di ougùstùs e organisashonnan konserniente (gobièrnu, NGO i CBOnan i organisashonnan for di den sektor privá) a haña tempu pa entregá proposishon pa proyekto pa aliviá i/òf kombatí pobresa agudo. Di e 305 proposishonnan pa proyekto ku a entregá, 290 a kumpli ku e eksigensianan di entrega, pa un montante total di 34 mion florin. Aktualmente USONA ta kompletando evaluashon i alokashon di e proposishonnan pa proyekto, i den a kuadro ei den promé instante ta otorgá e proyektonan ku a haña un evaluashon mas favorabel. Den e kuadro aki ta tene kuenta tambe ku alokashon segun isla i ku partishon segun e terenonan ku tin mester di atenshon ku mas prioridat.
Lo tene un kombersashon ku e Kordinadónan di Kombatimentu di Pobresa den di dos siman di sèptèmber. Esnan ku a entregá proposishon pa proyekto lo haña informashon tokante e resultado meimei di sèptèmber pa mas tardá. No ta tur proposishon pa proyekto a haña aprobashon. A evaluá e proposishonnan na un manera ophetivo a base di kriterionan ku a formulá adelantá. Sin embargo nan ta ferwagt ku e montante ku ta nesesario pa ehekushon di e proposishonnan pa proyekto ku a haña aprobashon, ta surpasá e 4 mion euro ku Hulanda a otorgá. Ta p'esei awor Hulanda a oumentá e montante ku 1.5 mion euro, for di e montante di UNDP pagá bèk, ku originalmente tabata destiná pa e investigashon di pobresa. Ku esaki e montante total ku Hulanda ta pone disponibel pa e Programa pa Kombatimentu di Pobresa Agudo aki, ta yega na 12.7 mion florin antiano.

Miembro di Staten di MAN kier klaridat riba sumanan pendiente di BRK



WILLEMSTAD – E miembro di Staten di Antia, Eunice Eisden kier un klaridat riba sumanan pendiente di e Areglo Fiskal di Reino (BRK). Den un serie di pregunta na minister di finansa Ersilia de Lannooy, e parlamentario di MAN ta pidi un klaridat riba e suma di 75 mion florin ku lo toka Antia i Korsou e anja aki.

E ta splika ku durante e reunion públiko di Parlamento dia 30 di ougùstùs, den kual a trata maneho di Minister di Hustisia, Partido Forsa Kòrsou i partido Demokrat di Boneiru a presentá un moshon pa enkargá minister di Finansa pa reserva 10 mion di e bonansa di 75 mion florin ku gobièrnu sentral lo risibí di e areglo di BRK, pa stimulá deporte i kultura bou di nos hóbennan.

Frakshon di MAN den Parlamento sin mas ta di akuerdo ku tantu gobièrnu sentral komo gobièrnunan insular mester stimulá i invertí den deporte i kultura pa nos hóbennan. Esaki no solamente pa brinda nos hóbennan posibilidat pa rekreashon sano i asina evitá pa nan bai den mal kaminda. Manera indiká den nos karta fechá 1 di ougùstùs 2006, na minister di enseñansa, kultura i deporte, mester figa maneho pa realisá ku porfin deporte arte i kultura ta bira áreanan di desaroyo adishonal pa nos hóbennan.

Durante tratamentu di e moshon simpátiko aki, frakshon di MAN a trese bon kla dilanti ku gustosamente nos a lo sostené e moshon aki. Sinembargo na e momentu ei nos frakshon a konsiderá ku mester tin garantia ku e parti ku gobièrnu sentral ta risibí for di e areglo di BRK, no ta komprometé kaba i ku por destin'é parsialmente pa deporte i kultura. Sin e garantia aki, e moshon lo lanta un ekspektativa falsu serka sigur nos hóbennan.

Mas aleu frakshon di MAN a primintí e inisiadornan di e moshon, ku nos lo aserka bo persona pa averiguá kiko ta e posibilidatnan real pa destiná un parti di e bonansa aki pa deporte i kultura. I primintí ta debe. Si resultá ku ta eksistí kualkier posibilidat pa reserva un montante di e bonansa aki pa deporte i kultura, MAN aun lo sostené o inisiá un moshon similar ku esun di partido Forsa Kòrsou i Partido Demokrat di Boneiru, ku aworakí pa motibu di falta di garantia finansiero, a keda rechasá pa Parlamento.

Den e kuadro aki nos frakshon ta aserka bo persona ku e siguiente preguntanan:

1. Minister por informá Parlamento kiko ta e montante eksakto ku Antia lo risibí for di e areglo di BRK
2. Kon e montante aki ta repartí entre gobièrnu sentral i e gobièrnunan insular.
3. E parti di e montante ku ta pa gobièrnu sentral tin un destinashon figo
4. Si e kontesta ta afirmativo, pa kiko eksaktamente e montante ta destiná, i a base di kua prosedura i kua kriterio a figa e destinashon aki.
5. Si e kontesta ta negativo, kiko ta e posibilidat pa destiná un parti di e montante aki pa stimulá i sigui desaroyá deporte i kultura pa nos hóbennan
6. Minister por suministrá Parlamento e Landsbesluit(nan) ku ta supstansia un ke otro?

Mas aleu nos frakshon ke enfatisá un biaha mas ku ta sumamente importante pa invertí den nos hóbennan. Den e kuadro aki nos ta sumamente kurioso pa sa kiko ta e posibilidatnan pa reserva riba e próksimo presupuesto di gobièrnu sentral un sierto porsentahe di e totalidat di e budget di kada ministerio, pa stimulá deporte i kultura na benefisio di nos hóbennan. Enbista di e proposishon aki, nos frakshon tin e siguiente preguntanan

1. Minister por informá Parlamento kuantu sèn tin presupuestá pa kada ministerio
2. Minister por informá Parlamento kuantu sèn di e totalidat di presupuesto ta direktamente destiná pa stimulá deporte i kultura bou di hóbennan.
3. Minister ta haña e montante aki sufisiente
4. Kon sra. Minister ta mira posibilidat pa amplia e montante aki ku un sierto porsentahe di e presupuesto di kada ministerio
5. Ki porsentahe si Minister ta mira posibel
6. Komo sra. Minister di enseñansa a duna di konosé ku ta teritorionan insular ta enkargá ku desaroyo di deporte i kultura, Minister por informá Parlamento kua ta e sistema mas efisiente pa traspasá e montantenan reserva pa e teritorionan insular
7. Minister ta di akuerdo ku mester repartí e montante aki, ekivalente na e kantidat di hóben ku tin riba kada teritorio insular

Minister El Hage ta konfirma hopi biahamentu pero ta bisa ku esei ta nesesario

WILLEMSTAD – Minister El Hage ta konfirma hopi biahamentu pero ta bisa ku esei ta nesesario. Den ultimo dianan tabatin kritika riba e konstante biahenan di e mandatario di Asuntonan Ekonomiko i Labor. "Komo Minister e kantidat di obligashonnan ku ta bini riba bo pa kumpli kuné den eksterior t'asina hopi ku esakinan por difikultá bo funshonamentu den Ministerraad. Bou di kondishonnan normal un Minister ta pone prioridat basa riba programa di gobernashon i ta skohe solamente e biahenan ku ta pas den akshonnan ku finalmente mester kondusí na logra metanan stipulá den programa di gobernashon", asina e minister ta bisa.

Pa lokual ta trata luna di sèptèmber sinembargo e minister ta splika ku diferente obligashonnan den eksterior a presentá nan mes. "Den kuminsamentu di luna tabatin e obligashon di un konferensha na Trinidat i Tobago ku ta enserá diskushonnan andando tokante di merkado di petroli i otro alternativanan pa generá energia. Literalmente no tin un meta deskribí den programa di gobernashon ku ta pone ku un konferensha asin'aki ta bira prioridat pero no tin mester di hopi palabra pa splika ku pa un Minister di Ekonomia i Labor desaroyonan rondó di merkado di petroli ta un prioridat. Despues tin e biahe pa Singapore ku ta enserá e konferenshanan anual di IMF i Worldbank den e mesun luna sèptèmber, sigui pa e mishon komersial di Antia i Aruba na Hulanda i finalmente den fin di sèptèmber tin e konferensha di merkado komersial di Karibe na Trinidat i Tobago.

E último tres biahenan aki ku eksepshon di e biahe di Singapore ta biahenan ku ta mara na akshonnan i metanan deskribí den programa di gobernashon. Penetrashon den e área komersial di Karibe i tambe mishonnan komersial ku intenshon di habri posibilidatnan di aktividatnan ekonómiko pa e islanan di Antia ta kuadra literalmente ku puntonan di akshon deskribí den programa di gobernashon. E konferensha di IMF i Worldbank ta un biahe kual un Minister tin di evaluá ku si òf no e ta partisipá na dje. Den e kaso aki ami a skohe pa partisipá na e konferensha aki. Ku e informashonnan aki mi kier ilustrá ku por tin situashonnan durante di sierto lunanan di aña ku por trese kuné ku un Minister ta haña su mes den pèrta ku ponementu di prioridatnan. Konsekuensia di esaki lo ta ku e Minister lo hañ'é basta tempu pafó di Antia, ku e resultado ku e no por ta presente den reunionnan di Ministerraad. Naturalmente e Minister mes mester trata despues di un periodo pisa asin'aki di biahe pa kambia su agènda i prioridatnan p'asina e por ta presente atrobe i por partisipá den reunionnan di Ministerraad", asina minister Elhage a duna di konose.

Finansiamentu di promé fase di ekspanshon di UNA ta kla



WILLEMSTAD – Resientemente representantenan di UNA (Universidat di Antia) i e institutonan ku ta pèrkurá pa finansiamentu, MCB (Maduro & Curiel's Bank) i APNA (Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen) a pone nan firma bou di dos kontrato pa finansiamentu di promé fase di ampliashon di e kompleho di edifisio di UNA. Parti mainta e firmamentu ku finansista MCB a tuma lugá na MCB i parti mèrdia a firma e kontrato ku APNA na ofisina di notario Van der Plank.

E kompleho di UNA ku nan a traha un 27 aña pasá pa un kantidat total di 400 studiante, na aña 2006 no ta sufisiente pa e nesesidatnan aktual di e universidat, ku a krese di dos pa kuater fakultat i entretantu a alkansá un poblashon di 2000 studiante..

Na aña 2004 UNA a traha un Plan Maestro pa realisashon di futuro diseño di e tereno di universidat i realisashon di e ekspanshonnan nesesario. Pa parti e plan maestro den fase ta usa komo punto di salida un asina yamá fase sero, den kua ta realisá e ekspanshon nesesario di spesífikamente e edifisionan pa instrukshon (lokal pa lès) pa garantisá kontinuashon di kursonan riba término kòrtiku.

E fase sero ta kuminsá ku arkitekto Dito Abbad dunando mas detaye di e plannan. Lo kuminsá ku trabounan di konstrukshon na kuminsamentu di 2007 i ta antisipá ku nan lo tuma mas òf ménos un aña i mei. Durante e fase aki promé kos ku ta hasi ta kambia lugá di e aktual terenonan di deporte pa traha lugá pa konstrukshon di dos òf tres edifisio ku lo bai usa komo sala pa kurso den promé instante. Tambe e fase sero ta enserá un ekspanshon menor di e akomodashon di e biblioteka di universidat.

Pa motibu di urgensia di e fase sero a opta pa realisá e finansiamentu lokalmente. MCB ta finansiá, inkluso un refinansiamentu di 1 mion florin antiano, un total di seis mion, i APNA sinku mion florin antiano. UNA ta masha kontentu ku e finansiamentunan aki, pa medio di kua e finansistanan ta mustra nan envolvimentu ku urgensia i importansia di e ekspanshon aki pa komunidat antiano.

Fase 1, ku mester realisá den futuro, ta akapará ekspanshon di fakultatnan i fasilidatnan pa studiante (entre otro, lugá pa biba i lugá pa parker) pa por apsorbá e kresementu mas aleu. Finalmente, fase 2 su meta ta pa prepará kaminda pa futuro kresementu.Riba e portret por mira e firmamentu di finansiamentu di MCB. Di man robes pa man drechi: sra. M. Blok, sr. R. Gomes-Casseres i sr. L. Capriles jr. , sra. G. Narain (UNA), sra. J. De Bruijn (UNA) i